

Antike christliche Apokryphen in deutscher Übersetzung

I. Band: Evangelien und Verwandtes

Herausgegeben von
CHRISTOPH MARKSCHIES
und JENS SCHRÖTER

Mohr Siebeck

Antike christliche Apokryphen
in deutscher Übersetzung

I. Band
Evangelien und Verwandtes



Antike christliche Apokryphen in deutscher Übersetzung

Herausgegeben von
Christoph Marksches und Jens Schröter

in Verbindung mit
Andreas Heiser

7. Auflage
der von Edgar Hennecke begründeten und
von Wilhelm Schneemelcher fortgeführten Sammlung
der neutestamentlichen Apokryphen

I. Band
Evangelien und Verwandtes

Mohr Siebeck

CHRISTOPH MARKSCHIES, geb. 1962; Professor für Kirchen- und Theologiegeschichte des antiken Christentums an der Theologischen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin und Vizepräsident der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, Mitglied der Akademien der Wissenschaften zu Berlin, Erfurt und Heidelberg, der Europäischen Akademie der Künste und Wissenschaften, der Academia Europea, des Deutschen Archäologischen Instituts sowie Ehrendoktor der Universitäten Sibiu / Hermannstadt und Oslo.

JENS SCHRÖTER, geb. 1961; Professor für Exegese und Theologie des Neuen Testaments sowie der neutestamentlichen Apokryphen an der Theologischen Fakultät der Humboldt-Universität zu Berlin.

ANDREAS HEISER, geb. 1971; Studium der evangelischen Theologie in Göttingen, Ewersbach, Bochum und Marburg; 2009 Promotion; seit 2010 Dozent für Kirchengeschichte am Theologischen Seminar in Ewersbach.

Die „Antiken christlichen Apokryphen in deutscher Übersetzung“ werden AcA abgekürzt.

ISBN 978-3-16-150087-9 (Leinen, in 2 Teilbänden) / eISBN 978-3-16-160753-0
ISBN 978-3-16-149951-7 (fadengehefte Broschur, in 2 Teilbänden)

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2012 Mohr Siebeck Tübingen.

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Das Buch wurde von Martin Fischer in Tübingen aus der Minion gesetzt, von Gulde-Druck in Tübingen auf alterungsbeständiges Werkdruckpapier gedruckt und von der Großbuchbinderei Spinner in Ottersweier gebunden.

Vorwort

Der Titel dieser bewährten Sammlung, die von neuen Herausgebern in veränderter Gestalt vorgelegt wird, soll Kontinuität wie Differenz signalisieren. Als Christoph Markschies vor rund fünfzehn Jahren von Wilhelm Schneemelcher (1914–2003) die Herausgeberschaft so übertragen wurde, wie sie Schneemelcher selbst 1948 von Edgar Hennecke (1865–1951), dem Begründer der Sammlung übergeben worden war¹, waren sich beide Patristiker darin einig, daß die traditionelle, schon in der Architektur der beiden Bände sichtbare grundsätzliche Orientierung der Sammlung an den Formen der biblischen Literatur und die Betonung formgeschichtlicher Fragestellungen auch in künftigen Auflagen so weit als möglich bewahrt bleiben sollte. Diese Orientierung geht auf den niedersächsischen Landpastor Hennecke zurück, der seine „Haupteinleitung“ bereits mit Bemerkungen zur „literarischen Verwandtschaft zum N.T.“ eröffnete und wurde durch Schneemelcher weiter ausgebaut. Zugleich war sowohl Schneemelcher als auch Markschies deutlich, daß die stark angewachsene Forschung eine grundlegende Revision des Werkes, seiner Beiträge und seiner Konzeption erforderlich machen würde. Die mit Schneemelcher noch abgestimmte Neukonzeption wurde erstmals 1996 auf der Jahrestagung der „Association pour l'étude de la littérature apocryphe chrétienne“ in Dole vorgetragen und zur Diskussion gestellt²; mit den Autorinnen und Autoren des ersten Bandes ist sie auf einer Tagung, die im Sommer 2001 in Heidelberg stattfand, besprochen worden. Sie ist in der „Haupteinleitung“ zu Beginn dieses Bandes noch einmal ausführlich erläutert und in den Kontext der Forschungsgeschichte gestellt worden.

Nachdem Christoph Markschies zu Jahresbeginn 2006 die Präsidentschaft der Humboldt-Universität zu Berlin übernommen hatte, ist sein damaliger Leipziger Kollege Jens Schröter unterstützend in die Herausgeberschaft eingetreten. Er hat anfangs die Korrespondenz mit den Autoren übernommen und an einigen Stellen seinen neutestamentlichen Sachverstand in das Projekt eingebracht. Eigens aus der großen Menge von Hilfskräften und Assistenten, die sich in Jena, Heidelberg und Berlin um die Beiträge und das wachsende Manuskript mühten, ist Dr. Andreas Heiser zu nennen: Er hat vor allem bei der Redaktion der Manuskripte hilfreich Hand angelegt. Dr. Torsten Krannich legte in Jena wie für manches andere Projekt den Grundstein, indem er Zitierkonventionen vorschlug und technische Vorbereitungsarbeiten leistete. Die Arbeitsstelle „Griechische Christliche

¹ W. SCHNEEMELCHER, Edgar Hennecke in memoriam, ThLZ 76, 1951, 567 f.; DERS., Rückblicke, Erinnerungen und Betrachtungen, in: Kirchengeschichte als Autobiographie. Ein Blick in die Werkstatt zeitgenössischer Kirchenhistoriker, 2. Bd., hg. v. D. MEYER, SVRKG 154, Köln 2002, (257–326) 293 f.; K. SCHÄFERDIEK, Wilhelm Schneemelcher (1914–2003). Kirchengeschichte und Wissenschaftsorganisation, in: In memoriam Wilhelm Schneemelcher (21. Aug. 1914–6. Aug. 2003). Reden bei der Akademischen Gedenkfeier am 7. Juli 2004 im Festsaal der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Alma Mater. Beiträge zur Geschichte der Universität Bonn 94, Bonn 2004, (16–37) 28–31.

² Ch. MARKSCHIES, „Neutestamentliche Apokryphen“ – Bemerkungen zu Geschichte und Zukunft einer von Edgar Hennecke im Jahr 1904 begründeten Quellensammlung, Apocrypha 9, 1998, 97–132.

Schriftsteller“ der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, zu deren von Adolf Harnack formulierten Editionsprogramm einstmals eine vollständige kritische Textausgabe des hier übersetzten Materials zählte, half ebenfalls freundlich mit mancherlei Rat.

Den beiden Herausgebern ist es ein Bedürfnis, für vielfältige Unterstützung zu danken: Hans-Gebhard Bethge und den Mitgliedern des Berliner Arbeitskreises für Koptisch-agnostische Schriften, den Kollegen und Freunden von der „Association pour l'étude de la littérature apocryphe chrétienne“ (AELAC), die so freundlich waren, unmittelbar nach der Übergabe des traditionsreichen Werkes durch Schneemelcher den Kontakt zur neuen Herausgeberschaft herzustellen und ihn immer wieder durch freundliche Einladungen zu ihren Jahrestagungen und anderen Konferenzen zu intensivieren. Das Trinity College in Oxford war schließlich so freundlich, Christoph Marksches durch ein Visiting Fellowship im Frühjahr 2009 die letzten Korrekturen und Arbeiten fern vom Berliner Trubel zu ermöglichen; dafür gilt den Fellows und insbesondere Dr. Johannes Zachhuber ein ganz herzlicher Dank. Besonders verbunden fühlen wir uns aber unseren Autorinnen und Autoren, die geduldig die lange Vorbereitungszeit ertrugen, ihre Manuskripte ergänzten und überarbeiteten, um schließlich in rascher Frist letzte Korrekturen vorzunehmen. Eine ganze Reihe von Kolleginnen und Kollegen gaben guten Rat, besonders sind Barbara Aland und Sebastian Brock zu nennen. Tobias Nicklas und Enrico Norelli haben sich an der Lektüre der Fahnen des Bandes beteiligt und ebenfalls wertvolle Hinweise gegeben.

Gerade wenn man an einem traditionsreichen Werk, das einem vor Zeiten anvertraut wurde, Manches geändert hat und hofft, auf diese Weise Einiges gebessert zu haben, legt man die Arbeit mit dem Ausdruck großer Bewunderung für die Vorgänger aus der Hand, auf deren Schultern man steht. Mit großer Dankbarkeit denken wir an die Kollegen, die im Laufe der Arbeit an der Neubearbeitung dieses Werkes aus dieser Welt abberufen worden sind: Caspar Detlef G. Müller (1927–2003), Hans-Martin Schenke (1929–2002) und natürlich Wilhelm Schneemelcher (1914–2003). Als Schneemelcher das Werk aus den Händen Hennekes übernommen hatte, stellte die erste Auflage unter seiner Verantwortung einen Kompromiß zwischen seinen neuen Ideen und der bewährten Anlage eines traditionsreichen älteren Werks dar. In genau diesem Sinne bitten die Herausgeber, auch diese neue Auflage freundlich aufnehmen zu wollen. Noch nicht alles ist erreicht, was wir uns gewünscht haben, und für alle Hinweise zur Weiterarbeit an diesen „Antiken christlichen Apokryphen“ sind wir dankbar. Ein sprechendes Zeichen des vermittelnden Charakters dieser Neuauflage ist die Mischung aus bewährten Beiträgern der vergangenen Auflagen und vielen neuen Kolleginnen und Kollegen, die sie sich sofort zur Mitarbeit bereit erklärt haben, als sie vor einiger Zeit dafür angefragt wurden.

Entgegen ursprünglicher Planung haben wir die Texte aus dem Fund von Nag Hammadi nicht in einem eigenständigen Band publiziert, um in die „Antiken christlichen Apokryphen“ möglichst alles aufzunehmen, was unter dieser Überschrift aufgenommen gehört; in den Fällen, in denen die Bearbeiter der Texte mit denen aus der deutschen Gesamtübersetzung „Nag Hammadi Deutsch“³ identisch sind, wurden die Einleitungen und Übersetzungen nochmals kritisch durchgesehen und gegebenenfalls ergänzt. Besonders aufregend sind natürlich die Korrekturen an den bisherigen Übersetzungen von Nag Hammadi-

³ Nag Hammadi Deutsch 1–2; sowie: Nag Hammadi Deutsch, Studienausgabe.

Texten, die durch die Erstpublikation und fortwährende Erschließung des Codex Tchacos möglich werden, beispielsweise für die erste Apokalypse des Jakobus (NHC V,3/CT 2) oder für den Brief des Petrus an Philippus (NHC VIII,2/CT 1). Auf diese Weise stehen nun freilich Texte, die traditionell als Evangelien bezeichnet werden, aber in keiner möglichen Begriffsverwendung solche sind (z.B. das Heilige Buch des großen unsichtbaren Geistes [Ägyptisches Evangelium] (NHC III,2/IV,2) und andere verwandte Texte in einem traditionell „Evangelien“ übertitelten ersten Band dieses Sammelwerks. Wir haben uns daher entschlossen, ihn nach der bisher schon für den zweiten Band üblichen Praxis „Evangelien und Verwandtes“ zu nennen.

Einige Worte zu den *Technica*: Wir haben uns bemüht, Abkürzungen soweit als möglich zu harmonisieren, entsprechende Angaben befinden sich am Anfang des Abkürzungsverzeichnisses. Trotz angestrebter weitestgehender Einheitlichkeit der einzelnen Beiträge erwies es sich immer wieder als erforderlich, entsprechend dem höchst unterschiedlichen Charakter der Schriften und den damit verbundenen Problemen Einleitungen wie Übersetzungen in spezieller und somit abweichender Weise zu gestalten. Hier haben die Herausgeber gemeint, ihren Autoren und Autorinnen im Zweifelsfall Freiheit lassen zu sollen. Die Register werden am Ende des jeweiligen Bandes enthalten sein, ein zweiter Band (Apostelakten und Verwandtes) wird nun in Angriff genommen werden und hoffentlich in absehbarer Zeit vorliegen. Ein dritter Band (Apokalypsen und Verwandtes) ist in Planung. An der Erstellung der Register und den umfangreichen letzten Korrekturen beteiligten sich Assistierende und Hilfskräfte des Berliner Lehrstuhls für Ältere Kirchengeschichte: Jan Bobbe und Marietheres Döhler sowie Renate Burri, Simon Danner, Angelica Dinger, Eva Elm, Sabine Ernst, Carolin Marie Göpfert, Magdalena Kindler, Sarah-Magdalena Kingreen, Frauke Krautheim, Saskia Lingthaler, Conrad-Jakob Schiffner, Verena Tönnies und Barbara Sarouji. Bettina Gade und Martin Fischer haben sich mit unermüdlicher Energie um die nicht einfache Herstellung und den höchst komplexen Satz der beiden Teilbände bemüht und dabei große Verdienste erworben.

Berlin, im Sommer 2010

Christoph Marksches, Jens Schröter und Andreas Heiser

Inhaltsverzeichnis

Teilband 1

Vorwort	V
Abkürzungsverzeichnis	XIII
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	XXIII
Haupteinleitung <i>Christoph Markschies</i>	1
A. Außerkanonische Jesusüberlieferung <i>Christoph Markschies</i>	181
A. I.1. Außerkanonische Herrenworte <i>Otfried Hofius</i>	184
A. I.2. Herrenworte aus Nag Hammadi <i>Uwe-Karsten Plisch</i>	190
A. I.3. Jesuslogien aus arabisch-islamischer Literatur <i>Friedmann Eißler</i>	193
A. II. Außerchristliche Zeugnisse über Jesus <i>Peter Gemeinhardt</i>	209
A. III. Jesu Wirken und Leiden <i>Christoph Markschies</i>	219
A. III.1. Die Abgarlegende <i>Jennifer Wasmuth</i>	222
A. III.2. Das Nikodemusevangelium, die Pilatusakten und die „Höllenfahrt Christi“ <i>Monika Schärfl</i>	231
A. III.2.1. Die sonstige Pilatusliteratur <i>Monika Schärfl</i>	262
A. IV. Jesu Verwandtschaft <i>Wolfgang A. Bienert/Peter Gemeinhardt</i>	280
A. IV.1. Der <i>Transitus Mariae</i> <i>Hans Förster</i>	299
A. IV.2. Die Geschichte von Joseph dem Zimmermann <i>Ursula Ulrike Kaiser</i>	308
B. Außerkanonische Evangelien <i>Christoph Markschies</i>	343
B. I. Fragmente unbekannter Evangelien auf Papyrus <i>Thomas J. Kraus/ Stanley E. Porter</i>	353
B. I.1. Das Fragment Oxyrhynchus V 840 (P.Oxy. V 840) <i>Tobias Nicklas</i>	357
B. I.2. Der Papyrus Egerton 2 (P.Egerton 2/P.Lond.Christ 1) <i>Stanley E. Porter</i> ..	360
B. I.2.1. Der Papyrus Köln VI 255 (P.Köln VI 255) <i>Stanley E. Porter</i>	366
B. I.2.2. Der Papyrus Berolinensis 11710 (P.Berl. 11710) <i>Stanley E. Porter</i>	368
B. I.3. Der Papyrus Oxyrhynchus X 1224 (P.Oxy. X 1224) <i>Thomas J. Kraus</i>	370
B. I.4. Der Papyrus Cairensis 10735 (P.Cair.Cat. 10735) <i>Thomas J. Kraus</i>	373
B. I.5. Das sogenannte Faijumfragment (P.Vindob. G. 2325) <i>Thomas J. Kraus</i> ..	375
B. I.6. Rylands Apokryphes Evangelium (?) (P.Ryl. III 464) <i>Stanley E. Porter/ Wendy J. Porter</i>	377
B. I.7. PSI XI 1200bis <i>Tobias Nicklas</i>	379

B. I.8.	Der Straßburger koptische Papyrus (P.Argent.Copt. 5, 6 und 7) <i>Ansgar Wucherpfennig</i>	380
B. I.9.	Der Papyrus Merton II 51 (P.Mert. II 51) <i>Thomas J. Kraus</i>	385
B. I.10.	Der Papyrus Oxyrhynchus II 210 (P.Oxy. II 210) <i>Stanley E. Porter</i>	387
B. I.11.	Das geheime Markusevangelium <i>Helmut Merkel</i>	390
B. II.	Sonstige kleine Fragmente außerkanonischer Evangelien <i>Christoph Marksches</i>	400
B. II.1.	Das Evangelium der Eva <i>Christoph Marksches</i>	402
B. II.2.	Die Fragen Marias <i>Christoph Marksches</i>	410
B. II.3.	Die „Geburt Mariens“ <i>Christoph Marksches</i>	416
B. II.4.	Das Evangelium nach Matthias/ die Überlieferungen des Matthias <i>Christoph Marksches</i>	420
B. III.	Nachrichten über außerkanonische Evangelien <i>Christoph Marksches</i>	429
B. III.1.	Das Evangelium der Weltgegenden <i>Christoph Marksches</i>	430
B. III.2.	Das Evangelium der Vollendung <i>Christoph Marksches</i>	432
B. III.3.	Das Evangelium der Zwölf/ Das Evangelium der zwölf Apostel <i>Christoph Marksches</i>	434
B. III.4.	Die zwölf (quqianischen) Evangelien/ das (quqianische) Evangelium der Zwölf <i>Christoph Marksches</i>	437
B. III.5.	Das (manichäische) Evangelium der zwölf Apostel <i>Christoph Marksches</i>	441
B. III.6.	Das Evangelium der zwölf Apostel (ed. Harris)/ Das Evangelium der zwölf Apostel (ed. Revillout) <i>Christoph Marksches</i>	444
B. III.7.	Das Evangelium der Siebzig <i>Christoph Marksches</i>	447
B. III.8.	Die <i>Memoria Apostolorum</i> <i>Christoph Marksches</i>	452
B. III.9.	Das Evangelium des Kerinth <i>Christoph Marksches</i>	458
B. III.10.	Das Evangelium des Basilides <i>Christoph Marksches</i>	460
B. III.11.	Das Evangelium des Marcion <i>Christoph Marksches</i>	466
B. III.12.	Das Evangelium des Apelles <i>Christoph Marksches</i>	471
B. III.13.	Das Evangelium des Bardesanes <i>Christoph Marksches</i>	476
B. IV.	Spruchevangelien <i>Christoph Marksches</i>	480
B. IV.1.	Das Evangelium nach Thomas (Thomasevangelium [NHC II,2 p. 32,10–51,28]) Oxyrhynchus-Papyri I 1, IV 654 und IV 655 (P.Oxy. I 1, IV 654 und IV 655) <i>Jens Schröter/Hans-Gebhard Bethge</i>	483
B. IV.1.1.	Die Oxyrhynchus-Papyri I 1, IV 654 und IV 655 (P.Oxy. I 1, IV 654 und IV 655) <i>Jens Schröter</i>	523
B. IV.2.	Das Philippusevangelium (NHC II,3) <i>Hans-Martin Schenke</i> (†)	527
B. V.	Erzählende Evangelien <i>Christoph Marksches</i>	558
B. V.1.1.	Die Fragmente judenchristlicher Evangelien <i>Jörg Frey</i>	560
B. V.1.2.	Die Fragmente des Hebräerevangeliums <i>Jörg Frey</i>	593

B. V.1.3.	Die Fragmente des Ebionäerevangeliums <i>Jörg Frey</i>	607
B. V.1.3.1.	Das Ebionäerevangelium (Synopsis) <i>Jörg Frey</i>	621
B. V.1.4.	Die Fragmente des Nazoräerevangeliums <i>Jörg Frey</i>	623
B. V.1.4.1.	Die Synopse zur Zuordnung der Fragmente zu Hebräer- und Nazoräerevangelium <i>Jörg Frey</i>	649
B. V.1.5.	Die Textvarianten nach dem „Jüdischen Evangelium“ <i>Jörg Frey</i>	655
B. V.2.	Das Evangelium nach den Ägyptern <i>Christoph Marksches</i>	661
B. V.3.	Das Petrus-evangelium <i>Markus Vinzent/Tobias Nicklas</i>	683
B. V.4.	Bartholomaeustraditionen / Bartholomaeusevangelium <i>Christoph Marksches</i>	696
B. V.4.1.	Die Fragen des Bartholomaeus <i>Christoph Marksches/Jan Bobbe/ Marietheres Döhler/Andreas Heiser/Henrik Hildebrandt/ Christoph Koch/Anna Rack-Teuteberg/Jennifer Wasmuth</i>	702

Teilband 2

B. V.4.2.	Die koptischen Bartholomaeustexte: „Das Buch der Auferstehung Jesu Christi, unseres Herrn“ <i>Hans-Martin Schenke (†)</i>	851
B. V.5.	Kindheitsevangelien <i>Silvia Pellegrini</i>	886
B. V.5.1.	Das Protevangelium des Jakobus <i>Silvia Pellegrini</i>	903
B. V.5.2.	Die Kindheits Erzählung des Thomas <i>Ursula Ulrike Kaiser/Josef Tropper</i>	930
B. V.5.3.	Die Erzählung des Justin (Hipp., haer. V 26,29–32) <i>Ursula Ulrike Kaiser</i>	960
B. V.5.4.	Das arabische Kindheitsevangelium <i>Maria Josua/Friedmann Eißler</i>	963
B. V.5.5.	Das Pseudo-Matthäusevangelium <i>Oliver Ehlen</i>	983
B. V.5.6.	Das Evangelium der Arundel Handschrift (London, British Library, Arundel 404) <i>Oliver Ehlen</i>	1003
B. V.5.7.	Der Auszug aus dem Leben Johannes des Täufers <i>Maria Josua/ Friedmann Eißler</i>	1013
B. V.6.	Das „Evangelium“ des Mani <i>Peter Nagel</i>	1030
B. VI.	Dialogische Evangelien <i>Judith Hartenstein</i>	1051
B. VI.1.	Das Freer-Logion <i>Jörg Frey</i>	1059
B. VI.2.	Die <i>Epistula Apostolorum</i> <i>C. Detlef G. Müller (†)</i>	1062
B. VI.3.	Der Brief des Jakobus (NHC I,2) <i>Judith Hartenstein/ Uwe-Karsten Plisch</i>	1093
B. VI.4.	Das Buch des Thomas (NHC II,7) <i>Hans-Martin Schenke (†)</i>	1107
B. VI.5.	Die Weisheit Jesu Christi (NHC III,4/BG 3) <i>Judith Hartenstein</i>	1122
B. VI.6.	Der Dialog des Erlösers (NHC III,5) <i>Silke Petersen/ Hans-Gebhard Bethge</i>	1137
B. VI.7.	Die erste Apokalypse des Jakobus (NHC V,3/CT 2) <i>Wolf-Peter Funk</i>	1152
B. VI.8.	Die zweite Apokalypse des Jakobus (NHC V,4) <i>Wolf-Peter Funk</i>	1181
B. VI.9.	Der Brief des Petrus an Philippus (NHC VIII,2/CT 1) <i>Hans-Gebhard Bethge/Johanna Brankaer</i>	1195

B. VI.10.	Das Evangelium nach Maria (BG 1/P.Oxy. L 3525/P.Ryl. III 463) <i>Judith Hartenstein</i>	1208
B. VI.11.	Die Fragmente eines Gesprächs des Johannes mit Jesus <i>Hans-Martin Schenke</i> (†)	1217
B. VI.12.	Das Judasevangelium (CT 3) <i>Gregor Wurst</i>	1220
B. VI.13.	[Buch des Allogenes] (CT 4) <i>Gregor Wurst</i>	1235
B. VII.	Evangelienmeditationen <i>Christoph Markschieß</i>	1239
B. VII.1.	Das Evangelium der Wahrheit (NHC I,3) <i>Hans-Martin Schenke</i> (†)	1242
B. VII.2.	Das heilige Buch des großen unsichtbaren Geistes (Das ägyptische Evangelium) (NHC III,2/IV,2) <i>Uwe-Karsten Plisch</i>	1261
B. VII.3.	Das Unbekannte Berliner Evangelium, auch „Evangelium des Erlösers“ genannt <i>Hans-Martin Schenke</i> (†)	1277
B. VII.4.	Die <i>Pistis Sophia</i> <i>Henri-Charles Puech</i> (†)/ <i>Gregor Wurst</i>	1290
B. VII.5.	Die beiden Bücher des Jeû (CB 1 und 2) <i>Siegfried G. Richter</i>	1299
B. VII.6.	Das Gamalielevangelium <i>Hans-Martin Schenke</i> (†)	1307
B. VII.6.1.	Die koptischen Fragmente des Gamalielevangeliums <i>Hans-Martin Schenke</i> (†)	1310
B. VII.6.2.	Die arabische Fassung des Gamalielevangeliums <i>Maria Josua/ Friedmann Eißler</i>	1314
B. VII.6.3.	Die äthiopische Fassung des Gamalielevangeliums <i>Bogdan Burtea</i>	1336
B. VII.7.	Das anonyme apokryphe Evangelium <i>Hans-Martin Schenke</i> (†)	1348
I.	Index textus	1365
	Biblica	1365
	<i>Vetus Testamentum</i>	1365
	<i>Alia Biblica</i>	1369
	<i>Novum Testamentum</i>	1369
	Iudaica	1390
	Pseudepigrapha, Apocrypha	1391
	<i>Pseudepigrapha et Apocrypha Veteris Testamenti</i>	1391
	<i>Apocrypha Novi Testamenti</i>	1394
	Auctores christiani	1403
	Alii Auctores	1421
	<i>Auctores arabici</i>	1423
	Alia Scripta	1425
	<i>Scripta Aegyptiaca</i>	1425
	<i>Scripta Buddhista</i>	1425
	<i>Gnostica</i>	1425
	<i>Mandaica et Manichaica</i>	1434
	Concilia, Symbola et alii textus Iuris ecclesiastici antiqui	1436
	Papyri	1436
II.	Index nominum et locorum antiquorum	1439
III.	Index Auctorum nostri temporis	1446

Abkürzungsverzeichnis

Abkürzungen von Zeitschriften und Reihen sind im allgemeinen dem Verzeichnis von S. SCHWERTNER, Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete/ International Glossary of Abbreviations for Theology and related Subjects, Berlin/New York ²1992 (= TRE, Abkürzungsverzeichnis, Berlin/New York ²1994) entnommen. Dort nicht verzeichnete Zeitschriften und Reihen sind nicht abgekürzt.

Abkürzungen von paganer wie christlicher antiker Literatur richten sich nach: A Greek-English Lexicon, ed. by H.G. LIDDELL/R. SCOTT. New (9.) Edition revised and augmented throughout by H.S. JONES with Assistance of R. MCKENZIE, with a revised Supplement, Oxford u.a. 1996 und Oxford Latin Dictionary, ed. by P.G.W. GLARE, Combined Edition, reprinted with Corrections, Oxford u.a. 1996 bzw. A Patristic Greek Lexicon, ed. by G.W.H. LAMPE, Oxford 1968 (= 2007) und Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens, éd. par A. BLAISE, revu spécialement pour le vocabulaire théologie par H. CHIRAT, Turnhout 1954 (= 1993).

Frühjüdische und rabbinische Texte sind nach den Konventionen von Schwertner abgekürzt. Abkürzungen gnostischer Texte richten sich nach den Konventionen des Berliner Arbeitskreises, wie sie bei K.-W. TRÖGER, Altes Testament-Frühjudentum-Gnosis. Neue Studien zu „Gnosis und Bibel“, Gütersloh 1980, 16 f. mitgeteilt sind.

Die Abkürzungen von Handschriften wurden so weit als möglich an die papyrologischen Konventionen angenähert¹. Bei der Übersetzung von Papyri gilt das sogenannte Leidener Klammersystem²: Die mit „p.“ verbundenen Ziffern geben die Paginierung des Codex wieder, darüber hinaus werden Zeilen mit fettgedruckten Ziffern gezählt. Eckige Klammern („[]“) bezeichnen Lakunen im Papyrus, spitze Klammern („< >“) Emendationen seitens des Bearbeiters und runde Klammern („()“) erläuternde Zusätze. Werden keine Textrekonstruktionen vorgenommen, so steht „[...]“ für kleinere Lakunen innerhalb einer Zeile, seltener wird die Zahl der mutmaßlich ausgefallenen Buchstaben mit „[...]“ oder „[10 Buchstaben]“ angegeben. „[...] ... [...]“ steht für größere bis zu zwei Zeilen umfassende Lakunen. Bei noch größeren Lücken wird die Anzahl der ungefähr fehlenden Zeilen angegeben. Ansonsten stehen runde Klammern für Ergänzungen, die im Interesse der Lesbarkeit einer Übersetzung vorgenommen wurden. Abweichungen von diesem System sind in den Beiträgen eigens vermerkt.

Nachstehend werden einige häufiger benutzte Abkürzungen aufgeführt.

¹ Dazu vgl. J.F. OATES/R.S. BAGNALL/S.J. CLACKSON/A.A. O'BRIEN/J.D. SOSIN/T.G. WILFONG/K.A. WORB, Checklist of Greek, Latin, Demotic and Coptic Papyri, Ostraca and Tablets, BASPap.S 9, Atlanta ⁵2001 (regelmäßig aktualisiert unter <http://scriptorium.lib.duke.edu/papyrus/texts/clist.html>).

² E.G. TURNER, Greek Papyri – An Introduction, Oxford ²1980 (= 1998), 70 f. und 187 f.; H.-A. RUPPRECHT, Kleine Einführung in die Papyruskunde, Die Altertumswissenschaft, Darmstadt 1994, 18 und 26.

- AAAp Acta apostolorum apocrypha, Vol. 1, post C. TISCHENDORF denuo ed. R.A. LIPSIUS, Leipzig 1891, Vol. 2/1 und 2, ed. M. BONNET, Leipzig 1898 und 1903 (= Darmstadt 1959; Hildesheim 1990).
- ANRW Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung, hg. v. W. HAASE/H. TEMPORINI, Berlin u.a. 1972 ff.
- Apa Apocalypses apocryphae Mosis, Esdrae, Pauli, Iohannis item Mariae dormitio. Additis evangeliorum et actuum apocryphorum supplementis, hg. v. C. VON TISCHENDORF, Leipzig 1866 (= Hildesheim 2001).
- BARDENHEWER, GAL² O. BARDENHEWER, Geschichte der altkirchlichen Literatur, zweite, umgearbeitete Aufl., Bd. 1–5, Freiburg u.a. 1913–1932 (= Darmstadt 2007).
- BHG Bibliotheca hagiographica graeca, mise à jour et considérablement augmentée par F. HALKIN, Bd. 1–3, SHG 8, Brüssel ³1957 (= 1985); Novum auctarium bibliothecae hagiographicae graecae, par F. HALKIN, SHG 65, Brüssel 1984.
- BHL Bibliotheca hagiographica latina antiquae et mediae aetatis, ed. Socii Bollandiani, Bd. 1–2, SHG 6, Brüssel 1898 f.1900 f. (= Brüssel ²1949); Supplementum, editio altera auctior, ed. Socii Bollandiani, SHG 12, Brüssel 1911; Novum supplementum par H. FROS, SHG 70, Brüssel 1986.
- BLAISE Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens, éd. par A. BLAISE, Revu spécialement pour le vocabulaire théologie par H. CHIRAT, Turnhout 1954.
- BONACCORSI Vangeli apocri, a cura di G. BONACCORSI, Vol. 1, Florenz 1948.
- CANT Clavis apocryphorum Novi Testamenti, cura et studio M. GEERARD, CChr.SA, Turnhout 1992.
- CAVT Clavis apocryphorum Veteris Testamenti, cura et studio J.-C. HAELEWYCK, CChr.SA, Turnhout 1998.
- CChr.SA Corpus christianorum. Series apocryphorum, Turnhout 1983 ff.
- CChr.SG Corpus christianorum. Series graeca, Turnhout 1977 ff.
- CChr.SL Corpus christianorum. Series latina, Turnhout 1953 ff.
- CSCO Corpus scriptorum christianorum orientalium, Löwen 1955 ff.
- CSEL Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum, Wien 1866 ff.

- Ea Evangelia apocrypha, ed. C. VON TISCHENDORF, Leipzig ²1876 (= Hildesheim 1987).
- Écrits apocryphes chrétiens 1–2 Écrits apocryphes chrétiens 1, édition publiée sous la direction de F. BOVON/P. GEOLTRAIN, Index établis par S.J. VOICU, Bibliothèque de la Pléiade 442, Paris 1997; Écrits apocryphes chrétiens 2, édition publiée sous la direction de P. GEOLTRAIN/J.-D. KAESTLI, Index établis par J.-M. ROESSLI/S. VOICU, Bibliothèque de la Pléiade 516, Paris 2005.
- ELLIOTT J.K. ELLIOTT, The Apocryphal New Testament. A Collection of Apocryphal Christian Literature in an English Translation. Revised and newly transl. Edition of: Apocryphal New Testament, transl. by M.R. JAMES, Oxford 1993 (= 2007).
- ERBETTA 1–3 Gli apocrifi del Nuovo Testamento, Vol. 1/1: Scritti affini ai vangeli canonici, composizioni gnostiche, materiale illustrativo, a cura di M. ERBETTA, Turin 1975 (= Genua 1983); Vol. 1/2: Infanzia e passione di Cristo, Assunzione di Maria, Turin 1981 (= Genua 1983); Vol. 2: Atti e leggende. Versione e commento, Casale Monferrato 1966 (= Genua 1992); Vol. 3: Lettere e apocalissi. Versione e commento, Casale Monferrato 1969 (= Genua 1998).
- GCS Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, Leipzig bzw. Berlin 1897 ff.
- VON HARNACK, GAL 1–2/2 A. VON HARNACK, Geschichte der altchristlichen Litteratur bis Eusebius, Tl. 1: Die Überlieferung und der Bestand der altchristlichen Litteratur bis Eusebius, bearbeitet unter Mitwirkung v. E. PREUSCHEN, Leipzig 1893; Tl. 2/1: Die Chronologie der Litteratur bis Irenäus nebst einleitenden Untersuchungen, Leipzig 1897; Tl. 2/2: Die Chronologie der Litteratur von Irenaeus bis Eusebius, Leipzig 1904 (= Leipzig 1958).
- JAMES M.R. JAMES, The Apocryphal New Testament, Oxford ²1953.
- KLAUCK H.-J. KLAUCK, Apokryphe Evangelien. Eine Einführung, Stuttgart ²2005.
- KLOSTERMANN 1–3 E. KLOSTERMANN, Apocrypha 1, KIT 3, Berlin ³1929; Apocrypha 2: Evangelien, KIT 8, Berlin ³1929; Apocrypha 3: Agrapha, slavische Josephusstücke, Oxyrhynchos-Fragment, KIT 11, Bonn ²1911.
- LAMPE A Patristic Greek Lexicon, ed. by G.W.H. LAMPE, Oxford 1968 (= 2007).
- LÜHRMANN Fragmente apokryph gewordener Evangelien in griechischer und lateinischer Sprache, hg., übers. und eingel. in Zusammenarbeit mit E. SCHLARB v. D. LÜHRMANN, MThSt 59, Marburg 2000.

- MILLER The Complete Gospels. Annotated Scholars Version, San Francisco ³1994.
- MORALDI 1–2 L. MORALDI, Apocrifi del Nuovo Testamento, Vol. 1: I Vangeli apocrifi. Gli antichissimi testi non ispirati da Dio ma scaturiti dalla pietà popolare di primi cristiani, CdR Sezione 5: Le altre confessioni cristiane, Turin ¹1971, Casale Monferrato ²1994, Vol. 2: Atti degli Apostoli, CdR Sezione 5: Le altre confessioni cristiane, Turin ¹1971, Casale Monferrato ²1996.
- Nag Hammadi Deutsch 1–2 Nag Hammadi Deutsch 1: NHC I,1–V,1. Eingel. und übers. v. Mitgliedern des Berliner Arbeitskreises für Koptisch-gnostische Schriften, hg. v. H.-M. SCHENKE/H.-G. BETHGE/U.U. KAISER, GCS Koptisch-gnostische Schriften 2 = GCS.NF 8, Berlin/New York 2001; Nag Hammadi Deutsch 2: NHC V,2–XIII,1, BG 1 und 4. Eingel. und übers. v. Mitgliedern des Berliner Arbeitskreises für Koptisch-gnostische Schriften, hg. v. H.-M. SCHENKE/H.-G. BETHGE/U.U. KAISER, GCS Koptisch-gnostische Schriften 3 = GCS.NF 12, Berlin/New York 2003.
- NHS/NHMS Nag Hammadi Studies, hg. v. J.M. ROBINSON u.a., Leiden u.a. 1971–1991; Nag Hammadi and Manichaean Studies, hg. v. S. EMMEL/J. VAN OORT, Leiden u.a. 1991 ff.
- NTApo¹ Neutestamentliche Apokryphen, in Verbindung mit Fachgelehrten in deutscher Übersetzung und mit Einleitung hg. v. E. HENNECKE, Tübingen/Leipzig 1904.
- NTApo² Neutestamentliche Apokryphen, in Verbindung mit Fachgelehrten in deutscher Übersetzung und mit Einleitung hg. v. E. HENNECKE, zweite, völlig umgearbeitete und vermehrte Aufl., Tübingen 1924.
- NTApo^{3/4} 1–2 Neutestamentliche Apokryphen in deutscher Übersetzung. Von E. HENNECKE begründete Sammlung, hg. v. W. SCHNEEMELCHER, dritte, völlig neu bearbeitete Aufl., Bd. 1: Evangelien, Tübingen 1959 (= durchgesehener ND Tübingen ⁴1968); Bd. 2: Apostolisches, Apokalypsen und Verwandtes, dritte, völlig neubearbeitete Aufl., Tübingen 1964 (= Tübingen ⁴1971).
- NTApo^{5/6} 1–2 Neutestamentliche Apokryphen in deutscher Übersetzung. Von E. HENNECKE begründete Sammlung, hg. v. W. SCHNEEMELCHER, Bd. 1: Evangelien, Tübingen 1987 (= Tübingen ⁶1990); Bd. 2: Apostolisches Apokalypsen und Verwandtes, Tübingen 1989 (= Tübingen ⁶1997).
- NTApoHdb Handbuch zu den Neutestamentlichen Apokryphen, in Verbindung mit Fachgelehrten, hg. v. E. HENNECKE, Tübingen 1904.

- PREUSCHEN Antilegomena. Die Reste der außerkanonischen Evangelien und urchristlichen Überlieferung hg. und übers. v. E. PREUSCHEN, zweite, umgearbeitete und erweiterte Aufl., Gießen 1905.
- DE SANTOS OTERO A. DE SANTOS OTERO, Los evangelios apócrifos. Colección de textos griegos y latinos, versión crítica, estudios introductorios y comentarios, BAC 148, Madrid (¹1956) ¹⁰2000 (= Madrid ¹³2006).
- STEGMÜLLER Repertorium biblicum medii aevi, collegit, disposuit, ed. F. STEGMÜLLER, ab Bd. 8 adiuvante N. REINHARDT; Bd. 1: Initia biblica, apocrypha, prologi, Madrid ²1981; Bd. 8: Supplementum, Madrid 1976.
- ZAHN 1–2 Th. ZAHN, Geschichte des neutestamentlichen Kanons, Bd. 1/1–2: Das Neue Testament vor Origenes, Erlangen/Leipzig 1888 f.; Bd. 2/1–2: Urkunden und Belege zum ersten und dritten Band, Erlangen/Leipzig 1890.1892 (= Hildesheim 1975).

Biblica

Vetus Testamentum

Gen	Genesis
Ex	Exodus
Lev	Leviticus
Num	Numeri
Dtn	Deuteronomium
Jos	Josua
Jdc	Richter
Ruth	Ruth
1/2 Sam	Erstes und zweites Buch Samuel
1/2 Reg	Erstes und zweites Buch Könige
1/2 Chr	Erstes und zweites Buch Chronik
Esr	Esra
Neh	Nehemia
Est	Esther
Hi	Hiob
Ps	Psalmen
Prov	Proverbien/Sprüche Salomos
Koh	Kohelet/Prediger Salomos
Cant	Canticum/Hohelied Salomos
Jes	Jesaja
Jer	Jeremia
Thr	Threni/Klagelieder Jeremias
Ez	Hesekiel
Dan	Daniel
Hos	Hosea
Joel	Joel
Am	Amos
Ob	Obadja
Jon	Jona
Mi	Micha
Nah	Nahum
Hab	Habakuk
Zeph	Zephania
Hag	Haggai
Sach	Sacharja
Mal	Maleachi

Novum Testamentum

Mt	Matthäusevangelium
Mk	Markusevangelium
Lk	Lukasevangelium
Joh	Johannesevangelium
Act	Apostelgeschichte
Röm	Römerbrief
1/2 Kor	Erster und zweiter Korintherbrief
Gal	Galaterbrief
Eph	Epheserbrief
Phil	Philippenerbrief
Kol	Kolosserbrief
1/2 Thess	Erster und zweiter Thessalonicherbrief
1/2 Tim	Erster und zweiter Timotheusbrief
Tit	Titusbrief
Phlm	Philemonbrief
Hebr	Hebräerbrief
Jak	Jakobusbrief
1/2 Petr	Erster und zweiter Petrusbrief
1-3 Joh	Erster, zweiter und dritter Johannesbrief
Jud	Judasbrief
Apk	Johannes-Apokalypse

Pseudepigrapha, Apocrypha, Hagiographica, Gnostica
(häufig zitierte Schriften)

A. Andr.	Andreasakten
A. Barn.	Barnabasakten
A. Barth.	Bartholomaeusakten
A. Jo.	Johannesakten
A. Paul.	Paulusakten
A. Paul. et Thecl.	Paulus-und Theklaakten
A. Petr.	Petrusakten
A. Phil.	Philippusakten
A. Pil.	Pilatusakten
A. Thom.	Thomasakten
ActPt	Taten des Petrus und der zwölf Apostel (NHC VI,1)
ÄgEv	Ägyptisches Evangelium = Das heilige Buch des großen unsichtbaren Geistes (NHC III,2/IV,2)
AJ	Apokryphon des Johannes (NHC II,1/BG 2)
Allogenes	Buch des Allogenes (CT 4)
ApcAbr	Apokalypse des Abraham
ApcAd	Apokalypse des Adam (NHC V,5)
ApcBar(gr)	Griechische Apokalypse des Baruch
ApcBar(syr)	Syrische Apokalypse des Baruch
ApcEl	Apokalypse des Elia
ApcEsra	Apokalypse des Esra
1 ApcJac	Erste Apokalypse des Jakobus (NHC V,3/CT 2)
2 ApcJac	Zweite Apokalypse des Jakobus (NHC V,4)
1–3 ApcJo	Erste bis dritte Apokalypse des Johannes
ApcMos	Apokalypse des Mose
ApcPetr	Apokalypse des Petrus (NHC VII,3)
ApcPetr(aeth)	Äthiopische Apokalypse des Petrus
ApcPl	Apokalypse des Paulus (NHC V,2)
ApcSedr	Apokalypse des Sedrach
ApcThom	Apokalypse des Thomas
ApcZeph	Apokalypse des Zephania
arabK	Arabisches Kindheitsevangelium
Arist	Aristeasbrief
armenK	Armenisches Kindheitsevangelium
AscIs	Ascensio Jesaiae = MartIs
AssMos	Assumptio Mosis
AuthLog	Authentikos Logos (NHC VI,3)
Bar	Erster Baruch
Brontê	Brontê – Vollkommener Verstand (NHC VI,2)

Clem. recogn.	Pseudoclementinische Recognitionen
Dan(gr)	Griechische Zusätze zu Daniel
Dial	Dialog des Erlösers (NHC III,5)
EpAp	Epistula Apostolorum / Brief der Apostel
EpJac	Brief des Jakobus (NHC I,2)
EpJer	Epistula Jeremiae
EpPetr	Epistula Petri / Brief des Petrus an Philippus (NHC VIII,2/CT 1)
3/4 Esr	Drittes und viertes Esrabuch
Est(gr)	Griechische Zusätze zu Esther
Eug	Brief des Eugnostos (NHC III,3)
EV	Evangelium Veritatis (NHC I,3/XII,2)
EvÄg	Evangelium nach den Ägyptern (bei Clemens Alexandrinus)
EvEb	Ebionäerevangelium
EvGam	Gamalielevangelium
EvHebr	Hebräerevangelium
EvJud	Judasevangelium (CT 3)
EvMan	Evangelium des Mani
EvMar	Evangelium nach Maria (BG 1/P.Oxy. L 3525/P.Ryl. III 463)
EvNaz	Nazoräerevangelium
EvNik	Nikodemusevangelium
EvPetr	Petrusevangelium
EvPhil	Philippusevangelium (NHC II,3)
EvThom	Thomasevangelium (NHC II,2)
ExAn	Exegese über die Seele (NHC II,6)
GMk	Geheimes Markusevangelium
HA	Hypostase der Archonten (NHC II,4)
Hen(aeth)	Äthiopisches Henochbuch
Hen(hebr)	Hebräisches Henochbuch
Hen(sl)	Slawisches Henochbuch
HistIos	Geschichte von Joseph dem Zimmermann
Hom. Clem.	Pseudoclementinische Homilien
Inter	Interpretation der Gnosis (NHC XI,1)
Jdt	Judith
1/2 Jeû	Die beiden Bücher des Jeû
JosAs	Joseph und Aseneth
Jub	Jubiläenbuch
Keph	Manichäische Kephalaia
KThom	Kindheitserzählung des Thomas
LibBarth	Liber Bartholomaei
LibThom	Buch des Thomas (NHC II,7)
LNm	Liber de nativitate Mariae
2 LogSeth	Zweiter Logos des großen Seth (NHC VII,2)
1–4 Macc	Erstes bis viertes Makkabäerbuch
MartIs	Martyrium Jesaiae = AscIs

Melch	Melchisedek (NHC IX,1)
OdSal	Oden Salomos
OrMan	Gebet des Mannasse
OrSib	Oracula Sibyllina
ParSeem	Paraphrase des Seem (NHC VII,1)
PrecPl	Gebet des Apostels Paulus (NHC I,1)
Protennoia	Dreigestaltige Protennoia (NHC XIII,1)
ProtevJac	Protevangeliem des Jakobus
PS	Pistis Sophia
Psb	Manichäisches Psalmbuch
Psmt	Pseudo-Matthäusevangelium
Psal	Psalmen Salomos
QuaestBarth	Fragen des Bartholomaeus
Rheg	Brief an Reginus über die Auferstehung (NHC I,4)
Sap	Sapientia Salomonis
Sextus	Sentenzen des Sextus (NHC XII,1)
Silv	Silvanus (NHC VII,4)
Sir	Jesus Sirach
SJC	Weisheit Jesu Christi (BG 3)
StelSeth	Drei Stelen des Seth (NHC VII,5)
TestAbr	Testament Abrahams
TestXII	Testament der Zwölf Patriarchen
TestVer	Testimonium Veritatis (NHC IX,3)
Tob	Tobit
TractTrip	Tractatus Tripartitus (NHC I,5)
TransMar	Transitus Mariae
UBE	Unbekanntes Berliner Evangelium
UW	Vom Ursprung der Welt (NHC II,5/XIII,2)
VitAd	Vita Adae et Evae
VitIoan	Auszug aus dem Leben Johannes des Tüfers (CANT 183)
VitProph	Vitae Prophetarum
Zostr	Zostrianus (NHC VIII,1)

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Bethge, Hans-Gebhardt, Prof. Dr. – Professor em. für Exegese, Theologie und Textgeschichte des Neuen Testaments, Humboldt-Universität zu Berlin

Bienert, Wolfgang A., Prof. Dr. – Professor em. für Alte Kirchengeschichte, Philipps-Universität Marburg

Bobbe, Jan, Dipl. Theol. – Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Lehrstuhl für Ältere Kirchengeschichte, Humboldt-Universität zu Berlin

Brankaer, Johanna, Dr. – Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Institut für Ägyptologie und Koptologie, Westfälische Wilhelms-Universität Münster

Burtea, Bogdan, Dr. – Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Seminar für Semitistik und Arabistik, Freie Universität Berlin

Döhler, Marietheres, M.A. – Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Lehrstuhl für Ältere Kirchengeschichte, Humboldt-Universität zu Berlin

Ehlen, Oliver, PD Dr. – Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Institut für Altertumswissenschaften, Friedrich-Schiller-Universität Jena

Eißler, Friedmann, Dr. – Wissenschaftlicher Referent, Evangelische Zentrale für Weltanschauungsfragen – Referat Islam und andere nichtchristliche Religionen, neue religiöse Bewegungen, östliche Spiritualität, interreligiöser Dialog, Berlin

Förster, Hans, Mag. Dr. – Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Institut für Alttestamentliche Wissenschaft und Biblische Archäologie, Universität Wien

Frey, Jörg, Prof. Dr. – Professor für Neutestamentliche Wissenschaft mit Schwerpunkt Antikes Judentum und Hermeneutik, Universität Zürich

Funk, Wolf-Peter, Prof. Dr. – Professor für Koptologie und Linguistik, Université Laval, Québec

Gemeinhardt, Peter, Prof. Dr. – Professor für Kirchengeschichte, Georg-August-Universität Göttingen

Hartenstein, Judith, PD Dr. – Fachbereich Evangelische Theologie, Philipps-Universität Marburg

Heiser, Andreas, Dr. – Dozent für Kirchengeschichte, Theologisches Seminar Ewersbach

Hildebrandt, Henrik – Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Lehrstuhl für Ältere Kirchengeschichte, Humboldt-Universität zu Berlin

Hofius, Otfried, Prof. Dr. – Professor em. für Neues Testament, Eberhard Karls Universität Tübingen

Josua, Maria, M.A. – Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Institut für Politikwissenschaft, Eberhard Karls Universität Tübingen

Kaiser, Ursula Ulrike, Dr. – Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Institut für Neues Testament, Universität Hamburg

Koch, Christoph, Prof. Dr. – apl. Professor für Griechische und Lateinische Philologie, Indogermanistik, Freie Universität Berlin

Kraus, Thomas J., OStR. Dr. – Lehrer am Willibald Gluck-Gymnasium, Neumarkt/Oberpfalz

Markschies, Christoph, Prof. Dr. Dres. h.c. – Professor für Ältere Kirchengeschichte, Humboldt-Universität zu Berlin

Merkel, Helmut, Prof. Dr. – Professor em. für Neues Testament, Universität Osnabrück

Müller, C. Detlef G. (†), Prof. Dr. – Professor em. für die Wissenschaft vom Christlichen Orient, Universität Bonn

Nagel, Peter, Prof. Dr. – Professor em. für die Wissenschaft vom Christlichen Orient, Universität Bonn

Nicklas, Tobias, Prof. Dr. – Professor für Exegese und Hermeneutik des Neuen Testaments, Universität Regensburg

Pellegrini, Silvia, Dott. Dr. Lic. Theol. – Professorin für Exegese des Neuen Testaments, Universität Vechta

Petersen, Silke, Prof. Dr. – Außerplanmäßige Professorin für Neues Testament, Universität Hamburg

Plisch, Uwe-Karsten, Dr. – Referent für Theologie, Hochschul- und Genderpolitik der Evangelischen Studierendengemeinde in der Bundesrepublik Deutschland, Hannover

Porter, Stanley E., Prof. Dr. – Professor für Neues Testament und Präsident, McMaster Divinity College, Hamilton, ON, Kanada

Porter, Wendy J., Dr. – Direktorin für Musik und Gottesdienst, McMaster Divinity College, Hamilton, ON, Kanada

Puech, Henri-Charles (†), Prof. Dr. Dr. h.c. – Professor em. für Religionsgeschichte am Collège de France, Paris

Rack-Teuteberg, Anna – Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Lehrstuhl für Ältere Kirchengeschichte, Humboldt-Universität zu Berlin

Richter, Siegfried G., Prof. Dr. – apl. Prof. am Institut für Ägyptologie und Koptologie, Westfälische Wilhelms-Universität Münster

Schärtl, Monika, Dr. – Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Heinrich Schliemann-Institut für Altertumswissenschaften, Universität Rostock

Schenke, Hans-Martin (†), Prof. Dr. – Professor em. für Neues Testament, Humboldt-Universität zu Berlin

Schröter, Jens, Prof. Dr. – Professor für Exegese und Theologie des Neuen Testaments sowie die neutestamentlichen Apokryphen, Humboldt-Universität zu Berlin

Tropper, Josef, Prof. Dr. – Lektor für biblische Sprachen, Humboldt-Universität zu Berlin

Vinzent, Markus, Prof. Dr. – Professor of the History of Theology with specialism in Patristics, Department of Theology and Religious Studies, King's College London

Wasmuth, Jennifer, Dr. – Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Lehrstuhl für Kirchen- und Konfessionskunde, Schwerpunkt Ostkirchenkunde, Humboldt-Universität zu Berlin

Wucherpennig, Ansgar, SJ, Dr. Lic. in re biblica – Professor für Exegese des Neuen Testaments, Philosophisch-Theologische Hochschule Sankt Georgen

Wurst, Gregor, Prof. Dr. – Professor für Kirchengeschichte, Universität Augsburg

Haupteinleitung

*Christoph Marksches*¹

In einer Haupteinleitung für ein Sammelwerk unter dem Titel „Antike christliche Apokryphen“ muß zunächst begründet werden, warum die Bände von Edgar Hennecke und Wilhelm Schneemelcher, in deren Tradition auch diese Auflage steht, einen anderen Titel trugen, und diese Änderung erläutert werden. Es muß über die Kriterien informiert werden, nach denen bestimmte Texte ausgewählt und andere ausgeschlossen worden sind (Abschnitt 1). Sodann muß in einer Haupteinleitung darüber orientiert werden, was der traditionsreiche, aber problematische Begriff „Apokryphen“ und die in diesem Werk immer wieder verwendeten Termini „Kanon“ und „Testament“ bedeuten sollen und wie es begriffsgeschichtlich zu diesen Bedeutungen gekommen ist (Abschnitt 2). Da seit alters her die „Apokryphen“ immer wieder in eine Beziehung zum Kanon der christlichen Bibel gebracht werden (bzw. präziser: zur Kanonisierung der christlichen Bibel²), muß auch deren Verlauf und Ergebnis wenigstens knapp nachgezeichnet werden (Abschnitt 3); die wichtigsten in Abschnitt 2 und 3 behandelten Texte werden am Schluß dieser Haupteinleitung in deutscher Übersetzung mit knappem Forschungs- und Literaturregest geboten (Abschnitt 7). Die Gestalt dieser und aller vergleichbaren Sammelausgaben von „Apokryphen“ ist zutiefst von der Forschungsgeschichte, von vorangegangenen Büchern und der Diskussion über dieselben geprägt. Deswegen muß eine Haupteinleitung eine knappe Forschungsgeschichte enthalten, die auf eine Arbeitsdefinition führt (Abschnitt 6). Die sogenannten Apokryphen der christlichen Bibel des Alten und Neuen Testaments sind natürlich nicht nur ein Reservoir für die heftigen Debatten von Fachwissenschaftlern über die Geschichte der Kanonisierung der christlichen Bibel – sie waren seit der Antike Zeugnisse christlicher Frömmigkeit, wurden von Christen verwendet, die im Zentrum der bischöflich verfaßten Reichskirche standen, aber auch von Angehörigen dissidentierender Gruppen und Nichtchristen, und das ist bis auf den heutigen Tag so geblieben. Inwiefern diese Texte Zeugnisse antiker christlicher Frömmigkeit sind, die wir sonst nur schwer in den Blick bekommen, inwiefern man aus ihnen auch auf die Frömmigkeit der Schichten

¹ Mein Mitherausgeber Jens Schröter war so freundlich, vor allem für die ersten Abschnitte dieser Einleitung einige Materialien, Literaturhinweise und Formulierungsvorschläge zu liefern; ihm verdanke ich auch Hinweise für den neutestamentlichen Teil des Abschnittes zur „Kanonisierung“ der Bibel. Gelegentlich wurde auch dankbar auf Formulierungen der Haupteinleitung von Wilhelm Schneemelcher zurückgegriffen, um die Kontinuität des Werks zu betonen.

² Das bringt D. Lührmann zum Ausdruck, wenn er vom „Kanon und den apokryph gewordenen“ Evangelien spricht: DERS., Die apokryph gewordenen Evangelien. Studien zu neuen Texten und zu neuen Fragen, NT.S 112, Leiden/Boston 2004, 1–54. Lührmann schlägt vor, grundsätzlich von „apokryph bzw. kanonisch gewordenen Schriften“ zu reden, um „die Geschichtlichkeit des Kanons im Gedächtnis zu behalten“ (ebd., 54).

zurückschließen darf, die nicht die verschiedenen Institutionen antiker Bildung³ hinter sich gebracht hatten und in den diversen Werken der „großen“ Theologen zum Ausdruck kommen, das wird mitsamt der Wirkungsgeschichte dieser Schriften und ihrer Transformation in der bildenden Kunst im vorvorletzten Abschnitt dieser Haupteinleitung in den Blick genommen (Abschnitt 5). Da hier mit der Übersetzung nicht gleich auch ein Handbuch zu den antiken christlichen Apokryphen und ihrer Wirkungsgeschichte vorgelegt werden kann, mußte hier am stärksten der Umfang beschränkt werden.

1. Einführung: Titel und Inhalt dieser Sammlung „Antike christliche Apokryphen“

1. Literatur: É. JUNOD, *Apocryphes du Nouveau Testament ou Apocryphes chrétiens anciens? Remarques sur la désignation d'un corpus et indications bibliographiques sur les instruments de travail récents*, ÉTR 58, 1983, 409–421; DERS., „Apocryphes du Nouveau Testament“: Une appellation erronée et une collection artificielle. Discussion de la nouvelle définition proposée par W. Schneemelcher, *Apocrypha* 3, 1992, 17–46; F. BOVON, Art. Apokryphen/Pseudepigraphen III. Neues Testament, RGG⁴ 1, Tübingen 1998, 602 f.; Ch. MARKSCHIES, „Neutestamentliche Apokryphen“. Bemerkungen zu Geschichte und Zukunft einer von Edgar Hennecke im Jahr 1904 begründeten Quellensammlung, *Apocrypha* 9, 1998, 97–132; J.-C. PICARD, *Le continent apocryphe. Essai sur les littératures apocryphes juive et chrétienne*, IP 36, Turnhout 1999; S.C. MIMOUNI, *Le concept d'apocryphité dans le christianisme ancien et médiéval: réflexions en guise d'introduction*, in: *Apocryphité. Histoire d'un concept transversal aux religions du livre. En hommage à P. Geoltrain*, éd. par S.C. MIMOUNI, BEHE.R 113, Turnhout 2002, 1–30; T. NICKLAS, *Semiotik – Intertextualität – Apokryphität: Eine Annäherung an den Begriff „christlicher Apokryphen“*, *Apocrypha* 17, 2006, 55–78; DERS., „Écrits apocryphes chrétiens“: ein Sammelband als Spiegel eines weitreichenden Paradigmenwechsels in der Apokryphenforschung, *VigChr* 61, 2007, 70–95; H.-J. KLAUCK, *Die apokryphe Bibel. Ein anderer Zugang zum frühen Christentum*, *Tria Corda. Jenaer Vorlesungen zu Judentum, Antike und Christentum* 4, Tübingen 2008.

Diese Neuauflage trägt im Unterschied zu den sechs Auflagen der von Edgar Hennecke (s.u., Abschnitt 4) begründeten und von Wilhelm Schneemelcher fortgeführten Sammlung, die stets unter dem gleichen Titel „Neutestamentliche Apokryphen“ erschienen sind, erstmals einen neuen Titel – „Antike christliche Apokryphen“ (AcA). Eine Sammlung unter dem Titel „Antike christliche Apokryphen“ versteht sich freilich ebenso wenig selbst wie eine unter dem Titel „Neutestamentliche Apokryphen“. In beiden Fällen handelt es sich um eine vergleichsweise künstliche Sammlung, genauer: um eine Zusammenstellung bestimmter Texte antiker christlicher Literatur, die sich der ordnenden Hand neuzeitlicher Wissenschaft verdankt. Darin entspricht die hier fortgeführte Sammlung beispielsweise der der „Apostolischen Väter“⁴; die Abgrenzung zwischen beiden Corpora ist dem-

³ Dazu mit Literaturhinweisen: Ch. MARKSCHIES, *Kaiserzeitliche christliche Theologie und ihre Institutionen. Prolegomena zu einer Geschichte der antiken christlichen Theologie*, Tübingen 2007, 47–75 und jetzt P. GEMEINHARDT, *Das lateinische Christentum und die antike pagane Bildung*, STAC 41, Tübingen 2007.

⁴ J.A. FISCHER, *Die ältesten Ausgaben der Patres Apostolici. Ein Beitrag zu Begriff und Begrenzung der Apostolischen Väter*, HJ 94, 1974, 157–190; 95, 1975, 88–119.

entsprechend auch an einigen Punkten zufällig und traditionell: Der „Hirt des Hermas“ firmiert inzwischen als Teil dieser „Apostolischen Väter“, obwohl er eigentlich als antike christliche Apokalypse Teil der „Antiken Christlichen Apokryphen“ sein müßte⁵. In der Antike gab es lediglich virtuelle Corpora von „Apokryphen“, und das eigentlich auch erst an ihrem Ende: Spätestens seit dem sechsten Jahrhundert wurden von kirchlichen Autoritäten *Listen* mit Büchern aufgestellt, die als „apokryph“ gekennzeichnet waren (und ein wenig früher schon *Listen* mit Büchern, die von der Kirche nicht als Teil der kanonischen Bibel rezipiert wurden); die wichtigsten dieser *Listen* werden unten in Übersetzung geboten (S. 115–146). Eine faktische Sammlung der Texte und gemeinsame Publikation der Schriften, deren Titel in den *Listen* zusammengestellt worden waren, gab es in der Spätantike und danach verständlicherweise nicht⁶. Außerdem differierten die virtuellen Corpora von „Apokryphen“, die in den *Listen* zusammengestellt waren, nicht unerheblich.

Wie schon in der Antike die verschiedenen Sammlungen der Titel „apokrypher“ Schriften erheblich differierten, so hat die neuzeitliche Zusammenstellung eines solchen Corpus von vornherein arbiträre Züge. Entsprechend sorgfältig muß der Titel einer solchen Zusammenstellung gewählt werden, um den Inhalt möglichst präzise anzuzeigen. Die Titeländerung in der Neuauflage wurde aus *inhaltlichen* wie *formalen* Gründen vorgenommen. Um dies zu verstehen, muß man sich zunächst daran erinnern, warum Hennecke und Schneemelcher ihr verdienstvolles Werk „Neutestamentliche Apokryphen“ nannten. Beide gingen davon aus, daß die darin übersetzten Schriften (a) nicht in den Kanon des Neuen Testaments aufgenommen wurden, (b) aber zu Teilen für sie von Autoren oder Rezipienten kanonische Autorität beansprucht wurde und sie den kirchlich anerkannten Büchern an die Seite oder entgegen gestellt werden sollten, oder (c) jene Schriften zu anderen Teilen nach Abschluß der Kanonisierung des Neuen Testaments nach dem Willen der Autoren diesen Kanon ergänzen sollten bzw. für einzelne Leserkreise auch tatsächlich ergänzten⁷. Der enge Bezug der in den „Neutestamentlichen Apokryphen“ vorgelegten Schriften auf die kanonischen Bücher des Neuen Testaments wurde für Hennecke und noch mehr für Schneemelcher nicht nur an den inhaltlichen, sondern vor allem auch an deren formgeschichtlichen Merkmalen deutlich: „Neutestamentliche Apokryphen sind Schriften, die in irgendeiner Weise, sei es ihrer Form oder ihrem Inhalt nach, mit den Schriften des Neuen Testaments in Beziehung stehen“⁸.

Die seitherige Debatte über die betreffenden Schriften, aber auch über den Prozeß der Kanonisierung der christlichen Bibel, hat gezeigt, daß alle diese Annahmen nicht unproblematisch sind (dazu ausführlich in der Forschungsgeschichte, unten Abschnitt 4). *Zum einen* wird man nicht behaupten können, daß sich alle hier präsentierten und übersetzten Schriften bzw. Fragmente auf *das* Neue Testament oder einzelne seiner Texte beziehen, schlicht und einfach schon deswegen nicht, weil es zum Zeitpunkt ihrer Entstehung noch gar kein „Neues Testament“ im Sinne einer abgeschlossenen, mit kirchlicher Autorität

⁵ So mit Recht H.-J. KLAUCK, *Bibel*, 4f.

⁶ So auch W. SCHNEEMELCHER in seiner Haupteinleitung zu dieser Sammlung (NTApo⁶ 1, 40): „Denn ein Corpus von Schriften, die diese Bezeichnung (sc. „Neutestamentliche Apokryphen“) trugen, hat es nie gegeben.“

⁷ W. SCHNEEMELCHER, Haupteinleitung, in: NTApo⁶ 1, 41.

⁸ Ebd., 42.

sanktionierten Sammlung von Büchern unter diesem Titel gab⁹. Hätte man – wie beispielsweise die ebenso traditionsreiche englische Sammlung „The Apocryphal New Testament“¹⁰ – aus Gründen der Konvention am klassischen Titel festhalten wollen, so nur um den Preis einer bis an die Grenze der Erträglichkeit gedehnten Interpretation der Begrifflichkeiten – *irgendeine* Beziehung formaler oder inhaltlicher Natur mit den in der Spätantike kanonisierten Schriften des Neuen Testaments haben schließlich die allermeisten Texte aus der Feder christlicher Autoren. *Zum anderen* ist der formale wie inhaltliche Bezug der hier versammelten Schriften auf Bücher, die seit der Spätantike den „Kanon“ des Neuen Testaments bilden, durchaus nicht immer unproblematisch. Ein Beispiel: Einzelne Texte wie das sogenannte Nikodemusevangelium oder das „Philippusevangelium“ werden zwar – und zwar gern auch erst im Laufe ihrer Rezeption – als „Evangelium“ betitelt, aber stehen in keinerlei formgeschichtlicher Beziehung zu den so übertitelten vier Büchern, die seit dem zweiten Jahrhundert den sogenannten Vierevangelienkanon des erst in der Spätantike in Gesamtheit kanonisch gewordenen Neuen Testaments bilden. Sucht man nach Gattungen antiker Literatur, an denen sich die Autoren orientierten, wird man in der reichen biographischen und historiographischen Literatur der Antike viel eher fündig als im kanonisch gewordenen Neuen Testament. Ein zweites Beispiel: Selbstverständlich haben gnostische Texte allerlei inhaltliche Beziehungen zu den Büchern, die die Spätantike als „Neues Testament“ normiert hat. Aber man muß mindestens zur Kenntnis nehmen, daß einige Autoren für einige Texte (längst nicht für alle)¹¹ beanspruchten, eine von den mehrheitskirchlich rezipierten Büchern unabhängige Offenbarungstradition wiederzugeben, mithin also einen Inhalt, der durch seine schlechthinige Autonomie von aller menschlichen Tradition charakterisiert wurde. Ein drittes Beispiel: Seit Anfang bietet die Sammlung Edgar Henneckes auch „außerchristliche Zeugnisse über Jesus von Nazareth“, darunter die Nachrichten der zeitgenössischen Historiker Thallus, Tacitus und Sueton; in dieser Auflage finden sich auch erstmals Texte aus der islamischen Tradition (vgl. aber: J. FLEMMING, Neutestamentliches aus dem Koran, in: NTApHdb, 165–171). Ein formaler wie inhaltlicher Bezug auf Bücher, die Eingang in das Neue Testament fanden, liegt hier gewiß nicht vor. *Schließlich* entspricht die Bezeichnung des in dieser Sammlung aufgenommenen Materials als „antike christliche Apokryphen“ dem aktuellen Stand der

⁹ F. BOVON, Apokryphen, 602, urteilt daher: „Der konventionelle Ausdruck ‚A(pokryphen) des N(euen) T(estaments)‘ ist nicht glücklich, da mehrere dieser Texte verfaßt worden sind, bevor es ein NT gab. Auch passen beide Bedeutungen des Wortes ‚A(pokryphen)‘, die positive ‚versteckt‘ oder ‚geheim‘ und die negative ‚unauthentisch‘ oder ‚verurteilt‘, manchmal nicht.“

¹⁰ ELLIOTT. Im Vorwort stellt sich Elliott in die Tradition von M.R. JAMES, *The Apocryphal New Testament*, Oxford 1924 (²1953). Er begründet außerdem, warum er (wie übrigens auch James) an dem klassischen Titel der Sammlung von W. HONE, *The Apocryphal New Testament: Being all the Gospels, Epistles, and Other Pieces now Extant, attributed in the First Four Centuries to Jesus Christ, his Apostles, and their Companions, and not included in the New Testament by its Compilers, trans. from the Original Tongues and now first collected into one Volume*, London 1820, festhält, obwohl er (wie ebenfalls schon James) kaum eine Voraussetzung dieses Werks mehr teilt (ebd., XI). Vgl. seine Frage auf p. XII: „So if *The Apocryphal New Testament* is not the right title, why use it?“, Elliott verweist in der Antwort auf die Tradition des Titels und den neuen Untertitel „A Collection of Apocryphal Christian Literature“ (ebd., XII).

¹¹ Für die sehr unterschiedlichen Bezüge gnostischer Texte auf Bücher, die Eingang in den spätantiken Kanon des Neuen Testaments gefunden haben, vgl. die Analysen bei Ch. MARKSCHIES, *Theologie* (wie Anm. 3), 280–288 (zur *Pistis Sophia*), 288–290 (zur *Apophysis Megale*) und 290–298 (zur *Erzählung über die Seele* [NHC II,6]).

internationalen Apokryphenforschung; die entsprechende Vereinigung von Kolleginnen und Kollegen, die auf diesem Gebiet wissenschaftlich tätig sind, trägt den Namen „Association pour l'étude de la littérature apocryphe chrétienne“¹². Daran wird deutlich, daß die sogenannten Apokryphen ein Teil der antiken christlichen Literatur sind, die – wie auch andere Teile – im Zuge ihrer modernen Rezeption zu handlichen Corpora neu konfiguriert wurden, die immer auch ein Zeugnis der Weltansichten ihrer Sammler sind.

Entspricht dem neuen Titel dieser traditionsreichen Sammlung nun aber auch ein neuer oder jedenfalls modifizierter Inhalt? Die bisherigen Auflagen waren im wesentlichen an *drei Kriterien* für die Auswahl von Schriften orientiert, (1) ihrer antiken Bezeugung als „apokryph“, (2) den formalen wie inhaltlichen Bezügen dieser Schrift auf das Neue Testament und schließlich (3) ihrer Datierung in eine Phase der christlichen Antike vor Abschluß der Kanonisierung des Neuen Testaments. Dabei war stets klar, daß auf nur sehr wenige Schriften alle drei Kriterien in exakt demselben Maß zutreffen. Vielmehr trifft für die meisten lediglich eines oder bestenfalls ein zweites zu, wie eine etwas ausführlichere Darstellung dieser Kriterien sofort deutlich werden läßt: *Zum einen* wurden solche Texte in die sechs Auflagen der „Neutestamentlichen Apokryphen“ aufgenommen, die in den spätantiken Verzeichnissen und Listen der biblischen Bücher (eine repräsentative Auswahl unten in Abschnitt 7) explizit aus der kirchlich normierten christlichen Bibel ausgeschieden oder gar als „apokryph“ bezeichnet worden waren. Auch wenn diese Verzeichnisse und Listen verbindlicher oder abzulehnender Schriften im Blick auf ihren Inhalt oftmals differieren (zum Teil sogar in der handschriftlichen Überlieferung) und eine endgültige Abgrenzung „kanonischer“ von „apokryphen“ Schriften erst am Ende eines längeren Prozesses steht, ist auf diese Weise ein bis heute überzeugendes Kriterium für die Aufnahme von Schriften in eine Sammlung unter dem Titel „Antike christliche Apokryphen“ gewonnen: Was hier genannt ist, wird, insofern es erhalten ist, in die Sammlung aufgenommen. Schwieriger sind, wie wir bereits sahen, die weiteren Kriterien: *Zum anderen* wurden in die bisherigen Auflagen solche Schriften aufgenommen, die sich formal oder inhaltlich auf Texte des entstehenden neutestamentlichen Kanons bezogen, wobei dieser Bezug absichtlich sehr weit gefaßt wurde. Die scheinbare Orientierung der meisten Schriften an den Gattungen der Bücher, die in den spätantiken Kanon des Neuen Testaments aufgenommen wurden, ergab sogar ein Gliederungsprinzip des Werkes, das sich von jenem kanonisch gewordenen Neuen Testament ableitete und auf diese Weise erlaubte, die „Neutestamentlichen Apokryphen“ als eine Art Gegenbibel des kanonischen Neuen Testaments anzusehen¹³: A. Evangelien, B. Apostolisches (Apostellegenden und

¹² Vgl. deren ausführliche, mit einer ständig aktualisierten Bibliographie versehene Homepage auf den Seiten des biblischen Instituts der Universität Lausanne: <http://www2.unil.ch/aelac/> (letzter Zugriff 8.10.2010).

¹³ Vgl. zwei Buchtitel von Übersetzungswerken, die diesem Mißverständnis Vorschub leisten: B. LAYTON, *The Gnostic Scriptures, a New Translation with Annotations and Introductions*, London 1987 (21995) sowie *Bibel der Häretiker. Die gnostischen Schriften aus Nag Hammadi, eingeleitet, übers. und kommentiert v. G. LÜDEMANN u. M. JANSSEN*, Stuttgart 1997. Hennecke wandte sich explizit gegen ein solches Mißverständnis: „Der ausdrücklichen Abwehr des Irrtums, als ob diese Sammlung als eine Art Schriftenkorpus neben dem neutestamentlichen zu gelten das Recht hätte, sollte es nach dem Gesagten nicht bedürfen. Die Zusammensetzung hätte ebenso gut mit anderer Einteilung und in etwas anderem Umfange vorgenommen werden können“ (in: NTAp^o, VII).

Briefe) sowie C. Apokalypsen (und Verwandtes). Freilich lassen sich beispielsweise diejenigen Schriften, die entweder in der Antike unter dem Namen „Evangelium“ verbreitet oder rezipiert oder irgendwann im Laufe ihres Rezeptionsprozesses so betitelt wurden, unter literarischen Gesichtspunkten keineswegs einer einheitlichen Gattung zuweisen oder gar als Fortschreibung der kanonisch gewordenen vier Evangelien interpretieren. Die gelegentlich stärkeren, gelegentlich schwächeren inhaltlichen Bezüge aller dieser Texte auf Geburt, Wirken, Lehre und/oder Leiden und Auferstehung Jesu werden literarisch in sehr verschiedener Weise gestaltet, in Form von Dialogen, Erzählungen oder Spruchsammlungen, die in der Antike zu ganz unterschiedlichen Literaturgattungen gerechnet worden wären. Ein analoger Befund ergibt sich beim Vergleich der kanonisch gewordenen Apostelgeschichte des Lukas mit den apokryph gewordenen Apostelakten. Hier ist die Differenz im Blick auf die Gattung sogar eher noch größer, weil die kanonisch gewordene Apostelgeschichte mehr oder weniger den Gesetzen der Gattung (jüdisch-hellenistischer) Geschichtsschreibung folgt, während die apokryph gewordenen Apostelakten der Romanliteratur zuzurechnen sind. *Schließlich* beschränkte schon Hennecke seine Auswahl auf die Epoche, die sein Lehrer Adolf von Harnack (1851–1930) als die „formative“ oder „paläontologische Schicht“ des antiken Christentums bezeichnet hatte, auf die ersten drei Jahrhunderte; den „Kanon“ des Neuen Testaments hielt er in der Mitte des dritten Jahrhunderts, also zur Zeit des Todes des alexandrinischen Kirchenvaters Origenes, im Wesentlichen für abgeschlossen und setzte daher dessen mutmaßliches Todesjahr 254 n. Chr. als Endpunkt¹⁴. In der dritten, dann durch Wilhelm Schneemelcher verantworteten Auflage des Sammelwerks ist diese Zeitgrenze zwar explizit gefallen; das Werk enthielt nunmehr auch byzantinische und mittelalterliche Schriften¹⁵. An eine Aufnahme genuin mittelalterlicher „Apokryphen“ oder gar von neuzeitlichen und zeitgenössischen „Apokryphen“-Bildungen war nie gedacht; der Abdruck des „Geheimen Markusevangeliums“ (s. u., S. 390–399) erfolgte stets (und erfolgt weiter) unter der Voraussetzung, daß in der Forschung immer noch darüber diskutiert wird, ob es sich möglicherweise doch um einen (verfälschten?) antiken Text handelt.

Alle drei Kriterien wurden mehr oder weniger streng gehandhabt und immer schon mehr pragmatisch als programmatisch verwendet: So wurden bestehende Corpora wie beispielsweise die bereits erwähnten „Apostolischen Väter“ im Verlaufe der Auflagen zunächst aufgenommen, dann aber mehr oder weniger streng ausgeschieden, auch wenn einzelne in ihnen enthaltene Schriften eigentlich nach den Kriterien in die Sammlung der „Neutestamentlichen Apokryphen“ gehört hätten. Versuche, solche pragmatischen Entscheidungen inhaltlich zu rechtfertigen, führten und führen auf keine weiteren klaren Kriterien – so enthalten beispielsweise die meisten Ausgaben der „Apostolischen Väter“ eine Apokalypse (den „Hirten des Hermas“), die in den erwähnten Verzeichnissen und Listen auch als Teil der nicht zu den Schriften Alten und Neuen Testaments zu rechnenden

¹⁴ E. HENNECKE, in: NTAp¹, Vf.; zu diesem Konzept bei Harnack vgl. Ch. MARKSCHIES, Origenes in Berlin. Schicksalswege eines Editionsunternehmens, in: DERS., Origenes und sein Erbe. Gesammelte Studien, TU 160, Berlin/New York 2007, (239–249) 239–243.

¹⁵ Beispielsweise Nachrichten zum „Evangelium des Gamaliel“ (bearb. v. M.-A. VAN DEN OUDENRIJN, in: NTAp³ 1, 376 f.) oder dem Kindheitsevangelium nach der Arundel-Handschrift (bearb. v. O. CULLMANN, ebd., 309 f.).

Literatur erwähnt ist, also nach der Logik des ersten Kriteriums Teil einer Ausgabe sowohl der „antiken christlichen“ wie der „neutestamentlichen“ Apokryphen sein müsste und es in der ersten Auflage der „Neutestamentlichen Apokryphen“ Edgar Hennekes übrigens auch war¹⁶. An diesem pragmatischen Umgang mit Kriterien ist hier festgehalten worden: War zunächst die separate Publikation der Texte aus Nag Hammadi angekündigt, um Platz zu sparen¹⁷, sind sie nun doch wieder hineingenommen worden (und zwar ausführlicher denn je), um dem gelegentlich erweckten Eindruck zu wehren, es handle sich nicht um antike christliche Apokryphen.

Die Kriterien für die Aufnahme von Schriften haben sich gegenüber der letzten Auflage nur an *zwei Punkten* mehr oder weniger entscheidend geändert¹⁸: Wenn *erstens* an die Stelle des traditionsreichen Adjektivs „neutestamentlich“ nun die allgemeine Bezeichnung „christlich“ getreten ist, kommt eine ganze Anzahl weiterer Schriften in den Blick, die sich auf die im kanonisch gewordenen Alten Testament aufgenommenen Schriften nach Inhalt oder Form beziehen. Einige Texte bezogen sich schon immer deutlich auf *beide* Testamente, so daß die Eingrenzung auf das Neue Testament schon immer etwas problematisch war: Im sogenannten Pseudo-Titusbrief (CANT 307) ist beispielsweise ein Stück einer sonst vollkommen unbekanntem Elias-Apokalypse überliefert¹⁹, das gelegentlich unter die „Apokryphen und Pseudepigraphen des Alten Testaments“ gerechnet wurde, gelegentlich aber auch wegen der Rubrizierung seiner Quellschrift unter die „Neutestamentlichen Apokryphen“ ganz vergessen wurde. Die Frage, welche dieser Schriften in unsere Sammlung aufgenommen werden, ist noch nicht abschließend geklärt. Einerseits existieren gute andere Sammlungen dieser Literatur²⁰, andererseits ist die Scheidung von

¹⁶ Zur Beschreibung des unterschiedlichen Inhalts der Auflagen vgl. Ch. MARKSCHIES, Apokryphen, 104–116.

¹⁷ Ebd., 130–132.

¹⁸ Die erste Auflage der NTApO von E. HENNECKE enthielt folgende „alttestamentliche Pseudepigraphen christlichen Inhalts“ (die später wieder ausgeschieden wurden): AscJes (J. FLEMMING, ebd., 292–305); 5Esr (H. WEINEL, ebd., 305–311), 6Esr (DERS., ebd., 311–318) sowie OrSib VI 1–8; VII; III 1–45; III 63–92; VIII 1–106.107–216.218–250.251–323.324–336.337–358.359–428.429–455.456–479.480–500; I 319–359.360–400; II 34–153.238–347; III 372.776; V 256–259; XII 28–34; XIII 87f.100–102 mit Fragmenten (J. GEFFCKEN, ebd., 318–345).

¹⁹ D. de BRUYNE, Epistula Titi, discipuli Pauli, De dispositione sanctimonii, RBen 37, 1925, (47–72) 58 = PLS 2/4, (1522–1542) 1534; A. DE SANTOS OTERO, in: NTApO⁶ 2, (50–70) 63. – Vgl. auch: J.H. CHARLESWORTH, The Old Testament Pseudepigrapha and the New Testament. Prolegomena for the Study of Christian Origins, MSSNTS 54, New York u.a. 1988; M. DE JONGE, Pseudepigrapha of the Old Testament as Part of Christian Literature. The Case of the Testaments of the Twelve Patriarchs and the Greek Life of Adam and Eve, SVTP 18, Leiden/Boston 2003.

²⁰ Altjüdisches Schrifttum außerhalb der Bibel, übers. u. erl. v. P. RIESSLER, Augsburg ⁶1928 (= ND Freiburg/Heidelberg 1988); The Apocrypha and Pseudepigrapha of the Old Testament in English with Introductions and Critical and Explanatory Notes to the Several Books ed. in Conjunction with many Scholars by R.H. CHARLES, Vol. 1: Apocrypha; Vol. 2: Pseudepigrapha, Oxford 1913 (= ND 1969); The Apocryphal Old Testament, ed. by H.F.D. SPARKS, Oxford 1984 (ein Ersatz für den zweiten Band von Charles); The Old Testament Pseudepigrapha, Vol. 1: Apocalyptic Literature and Testaments, ed. by J.H. CHARLESWORTH, New York u.a. 1983; Vol. 2: Expansions of the „Old Testament“ and Legends, Wisdom and Philosophical Literature, Prayers, Psalms, and Odes, Fragments of Lost Judeo-Hellenistic Works, ed. by J.H. CHARLESWORTH, New York u.a. 1985; Jüdische Schriften aus hellenistisch-römischer Zeit (JSRZ), begr. v. W.G. KÜMMEL, Neue Folge hg. v. H. LICHTENBERGER, Gütersloh 1974 ff. – Zwei Konkordanzen bieten griech. bzw. lat. Lesetexte: A.-M. DENIS, Concordance grecque des pseudépigraphes d'Ancien Testament. Concordance, corpus des textes, indices, Louvain-la-Neuve 1987 (p. 815–925; Corpus des textes); W. LECH-

jüdischen und christlichen Schichten in diesem Material oft sehr schwer durchzuführen und die wissenschaftliche Diskussion noch keineswegs abgeschlossen. *Zweitens* impliziert der neu in den Titel aufgenommene Begriff „antike“ (Apokryphen), daß für das hier vorgelegte Sammelwerk grosso modo die üblichen Zeitgrenzen gelten, durch die das Ende der Antike definiert wird – im Bereich der Wissenschaft vom antiken Christentum gern das mutmaßliche Todesjahr des Johannes von Damaskus in der Mitte des achten Jahrhunderts. Wenn dieser Name genannt wird, ist angesichts seiner Verbindungen mit der Umayyaden-Dynastie sofort deutlich, daß auch der frühe Islam noch in die Spätantike gehört und, wie jetzt deutlicher erkannt wird, in vielfältiger Weise auf das reichskirchliche Christentum und seine Neben- und Randphänomene bezogen war²¹. Insofern wurde im Rahmen dieser Neuauflage ein stärkeres Gewicht auf Spuren antiker christlicher Apokryphen in islamischer Überlieferung gelegt.

Von vornherein ausgeschieden werden können für eine solche Auswahl einige populäre Kriterien, die sich mit dem Begriff biblischer „Apokryphen“ verbinden: Es handelt sich bei den meisten, wenn auch nicht allen Schriften nicht um „geheime“ Literatur; gerade die gnostischen Texte, die sich als esoterische Literatur für eine kleine Elite eingeweihter Frommer geben, waren – soweit wir wissen – in diversen Abschriften verbreitet; der große Textfund von Nag Hammadi zeigt überdies, daß selbst in streng orthodoxen christlichen Klosterbibliotheken diese Literatur gehalten und vermutlich doch auch gelesen wurde²². Außerdem wurden längst nicht alle seit der ausgehenden Spätantike als „apokryph“ bezeichneten Schriften gleich von der Mehrheitskirche, die sie so rubrizierte, auch für häretisch gehalten. Einzelne Texte wie beispielsweise das *Protevangelium Jacobi* oder verschiedene Apostelakten spielten eine große Rolle in der Frömmigkeit von Laien wie Klerikern, von Mönchen und Nonnen; sie waren weit verbreitet und existieren bis auf den heutigen Tag in vielen Handschriften, die diese Verbreitung dokumentieren. Freilich handelte es sich nicht um Texte, hinter denen ein durch eine Autorität geschütztes Autorenindividuum stand und die daher ausschließlich in der von diesem Autorenindividuum gewünschten Gestalt durch den säkularen antiken Buchhandel und die kirchlichen Kopisten verbreitet wurden. Natürlich werden in der ganzen christlichen Antike christliche Schriften unter dem Namen von Autoren verbreitet, die diese nicht abgefaßt haben: So enthält das Corpus der Schriften des ägyptischen Bischofs Athanasius bedeutende Schriften, die sicher nicht von ihm stammen; die christologische Debatte des fünften Jahrhunderts wurde durch

NER-SCHMIDT, Wortindex der lateinisch erhaltenen Pseudepigraphen zum Alten Testament, TANZ 3, Tübingen 1990 (p. 212–241: Lesetexte); vgl. auch A.-M. DENIS, Concordance latine des Pseudépigraphes d'Ancien Testament. Concordance, Corpus des textes, indices, CChr.Thesaurus Patrum Latinorum. Supplementum, Turnhout 1993.

²¹ Eine vorsichtig wägende Übersicht hat Th. Hainthaler vorgelegt: DIES., Christliche Araber vor dem Islam. Verbreitung und konfessionelle Zugehörigkeit. Eine Hinführung, *Eastern Christian Studies* 7, Löwen 2007.

²² Zu diesem (nicht unumstrittenen) Thema: Ch. MARKSCHIES, Theologie (wie Anm. 3), 330 Anm. 491 und C. SCHOLTEN, Die Nag-Hammadi-Texte als Buchbesitz der Pachomianer, *JbAC* 31, 1988, 144–172; (kritisch) A. KHOSROYEV, Die Bibliothek von Nag Hammadi. Einige Probleme des Christentums in Ägypten während der ersten Jahrhunderte, *Arbeiten zum spätantiken und koptischen Ägypten* 7, Altenberge 1995, 61–103; S. EMMEL, Religious Tradition, Textual Transmission, and the Nag Hammadi Codices, in: *The Nag Hammadi Library after Fifty Years. Proceedings of the 1995 Society of Biblical Literature Commemoration*, ed. by J.D. TURNER/A.M. MCGUIRE, NHMS 44, Leiden u.a. 1997, 34–43.

diese Pseudathanasiana aber tief beeinflusst²³. Als „living literature“²⁴, deren Textgestalt nicht durch den Prozeß einer kirchlichen Kanonisierung stabilisiert und normiert wird, haben die hier gesammelten „apokryphen“ Schriften etwas sehr fließendes.

Wollte man freilich den Inhalt dieser Sammlung ganz präzise bezeichnen, müßte sie „Antike Christliche Apokryphen und ergänzende Materialien“ übertitelt werden. Aus Gründen der Tradition dieser Sammlung, aber auch, um alles relevante Material beisammen zu haben, enthält dieser Band beispielsweise auch die „außerchristlichen Zeugnisse über Jesus“ (S. 209–218), die Nachrichten und Zitate zum „Evangelium“ des Mani und – wie gesagt erstmals in sehr ausführlicher Form – Material aus der islamischen Überlieferung. Natürlich soll damit nicht behauptet werden, dies seien alles „antike christliche Apokryphen“. Aber schon die Tatsache, daß sich mit dem *Testimonium Flavianum* unter jenen außerchristlichen Zeugnissen vielleicht eine von Christen verantwortete Fälschung²⁵ befindet und der nordafrikanische Kirchenvater Augustinus den lokalen Manichäismus für christlich halten konnte und sich ihm zeitweilig anschloß, rechtfertigen die Aufnahme in eine Sammlung christlicher Apokryphen.

Wenn man verstehen will, was den Begriff „neutestamentliche Apokryphen“ lange so reizvoll machte, muß man sich wenigstens kurz die Geschichte des Begriffs „apokryph“ und der verwandten Ausdrücke, auf die er sich bezieht – also der Begriffe „Kanon“ und „Testament“ – klarmachen. Dies wird im folgenden Abschnitt versucht; der ebenfalls zentrale Begriff „Evangelium“ wird aus Gründen der Systematik dieses Sammelwerkes erst in der Einleitung zum Teil B. Außerkanonische Evangelien behandelt (S. 343–352). Die wichtigsten Texte finden sich im letzten Abschnitt dieser Haupteinleitung in deutscher Übersetzung mit einer knappen Einleitung, dort werden auch die einschlägigen Editionen und die wichtigste Sekundärliteratur bibliographiert.

2. Die zentralen Begriffe: Kanon, Apokryph, Testament

1. Literatur: Th. ZAHN, Grundriss der Geschichte des neutestamentlichen Kanons. Eine Ergänzung zu der Einleitung in das Neue Testament, 3. Aufl., um eine Einführung und ein Register erweiterter Nachdruck der 2. Aufl., Leipzig 1904, v. U. SWARAT, Wuppertal 1985; G. QUELL/J. БЕИМ, Art. διατίθημι, διαθήκη, ThWNT 2, Stuttgart 1935, 105–137; H. OPPEL, κανών. Zur Bedeutungsgeschichte des Wortes und seiner lateinischen Entsprechungen (Regula – Norma), Ph.S 30/4, Leipzig 1937; H.W. BEYER, Art. κανών, ThWNT 3, Stuttgart 1938, 600–606; R. MEYER/A. OEPKE, Art. κρύπτω κτλ., C. Beilage: kanonisch und apokryph, ThWNT 3, Stuttgart 1938, 979–999; H. VON CAMPENHAUSEN, Die Entstehung der christlichen Bibel, BHTh 39, unveränderter

²³ A. KARDINAL GRILLMEIER, Jesus der Christus im Glauben der Kirche, Bd. 1: Von der apostolischen Zeit bis zum Konzil von Chalcedon (451), Freiburg u.a. 1979, 673–686.

²⁴ Ich verwende einen literaturwissenschaftlichen Ausdruck, der in der historischen Liturgiewissenschaft bereits eingeführt ist: P.F. BRADSHAW, Liturgy and ‚Living Literature‘, in: Liturgy in Dialogue. Essays in Memory of R. Jasper, ed. by DERS./B. SPINKS, Collegeville, MN 1993, 138–153.

²⁵ Dazu jetzt E. CASTELLI, The Author of the *Refutatio omnium haeresium* and the Attribution of the *De Universo* to Flavius Josephus, in: Des évêques, des écoles et des hérétiques, Actes du colloque international sur la Réfutation de toutes les hérésies (Genève, 13–14 juin 2008), éd. par E. NORELLI/G. ARAGIONE, Lausanne 2009, 111–113.

Nachdruck der ersten Ausgabe 1968 mit einem Nachwort von Ch. MARKSCHIES, Tübingen ²2003; R. McL. WILSON, Art. Apokryphen II. Apokryphen des Neuen Testaments, TRE 3, Berlin/New York 1978, 316–362; W. SCHNEEMELCHER, Art. Bibel III. Die Entstehung des Kanons des Neuen Testaments und der christlichen Bibel, TRE 6, Berlin/New York 1980, 22–48; E. GRÄSSER, Der Alte Bund im Neuen. Eine exegetische Vorlesung, in: DERS., Der alte Bund im Neuen. Exegetische Studien zur Israelfrage im Neuen Testament, WUNT 35, Tübingen 1985, 1–134; J. ASSMANN, Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen, München ²1997, 93–97. 174–176; C. COLPE, Sakralisierung von Texten und Filiationen von Kanons, in: Kanon und Zensur, hg. v. A. u. J. ASSMANN, Archäologie der literarischen Kommunikation 2, München 1987, 80–92; DERS., Art. Heilige Schriften, RAC 14, Stuttgart 1988, 184–223; F. GORI, Gli apocrifi e i padri, in: Complementi interdisciplinari di patrologia, a cura di A. QUACQUARELLI, Rom 1989, 223–272; M. HALBERTAL, People of the Book. Canon, Meaning, and Authority, Cambridge, MA u. a. 1997, 1–10; B. LANG, Art. Kanon, HRWG 3, Stuttgart 1993, 332–335; W. KINZIG, Καινή διαθήκη: The Title of the New Testament in the Second and Third Centuries, JThS.NS 45, 1994, 519–544; M. McNAMARA, Midrash, Apocrypha, Culture Medium and Development of Doctrine. Some Facts in Quest of a Terminology, Apocrypha 6, 1995, 127–164; C. COLPE, „Vertraulich – verborgen – verboten – verraten“: Zur Psychologie der Geheimhaltung und der Erforschung „apokrypher“ Schriften, in: For the Children, Perfect Instruction. Studies in Honor of H.-M. Schenke on the Occasion of the Berliner Arbeitskreis für koptisch-gnostische Schriften's Thirtieth Year, hg. v. H.-G. BETHGE u. a., NHMS 54, Leiden u. a. 2002, 27–46; H. OHME, Kanon ekklesiastikos. Die Bedeutung des altkirchlichen Kanonbegriffs, AKG 67, Berlin/New York 1998; DERS., Art. Kanon I (Begriff), RAC 20, Stuttgart 2004, 1–28; T. NICKLAS, Semiotik – Intertextualität – Apokryphität: Eine Annäherung an den Begriff ‚christlicher Apokryphen‘, Apocrypha 17, 2006, 55–77; Ch. MARKSCHIES, Kaiserzeitliche christliche Theologie und ihre Institutionen. Prolegomena zu einer Geschichte der antiken christlichen Theologie, Tübingen 2007.

Alle drei Begriffe – Kanon, apokryph und Testament – stammen aus der Antike, haben schon in der Antike ihre Bedeutung gewechselt und werden seit der Neuzeit nochmals in abweichendem Sinne gebraucht. Daher droht Begriffsverwirrung und ist eine Klärung notwendig. Sie geschieht durch Begriffsgeschichte. – Der deutsche Begriff „neutestamentliche Apokryphen“ wurde vermutlich in der Neuzeit in Analogie zu dem der „alttestamentlichen Apokryphen“ gebildet. Offenkundig hat der damalige Wittenberger Theologieprofessor Andreas Bodenstein von Karlstadt (um 1482–1541) 1520 die Begriffsverwendung für das Alte Testament geprägt²⁶, weil er die Schriften, die im griechischen und lateinischen Alten Testament kanonischen Rang besitzen, jedoch nicht in der hebräischen Bibel enthalten sind (also: 3Esr, Jdt, Tob, 1–3 Macc, OrMan, Sap, Sir, Bar, EpJer, Est[gr]

²⁶ In seiner Schrift *De canonicis scripturis libellus* (bequem zugänglich bei: K.A. CREDNER, Zur Geschichte des Kanons, Halle 1847 (= ND Vaduz 1988), 291–412; vgl. zur Popularisierung der Thesen in deutschen Texten Karlstads J. LEIPOLDT, Geschichte des neutestamentlichen Kanons, Tl. 2: Mittelalter und Neuzeit, Leipzig 1908, 105–107 und allgemein N. WALTER, „Bücher: so nicht der Heiligen Schrift gleich gehalten ...“? Karlstadt, Luther – und die Folgen, in: DERS., Praeparatio evangelica. Studien zur Umwelt, Exegese und Hermeneutik des Neuen Testaments, hg. v. W. KRAUS, WUNT 98, Tübingen 1997, 341–369 sowie E. MÜHLENBERG, Scriptura non est autentica sine autoritate ecclesiae (Johannes Eck). Vorstellungen von der Entstehung des Kanons in der Kontroverse um das reformatorische Schriftprinzip, ZThK 97, 2000, 183–209.

I. Index textus

Biblica

Vetus Testamentum

Genesis		21,1-3	915
1	1255	21,7	918
1,1	1144, 1240	21,8	917
1,1-2,4	800	24,11	920
1,2	1144	24,13	920
1,3-31	945	24,15	920
1,4	734	25,19-27,45	798
1,6 f.	735	25,23	923
1,9 (LXX)	945	30,6	918
1,11	1072	30,8	918
1,14	1066	30,23	918
1,26	1232	35,19	319
1,26 f.	1066, 1072	37	797
1,27	681	37,12-35	1316
2,2	1161	37,29	929
2,7	548, 734, 802 f.	37,35	1315
2,7 (LXX)	945	39	797
2,10-14	818	42,21 f.	1316
2,21	192	45	1316
2,21 f.	413	49,11b	1282
3,1-7	406		
3,13	921	Exodus	
3,16	751	3,1-6	926
3,19	316, 330	4,22	600, 605
4,1-16	797	13,2	966
4,25 (LXX)	1237	15	1020
5,18-24	798	16,31	618
5,24	255, 341	17,1-7	1020
6,1-4	922	17, 8	793
6,2	765	17,11	793
7,11	804	20,5	1203
7-9	798	22,8	637
8,2	804	23,20 f.	255
12,2 f.	920	23,21	255
13,1	719	24,8 (LXX)	22
16,6-14	1016	24,18	915
16,11	916	26,31	920
18,1-15	915	26,36	920
19,26	919	28,33 f.	1359

28,33–35	417	25,5 f.	296
28,34	419	28,28 f.	692
28,36–38	917	31,19	617
29,38	908	32,35	249
30,25	168	34,5 f.	255
32,1	780		
32,11–14	780	Iosue	
33,9	925	2,18	404
34,28	915	7	253
35,25	920		
36,35	920	Iudicum	
36,37	920	5,11	1061
39,25	419	6,12	920
40,34 f.	925	8,19	916
		13,2	611, 617
Leviticus		13,3	916
2,13	541	13,5	624, 629, 916
4,2	636, 642	13,6	624
5,18b	636, 642	13,7	629, 916
10,9	286	16,17	624
16,21	692	16,17 (LXX)	629
19,18	643	17,1	611, 617
19,18b	187 f.	19,1 (LXX)	611, 617
21,17–21	908		
23,15	1162	Ruth	
25,8	1162	4,12	296
		4,18–22	296
Numeri			
5,11–31	923	Samuhel I	
6,3	286	1,1–28	908
6,5	286	1,6	915
11,8	612, 618	1,7 f.	542
16,31–33	919	1,11	916
17,16–23	191	1,20	916
		1,21	918
Deuteronomium		1,22 f.	918
4,26	162	1,25	918
7,19	793	1,26	916
8,15	746	1,28	916
11,2	793	2,1	918, 1233
12,32	162	2,11	916
16,9	1162	2,12–17	780
19,15	236, 255	4,10 f.	780
21,6–8	691	4,11	780
21,22 f.	691 f.	4,17	780
21,23	239, 256	12,22	256
22,22	921	21,11–16	576
22,23–27	921		
23,1	908	Samuhel II	
25,4	33	6,14	918

7	1026	7,8	848
11,24 (LXX)	510	7,16	974
Regum I		13,3 (LXX)	1083
5,9–13	757	14,4	821
8,19	1026	18,2	804
8,56–58	256	18,14 (LXX)	405
12,20–14,20	779	21,2 (LXX)	692
12,28	779	23,2	734
19,8	915	23,7	259
Regum II		23,7 (LXX)	259, 714 f.
2	252	23,8 (LXX)	259
2,11	340 f.	29,3	405
16	784	33,9	945
Paralipomenon I		34,16	287
2,1–15	296	36,10	600
3,5–24	296	40,18	607
Paralipomenon II		49,18 (LXX)	1083
3,14	920	49,19b (LXX)	1083
24,20 f.	417, 799	49,20 (LXX)	1083
24,20–22	641, 928	49,21b (LXX)	1083
Iob		59,5 (LXX)	812
1,12	779	68,22 (LXX)	692
1,13–19	779	69,29	1250
2,2	801	70,6	607
2,6	779	71 (LXX)	256
2,7	779	78,10 (LXX)	1083
2,9 f.	779	81,6 (LXX)	1088
3,3	335	82,6	823
3,12	335	84,11	1296
16,19	627	86,1	607
28,22 (LXX)	707	88,13	603
33,15	1061	89,13	1237
37,4 f.	405	91,11	919
38,10 f.	1066	91,13	754
41,6	753	95,10a (LXX)	872
41, 10–12	753	101,2	845
42,17a–e	78	106,10	821
Psalmi		109,1 (LXX)	872
1,3	916, 1117	110,1	381, 962
1,5	833	116,16	327
2,7	605, 613, 615, 619	116,16 f.	328
2,9	318	117,22 (LXX)	517
2,12	1233	118	288, 1184
3,2–9	1075	118,26	260
		120,1 (LXX)	704, 731
		121,4	617
		129,8 (LXX)	318
		132,13 f.	600
		132,14	605
		135,6 (LXX)	734

138,8	327	43,18 f. (LXX)	379
143,12	327	45,5	1203
145,6	768	45,19	162
148,1	627	46,6	11
148,7	999	46,9 (LXX)	1203, 1270
		46,18	1237
Proverbia		48,22	268
2,4 f.	601	50,6	692
4,18	731	52,5b	41
6,20	601	53,7	692
7,26	388	53,12	1188
7,27	605, 615	54,1	41, 917
8,16	602	56,3	671
8,17b	601	57,21	268
11,30	918	58,2	691
21,13	824	59,9 f. (LXX)	692
		60,19 f.	1256
Ecclesiastes		60,19 f. (LXX)	750
12,6	324	61,1	304
		61,1 f. (LXX)	502
Isaias		63,19	693
1,3	89, 998	65	197
1,4	693	65,25	1000
3,10	286 f.		
3,10 (LXX)	288, 1179	Hieremias	
4,3	629	1,18	1081
5	497	2,13	358, 600
5,16	1061	9,22 f.	315
5,21	1250	10,11	256
6	634	13,27	693
6,1-3	791	15,20	1081
6,4	641	17,13	600
6,9 f.	226, 228	17,14	256
7	784	23,20	918
7,14	281, 290 f.	29,12-14	601
8,23	257	31,9	600, 605
9,1	257, 615, 619	31,15	1315
9,2	925	32,27	321
11	197	35,2-19	287
11,1	624	38,31-34	22
11,2	599, 605, 1175, 1255		
14,33 ff.	803	Hiezechiel	
17,6	285	1,1	693
19,1	1001	1,6	61
25,8	259	1,10	61
26,19	259	8,3 (LXX)	600, 603
29,13 (LXX)	361	28,14	777
30,26	805	28,17	777
34,4	744	28,18	803
35,5 f.	226, 304	40,2	404

Danihel		Micha	
2	783	4,8	286
3,1–30	783	5,1	628, 999
3,50 (LXX)	1120	7,4	12
3,55 (LXX)	1066		
6,6 (LXX)	1120	Habacuc	
6,8 (LXX)	1120	3,2	89
6,13 (LXX)	1120	3,2 (Itala)	998
6,18 (LXX)	1120		
7	494	Sacharia	
7,13 f.	304	1,1	641
8,26	19	14,8	358
12,3	731	14,9	256
13,1–64	783		
		Maleachi	
Osee		3,10	804
11,1	628 f., 968		
Amos			
6,12	918		
8,9	692		

Alia Biblica

Baruch		24,7	599, 605
3,12	600	40,28	641
		43,17	405
Bel et Draco		45,9	419
31 f.	1120	46,17	405
36	600, 603	51,26 f.	602
Iudith		4 Macchabaeorum	
13,6	12	7,21	12
Iesus Sirach		Sapientia	
Prol. 22	631	5,2	1061
1,8	844	6,12	601
3,22b	19	7,27	599
4,1 (hebr.)	28	11,15	916
4,11	600	18,15 f.	690
6,27 f.	602		
6,28	603	Tobias	
15,16–21	1085	2,13 f.	915
19,16	642	3,7 f.	915
23,13	642	4,16	1073

Novum Testamentum

Evangelium secundum Matthaeum		1,1–17	295 f., 618
1 f.	614, 618, 625, 895 f., 938	1,5 par.	1330
1,1	196, 294, 896	1,15	296

1,16	290, 319, 325, 340, 896	3,16	257, 599, 605, 618 f., 919
1,18	290 f., 294, 896, 925	3,16 par.	1296
1,19	290, 316 f., 327, 922	3,17	605, 612 f., 619
1,20	294, 317 f., 896, 925	4,1	593, 600, 603
1,20 f.	318, 327, 922	4,1–11	202
1,21	318, 920	4,1–11 par.	575
1,23	290, 574	4,2	915
1,23b	301	4,4 par.	541
1,24	318, 388, 922	4,5	656–658
1,24 f.	294	4,8	600, 603
1,25	290, 896	4,10	1236 f.
1,35	646	4,16	925
2	590, 941, 1014	4,18	617
2,1	628, 896, 962	4,18–22	617
2,1–5	927	4,23	229
2,1–12	1327	4,24	1067
2,2	216, 927, 1327	5,2	617
2,3	943	5,8	517
2,5	628	5,11	1084, 1091
2,5 f.	628	5,12	604, 1086 f., 1295
2,7	927	5,13	203
2,8	927	5,14	192, 512, 1204
2,9	929	5,16	1204
2,11	290, 927, 967	5,17	22, 157, 616, 667
2,12	927, 967	5,17 f.	613
2,13	294, 373, 943	5,21 f.	637
2,13 f.	294	5,22	657 f.
2,13–15	967	5,32	637, 659
2,13–16	319	5,33–36	834
2,15	628 f., 944, 969	5,36	839
2,16	268, 928, 943	5,37	1305
2,18	1315	5,44	189, 370, 1073
2,19	294, 944	5,45	635, 640
2,19–23	320	5,48	1080
2,20	944	6,1–4	508 f.
2,21	656 f.	6,3	516
2,22	1068	6,5 f.	508 f.
2,23	294, 624, 628 f.	6,6	547
3,4	612, 618	6,11	640
3,4–6	612	6,12	656
3,5	618	6,13	657
3,6	617	6,16–18	508 f.
3,7	618	6,19	191
3,10	1079	6,20 f.	204
3,10 par.	556	6,21	1214
3,11	619, 1304	6,22	1140
3,12	1091	6,25 par.	540
3,13	618	6,25–33	503
3,14	636, 619	6,26	732
3,15	550	6,27	502

6,30	1076	10,5	617
6,33 par.	188	10,10	33, 1148
6,34	1140, 1148	10,11–13	356
7,5	41, 657 f.	10,15	1078
7,6	464, 520	10,16	513, 659, 1089
7,7	603, 940, 1085	10,18	826
7,7 f.	601	10,22	1091
7,8	940, 1213	10,25	1148
7,11	659	10,26	507 f.
7,12	22, 28, 658	10,32 f.	640
7,14	1077	10,34–36	207, 625, 635
7,15	1089	10,34–36 par.	630, 640
7,16–18	1046	10,37	1297
7,16–20	513	10,39	940
7,17–19	388	10,40	1302
7,19	1021	10,41 f.	1087
7,21	539, 640, 658, 1073	11,4 f.	1067
7,22	998	11,5	228, 304
7,23	41, 657 f.	11,11	514
8,2	394	11,12	659
8,2 f.	1067	11,13	22
8,2–4	361	11,20 f.	645
8,12	546 f., 1140	11,22	1078
8,13	78, 617	11,24	1078
8,16	1067	11,25	659, 1250
8,20	494	11,27	640
8,22 D	398	11,28	554
8,26	1076	11,28 f.	603
8,28–32	270	11,28–30	519
9,2–8	1066	11,29	601
9,9	576, 595, 604, 617, 791	12,1	943
9,9–13	614, 1317	12,2	946
9,13	41	12,9–13 par.	633, 640
9,14 f.	521	12,9–13 parr.	629
9,15	383	12,10–13	1066
9,16 f.	514	12,11 f.	743, 1256
9,18	394	12,13–21 par.	636
9,18 f.	957	12,29	510, 512
9,20–22	270, 276, 1067	12,31 f.	513, 706
9,23–26	957	12,33b	1256
9,32 f.	1067	12,33–35	513
9,34	825	12,35	640, 1256
9,35	229	12,40	656, 659
9,37	1086	12,46 par.	642
10,1	229, 1047	12,46–50	282, 290, 520
10,2	617	12,47–50 par.	615, 619
10,2–4	498	12,50	192, 282, 640, 658
10,2–4 parr.	617	13	1041
10,3	228, 1156	13,3	454
10,4	1297	13,3–9	508, 939

13,4 f.	454	16,13–20	509
13,8	954	16,17	632, 640, 643, 656, 659
13,9	508, 510	16,18	151, 746
13,11	516	16,19	1318
13,12	513	16,21	1341
13,14	731	16,23	1339
13,14 f.	228	16,24	1213
13,16 f.	1079	16,24 f.	515
13,18–30	454	16,26	192, 517
13,21	464	17,1	404
13,24–30	515	17,1–8	1236
13,30	1091	17,1–9 par.	600
13,31 f.	510, 1140, 1150	17,5	925
13,38	1080	17,9	1341
13,42	1140	17,20	187, 1360
13,43	731	17,22	1341
13,44	521	17,24–27	1073
13,44–46	508	18,1	509
13,45 f.	518	18,1–4 parr.	203
13,45 f. par.	188	18,2	507
13,47–50	508	18,3	511
13,50	1140	18,6	605
13,53–58	283, 290	18,10	640, 1250
13,55	282, 290 f., 294, 314, 957	18,12 f.	940
13,56	282	18,12–14	1255
13,57	291	18,15 f.	1091
13,57 f.	512	18,19	187, 514, 521, 539, 640
13,58	886	18,20	512, 670
14,1–10	268	18,21 f.	630, 636, 642
14,1–12 parr.	1019	18,22	588, 596, 655–659
14,2	510	18,35	539
14,13–21	954	19,11 f.	463 f.
14,17–21	1067	19,12	670
14,23–33	1067	19,13–15	511
14,27	1294	19,16	633, 643
14,31	412, 1069, 1076	19,16 f.	387
15,1–20	358	19,16–24	629, 643
15,5	657, 659	19,16–30	642
15,8 f.	361	19,18 f.	634
15,11	509	19,19	511, 642
15,13	513, 539, 557	19,19b	187 f.
15,14	1088, 1090	19,22	643
15,17–20	509	19,23 f.	643, 1090
15,22	394, 398	19,24	633, 643
15,25	394, 398	19,26	636, 1076
15,30	1067	19,27	1297, 1302
15,32	1352	19,28	603, 617, 1080
15,32–39	954	19,29	515, 1297, 1302
16,2 f.	657, 659	19,29 f.	521
16,8	1076	19,30	507

19,30 par.	379	25,1-12	555
20,16	379, 507	25,1-13	518, 1088
20,19	1340 f.	25,10	1088
20,20	395	25,14-30	578, 625, 630, 633, 639
20,28	186	25,21 f.	640
20,34	1345	25,30	546 f., 625, 636, 639 f., 1140
21,1-9 parr.	648	25,35	1010
21,9	582, 627 f.	25,43	1010
21,12-17 par.	646	25,46	1078 f.
21,18-20	946	26	745
21,21	514, 521	26,5	1340
21,28-31a	546	26,6-13	966
21,31	658	26,17	620
21,33-41	517	26,20-29 parr.	201
21,33-46	510	26,26	605
21,42-46	517	26,27 f.	1071
21,46	1340	26,28	22
22,7	216	26,29	1080
22,8	1086	26,30 f.	375
22,10	635, 640	26,32	1341
22,13	546 f., 1140	26,33 f.	375
22,15	1047	26,34	1069
22,15-22	361, 521	25,34-36	772, 785
22,29	161	26,35	1339
22,30	823	26,38	258, 383
22,35	1250	26,41	381, 383
22,39	511, 1340	26,45	26, 45
22,40	22	26,47-50	254
22,42-46	981	26,49	1047
22,44	872, 1066	26,53	340
23,8	509	26,59	1050
23,8 f.	1086	26,60b	1050
23,9	192	26,61	245, 518
23,13	187	26,63	1048
23,14	78	26,63a	1050
23,24	1088	26,63 f.	757
23,27 f.	188, 358	26,64	286, 1066
23,35	417 f., 630, 641, 799, 928 f.	26,64a	1050
24	1082	26,64b	1050
24,3b	515	26,65	929
24,5-11	1091	26,65a	1050
24,12	1061	26,65 parr.	1323
24,22	1079	26,66	1050
24,27 f.	188	26,67 f.	858
24,24	1079	26,69	624
24,31	1079	26,69-75	1069
24,35	508	26,71	624
24,40 f. par.	188	26,74	656 f., 660
24,45-51	633	27,1	1049 f.
24,51	1140	27,2	1050

27,4	922	28,11–15	694, 1326
27,15–18	247	28,12	1342
27,16	632	28,12–14	250
27,17	632	28,16	404, 1127
27,18	1047	28,16–20	1124
27,19	238, 243, 267	28,17	1069, 1213
27,20	623	28,18	1076, 1136
27,20–23	247	28,18–20	1073
27,24	691, 694	28,19	1080, 1213
27,24 f.	247	28,19 f.	1204
27,25	216, 249, 1312, 1323, 1341	28,20	1201
27,27	1047	28,29	1207
27,28	1049 f.		
27,29 par.	811	Evangelium secundum Marcum	
27,29a	1049	1,4	611, 618
27,29b	1049 f.	1,4 f.	617
27,29c	1049 f.	1,4–6	612
27,31b	1050	1,5	617 f.
27,33	1068	1,6	612, 618, 1015
27,34	818	1,9	618
27,38	1048, 1068	1,9–13 parr.	1020
27,45	271	1,10	599, 605, 619, 919
27,48	1049	1,10–11	982
27,51	692, 929	1,11	30, 605, 612 f., 619, 896, 1255
27,51 par.	738	1,12	603
27, 51 f.	738	1,12 f. par.	799
27,51–53	271	1,13	919
27,52 f.	694	1,15	1020, 1061
27,53	646, 658	1,16	617
27,54	292, 1340	1,16–20	617
27,56	289, 292	1,23	1061
27,57	398, 646, 1324	1,26	1061
27,59	604, 1048, 1324	1,29	617
27,60	660, 1048	1,31	398
27,61	292	1,34	1067
27,62–66	597, 599, 693	1,40–42	1067
27,63	1048, 1341	1,40–42 parr.	206
27,64–66	1341	1,40–44	361
27,65	657 f., 660	1,43	366
28,1	292, 577, 1295	1,44	926
28,1 par.	694	2,1–12	200, 246
28,1–10	693	2,3–12	1066
28,2	395, 398, 1342	2,14	791
28,2–4	250	2,15–17 par.	370
28,4	1326	2,17	41
28,5–7	250	2,18–20	521
28,6	1048	2,19 parr.	555
28,7	1068	2,21 f.	514
28,8	1136	2,23	943
28,10	839, 1068 f.	2,24	946

3,1-6	633, 640	5,40	398
3,2	270	5,41	398
3,3-5	1066	6,3	280, 314, 316, 644, 957, 979
3,4	1256	6,4 f.	492, 512
3,8	399	6,7	1047
3,14	617	6,14-29 par.	319
3,16-19	498	6,17-27	268
3,17	1316	6,17-28	789
3,18	228, 974, 979, 1156	6,30-44	954
3,18 par.	696	6,38-44	1067
3,20-35	282	6,47-52	1067
3,20 f.31-35	290	6,50	1294
3,21	282	7,1-23	358
3,22 parr.	218	7,6 f.	361
3,27	510, 512	7,15	509
3,28 f. par.	835	7,18-23	509
3,28-30	513	7,24-30 par.	555
3,31 f.	280, 598	7,32-35	1067
3,31-35	291, 520, 619	7,36	926
3,31-35 par.	282	8,1-9	954
3,32-34	282	8,11	1250
3,34	287	8,17	1089
3,35	192	8,22-25	1067
4	495 f.	8,22-26	200
4,1-9	206	8,27-30	509
4,3-9	191, 508, 939	8,29	30
4,6	464	8,31 par.	315, 605
4,8	954	8,33 parr.	1319
4,9	508, 510	8,33	1339
4,11	399, 516	8,34 f.	515
4,17	464	8,36	192, 517, 1260
4,21	512	9,2	398
4,22	502, 507 f.	9,2-8	1127
4,23	1130 f., 1133, 1213	9,2-13	1201
4,25	513	9,7	1255
4,29	510	9,27	398
4,30-32	510, 1140, 1150	9,31 par.	315
4,35-41	1067	9,33 f.	509
5,1-15	270	9,36	507
5,1-20	1067	9,40	370
5,7	398	9,40 par.	189
5,18	398, 1297	9,43 par.	325
5,21-43	200	9,43-47 par.	325
5,22-24	957	9,47 par.	325
5,24	398	9,49	188, 541
5,25 f.	237	10,1	399
5,25-29	1067	10,2	1250
5,25-34	246, 270	10,13	398
5,34	1092	10,13-16	511, 1250
5,35-43	957, 1066	10,14	398

10,15	507, 514	14,2	1340
10,17	643	14,10	1048
10,17 f.	387	14,10 f.	799
10,17–22	361	14,11	1048, 1233
10,17–25	643	14,12	620
10,21	398, 604	14,22	605
10,22	395	14,23	1071
10,25	643	14,24	22
10,28	1302	14,25	598, 604
10,28 f.	1297, 1302	14,26	1201
10,29	1302	14,26 par.	412
10,29 f.	515, 521	14,26 f.	375
10,31	507	14,29 f.	375
10,33 f. par.	315	14,31	1339
10,34	392	14,45	1048
14,43–45 par.	799	14,51	398
10,45	392, 1250	14,51 f.	1317
10,46	399	14,56b	1050
10,46–52	246	14,58	518, 1050
10,46–52 parr.	206	14,58 par.	693
10,48	394, 398	14,59	1050
11,1	1201	14,61 par.	692
11,1 par.	412	14,61b	1050
11,9	306	14,62	286
11,10	582	14,63a	1050
11,12–14	946	14,64b	1050
11,20 f.	946	14,65	692
11,23	514, 521	14,71 parr.	1317
12,1	497	15,5 par.	692
12,1–9	517	15,7	632
12,1–12	510	15,10	1048
12,10–12	517	15,11	632
12,12	1340	15,16	1048
12,13–17	521	15,16–20 par.	692
12,15	1250	15,16–20a	1206
12,24	29, 1061	15,17a	1049
12,30 f. parr.	204	15,17b	1049
12,31	511, 1340	15,18	1049
12,31a par.	187 f.	15,19 (sy ^c)	1048
12,35–37	281	15,22	1068
13	1082	15,23	692, 1049
13,3	1201	15,24 par.	692
13,3 par.	312, 412	15,26 par.	692
13,4	515	15,27	1048, 1068
13,9	1071	15,27 par.	692
13,20	1079	15,28 Pesch.	1050
13,21	507, 522	15,33	213
13,31	508	15,33 par.	692
13,32	202	15,34 par.	547, 692
13,35	1071	15,36	1049

15,36 par.	692, 818	1,20–22	920
15,38	536	1,21	419, 928
15,38 par.	692, 722	1,22	417
15,39	1340	1,24	916, 921
15,39 par.	694	1,25	918
15,40	292, 319, 399, 681, 1017	1,26–38	318, 1070, 1317
15,40 par.	317	1,29–31	920
15,40 f.	1319	1,27	291, 294, 896
15,42 par.	691	1,28	301, 727, 751, 920
15,46	604	1,31	291, 916
15,46 par.	693	1,32	920
15,46a	1048	1,33	599
15,46b	1048	1,34	291, 904, 910, 921
15,47	292	1,35	294, 896
16	1068, 1080	1,35 f.	291
16,1	292, 319, 399, 681, 1068	1,36	298, 319, 373, 896, 921
16,1 par.	317	1,38	920
16,1–8	695, 1017	1,39	921
16,3	395, 693	1,41	921
16,3 f.	694	1,42	307, 920 f., 959
16,4	1068	1,43	921
16,5	1342	1,44	921
16,6	30, 1068	1,45	1018
16,9	265	1,46	917
16,9–20	32, 78, 1059	1,46–55	291
16,10	1068	1,48	291, 918, 920 f.
16,11 f.	1068	1,56	921
16,14	1060, 1069	1,64	417, 920
16,15	1048, 1061, 1080, 1213	1,71	925
16,16–18	250	1,78 f.	925
16,17 f.	76	1,80	1014
16,19	1066	2,1	318, 896, 923
16,20	1298	2,3	318, 896
		2,4	294 f., 896
		2,4 f.	923
		2,4–6	318
		2,5	291
		2,7	291, 319, 928, 1066
		2,8–15	305
		2,8–20	1004
		2,9	916
		2,10	388
		2,12	388
		2,15 f.	1327
		2,19	291
		2,22–24	966
		2,25 f.	929
		2,25–35	1018
		2,25–38	966
		2,28–35	254
Evangelium secundum Lucam			
1	1014		
1 f.	614, 618, 886, 895, 938		
1,1	32, 78, 460, 574		
1,1 f.	574		
1,1–4	159, 1053		
1,2	30		
1,3	33, 119		
1,5	612, 617 f., 962		
1,5–18	618		
1,5–25	418		
1,5–66	1014		
1,6 f.	915		
1,9–12	417		
1,13	916		
1,20	417		

2,29	954	6,1	943
2,30	925, 966	6,2	946
2,32	923, 925, 966	6,5 D	185 f., 188
2,34	255 f., 923	6,6–11	633, 640
2,38	966	6,9	1256
2,40	917	6,13	617
2,41–52	291, 295, 937, 958, 964	6,15	499
2,42a	962	6,14–16	498
2,43	958	6,16	1156
2,46–49	1249	6,20b (Q)	515
2,48	291	6,21a (Q)	517
2,48 f.	982	6,22 f. (Q)	517
2,51	291, 330, 341, 954, 979	6,22–27	1084
2,52	894, 896	6,23	1087
3,1	235, 268	6,24	1090
3,1 f.	235, 612	6,27	1073
3,1–4	617	6,27 f.	370
3,2	618, 946	6,30 (Q)	520
3,3	617	6,34 f. (Q)	520
3,3 (Q)	500	6,39	1090
3,12	618	6,39 (Q)	512
3,16	619, 1304	6,41 f. (Q)	511
3,17	1079, 1091	6,43–44	388, 1046
3,19 f.	268	6,43–45 (Q)	513
3,21	599, 618	6,44a	1256
3,22	605, 612 f., 618 f., 919	6,45a	1256
3,23	291, 294, 319, 325, 340, 617	6,45 f.	385
3,23–38	294, 296	6,46	361
3,24	296	7,1 f. (Q)	501
3,31	896	7,11–17	957
4,2	915	7,12 (Q)	508
4,10	919	7,14	398
4,16–30	938, 1246	7,14 f.	1066
4,18	953, 956	7,16	849
4,22	291, 294, 956, 958	7,22	228, 1067
4,24	291, 493, 502, 512	7,24	509
4,30	361	7,24 (Q)	500
4,38	617	7,24 f. (Q)	518
5,12–14	361	7,28 (Q)	514
5,12–15	1067	7,29 f.	385, 618
5,13	366	7,31–35	950
5,17b	692	7,33 (Q)	500
5,26	925	7,35	600
5,27	604, 791	7,36	385
5,27–29	576	7,36–50	571, 966
5,29	917	7,38–35	647
5,32	41	8,3	1178, 1321
5,33–35	521	8,5–8	508, 939
5,36–39	514	8,8	508, 510, 954
6 f.	385	8,10	516

8,13	464	11,27 f.	291, 518
8,14	1117	11,33 (Q)	512
8,16	512	11,34	1140, 1143
8,17	502, 508	11,34 f. (Q)	511
8,18b	513	11,39 (Q)	500
8,19–21	291, 520	11,39 f. (Q)	519
8,21	192, 291, 473	11,42 (Q)	500
8,26–35	270	11,49–51 (Q)	501
8,26–39	1067	11,50	641
8,41 f.	957	11,51	417 f.
8,43–48	270, 276, 1067	11,52 (Q)	513, 521
8,49–56	938, 957, 1066	12,2 (Q)	507 f.
9,1	1047	12,3 (Q)	512
9,2	1073	12,10	513
9,2–13	1201	12,13–15 (Q)	518
9,9 f.	601	12,13–21	630, 643
9,10–17	954	12,15 f.	1090
9,18–21	509	12,16–21	516
9,23 f.	515	12,22 (Q)	512
9,25	192, 517	12,22–31	503
9,46	509	12,23	540
9,47	597	12,25 (Q)	502
9,50	189, 370	12,33	191
9,52	509	12,33 (Q)	518
9,53	399	12,35	268, 510
9,55	186	12,35–39 (Q)	521
9,58	494	12,39 f. (Q)	510
9,58 (Q)	519	12,49	188, 508
10,1	228, 421, 1047, 1156	12,51–53	630, 640
10,2 (Q)	518	12,51–53 (Q)	509
10,5 f.	356	12,56 (Q)	519
10,7	33, 1148	13,3	1201
10,8 f. (Q)	509	13,7	940
10,13	645	13,18 f.	510, 1140, 1150
10,13–15 (Q)	500	13,20 f. (Q)	520
10,16	186	13,24	1077
10,17	1047	13,27	41
10,18	1061	13,28	847, 1140, 1144
10,19	1361	13,29	1080
10,20	604	13,30	507
10,27	511, 1340	13,34 (Q)	500 f.
10,30–37	191	14,13	917
10,34	553	14,15–24 (Q)	516
11,1	1201	14,24	1086
11,9	603	14,26	207, 1201, 1297
11,9 f.	1085	14,26 f. (Q)	515, 521
11,9 (Q)	520	15	473
11,9 f. (Q)	507, 520	15,4 f.	940
11,21	510	15,5	192
11,21 f.	512	15,8–11	1102

15,16–20a	1206	20,17 f.	517
15,30	633, 639	20,19	1340
16,3	641	20,20–26	521
16,7	954	20,21	1077
16,8	1086	20,36	1228
16,10	40	21	1081
16,13 (Q)	514	21,7b	515
16,14 f.	630, 643	21,10 f.	1084
16,16	22	21,12	1071
16,19–31	315, 464	21,24a	1046
16,21	633	21,33	508
16,22	726	21,34	1117
16,23	1078	21,37	1201
16,24	315	22,2	1340
16,29	22	22,3	1048
16,31	22	22,3 f.	1362
17,1	1079	22,6	1048
17,4	630, 633, 642	22,11	1233
17,6 (Q)	514, 521	22,15	616, 620
17,14	361	22,18	598
17,20 f.	507, 522	22,19	605
17,21	1213	22,20	22
17,23	507, 522, 1213	22,24	203
18,1	187	22,29	1071
18,14	917, 926	22,30	603, 1080
18,15–17	511	22,33	1339
18,17	507	22,37	1050, 1188
18,18 f.	387	22,39	1201
18,18–23	361	22,44 f. (Vulgata)	647
18,18–25	643	22,44–46	202
18,23	395, 398, 643	22,47b	1048
18,24	1090	22,48	1048
18,25	643	22,53	302
18,28 f.	1297, 1304	22,66	1048
18,29	515, 521	22,70	1048
18,29 f.	207	22,71	1050
18,31	1343	23,6–12	691
18,37	624	23,11	858
19,1–10	421, 426	23,11b	1049
19,9	925	23,14	1048
19,11–24	630	23,18	632
19,11–24 (Q)	633	23,29	518
19,19	624	23,33	1068
19,26 (Q)	513	23,33b	1048
19,28–40	745	23,33c	1048
19,40	1346	23,34	248, 287, 643, 1180
19,41–45	745	23,35–37	248
20,9	497	23,36	1049
20,9–16	517	23,38	248
20,9–19	510	23,39–41	692

23,39-43	248	1,19	581, 611
23,40-43	1347	1,29	257, 368, 1213
23,43	261, 691, 722 f., 1334	1,32	636
23,44-48	248	1,32 f.	599, 605, 919
23,46	928, 962	1,33	619
23,47 f.	693	1,39	398
23,49-53	249	1,42	632, 643, 659
23,53	604, 1048	1,45	22, 294
24	644	1,46-51	696
24,1	1068	1,49	368, 692
24,2	1068	1,50	743
24,3	1068	1,51	693, 696, 857
24,9	611, 617	2	1066
24,10	1178	2,1-12	290, 292
24,11-41	1068	2,12	1066
24,18	298	2,13	691
24,25	1083	2,19	518
24,27	22	3	1113
24,29-31	604	3,1 f.	237
24,31	1136	3,2	361, 398
24,35	604	3,11	1116
24,36	302, 1207, 1127, 1213	3,12	411 f., 1115
24,36-41	585	3,14	949
24,37	1069, 1127	3,16	600, 839
24,38 f.	585	3,18	600
24,39	585, 1069	3,19	1253
24,41	1127	3,21	1115
24,44	22, 28	3,23	1263, 1266
24,44 f.	1074	3,26	399
24,46-49	315, 341	3,29	555
24,47-49	1200	3,3-8	204
24,49	1048, 1204	4,14	358, 600
24,50	745	4,23	548
24,51b (Sinaisyrer)	1048	4,34	915, 952, 1047, 1255
24,52	1136	4,44	512
24,52 f.	1205	5,1-9	246
		5,2	645
Evangelium secundum Iohannem		5,9 f.	946
1,1	1072, 1240	5,14	366
1,1-3	949	5,21	1075
1,1-18	581	5,24	1075, 1079
1,3	575, 1267	5,25	712, 1080
1,3 f.	1255	5,28	1080
1,4	1089, 1201	5,30	1255
1,5	1201	5,39	161, 361
1,6	611, 617	5,39 f.	515
1,12 f.	1128	5,42	949
1,14	292, 384, 598, 600, 605, 1066, 1071, 1086, 1253	5,45	361
		5,46	366
1,18	600, 605, 658, 1252	6,1-13	954

6,5-14	1351	10,8	962
6,9-13	1067	10,11	978
6,15	1351	10,12	1089
6,17	994	10,12-16	962
6,31-35	539	10,17 f.	537
6,37	640	10,22-29	361
6,38	1047	10,28	317, 1079
6,38-40	1255	10,29	640
6,39	640	10,30 f.	361
6,42	294	10,31	361
6,53	411	10,36	1089
6,53-58	540	10,38	1072, 1081, 1086
6,62	411	10,39	361
6,63	341	10,40	399
6,66	411	11	395
6,68	341	11-20	1072
6,70	617, 1352	11,1-45	206
7,3-5	290	11,1-46	1351
7,5	598	11,2	395, 398
7,7	1250	11,5	399
7,18	1091	11,9	1354
7,30	361	11,11-16	270
7,33-36	513	11,16	499, 1351
7,34	940	11,25	317, 1201, 1342, 1353
7,37 f.	358, 521	11,32	398
7,44	361	11,37	1254
7,50-52	237	11,39	398
7,53-8,11	571 f., 576, 594, 606	11,39-44	1066
8,6	1250	11,43	398
8,11	366, 923	11,44	1346
8,12	518, 750, 1201, 1249	11,50	694
8,18	949	11,54a	1351
8,21	515	15,23-25	1250
8,23	949	12,1	398
8,25	513	12,6	1352
8,28	949	12,20-36	361
8,32	552, 556	12,23	383
8,34	552	12,24	1353
8,44	266, 542	12,26	1086
8,51	507	12,28	1258
8,56	555	12,28 f.	405
8,58	949	12,31	1061, 1228, 1302
8,59	361	12,32	949, 1071
9,1-7	1067, 1345	12,35 f.	1201
9,10 f.	1254	12,36	1085 f.
9,29	361	12,37	1080
9,35	1080	12,38	1082
10	1255	12,39 f.	226, 228
10,1 f.	1089	12,44	1079
10,7	286	12,46	1249

13,1	383	16,7-9	1046
13,5	647	16,8	1061
13,13	509	16,10	1061, 1080
13,15	1087	16,11	1061, 1228, 1238
13,16	1148	16,13	743
13,18	617	16,16 f.	742
13,23	292, 395, 658, 1316	16,17	1080
13,25	151	16,23	1142
13,31 f.	1075, 1083	16,25	1080, 1295
13,33	513	16,32	1080
13,34	604	16,33	383, 1207
13,34 f.	399, 511, 826 f.	17,1	383
13,35	204	17,2	635, 640, 1079
13,37	1339	17,6	635, 640
14,6	317, 706, 823, 1128, 1201, 1249, 1322	17,9	635, 640
14,6a	302	17,11	844, 1352
14,7	1146	17,11 f.	1258
14,9	187	17,20	1082
14,10	1077	17,21-23	1086
14,10 f.	1086	17,23	1253
14,12	1070	17,24	635, 640
14,13	1083	18,2 f.	799
14,15	658, 1077, 1083, 1086	18,4	1068
14,16	1302	18,5	624
14,20	1074, 1081, 1086	18,7	624
14,21	1077	18,9	635, 640
14,22	499, 513	18,12	1048
14,23	1084	18,13	946
14,26	200, 341, 1302	18,15-27	647
14,27	847, 1080, 1127, 1207, 1213	18,22	858
14,28	509, 1070	18,24	946
14,30	1061, 1228	18,26	604
15,4	828	18,30	244
15,4 f.	1074	18,33-37	244
15,10	658, 1077, 1083	18,31	244
15,12	658	18,36	319
15,12 f.	511	18,38	244
15,14	827	18,40	632
15,16	617, 635	19,1-3	648
15,17	826	19,2a	1048
15,18	1084, 1250	19,2b	1049
15,19	617, 640	19,2 f.	1206
15,20	383	19,3	1049
15,21	1071	19,5	1206
15,26	1302	19,10	276, 691
16,1-4	1205	19,12	247
16,5-7	1144	19,13	631, 691
16,7	1302	19,15	825
16,7 f.	225	19,16	691
		19,17	631, 1068

19,18	1068	21,7	399
19,18a	1048	21,12 f.	604
19,18b	1048	21,14	1127
19,19	248, 624	21,15 f.	659
19,23	648	21,15–17	643
19,25	292, 909, 973	21,15–18	1318
19,25–27	191, 282, 292	21,17	1101
19,26	292, 399, 961 f., 1316	21,20	151, 399, 1316
19,26 f.	1316	21,23	1240
19,28	692	21,25	151
19,29	818, 1049		
19,30	692	Actus Apostolorum	
19,31	691	1,1–3	1053
19,31–37	692	1,2	617
19,34	192, 292, 799, 1049, 1340	1,4	743
19,38	1048, 1341	1,4–8	1200
19,39	1341	1,8	315, 341, 1048, 1080, 1204
19,39 f.	237	1,9	383, 1092
19,40	1101	1,11	848
19,41	398, 693, 1341	1,12	1201, 1205
20,1	577	1,13	498, 696, 1069, 1156
20,6	599	1,14	282, 290, 292, 598
20,6 f.	604	1,23	421, 576, 595, 604
20,7	1345	1,23 f.	427
20,11	1068, 1216	1,23–26	576, 1227
20,11–18	646, 1308	1,26	421, 576, 604
20,14 f.	1068	2,1–4	341
20,15	1068, 1328	2,2	341
20,16	1328	2,4	315
20,17	857, 869, 1068, 1329, 1343	2,17 f.	1080
20,18	1214	2,22	624, 1080
20,19	302, 694, 1069, 1127, 1207, 1213	2,22–24	1206
20,19–23	1207	2,27	303
20,20	1069	2,33	1066
20,21	302, 844, 1127, 1207, 1213	2,41	644
20,21 f.	1080	2,43	1205 f.
20,22	1255	2,44	607
20,22 (sy ^s)	1048	2,46	616
20,24	499	3,1	616, 742
20,24–29	1255	3,1–10	1205 f.
20,25	692, 925	3,6	624
20,26	302, 1069, 1127, 1213	3,11–26	1205
20,26–29	997	3,12	1082
20,27	692, 925, 1066, 1069	3,13	1201
20,28	327–329, 342, 1200	3,15	1206
20,29	226, 228, 1080, 1104, 1353	3,26	1201
20,31	839	4,4	644
21	32	4,6	946
21,2	499	4,8	1206
		4,10	624

4,18	1205	11,19	1082
4,27	1201	12	1063
4,30	1201	12,1-17	284
4,31	1206	12,3-6	1071
5,1	1178	12,23	269, 320, 916
5,12	1205 f.	13,2	600
5,15 f.	1205 f.	13,9	1081
5,26	1205	13,10	1083
5,30-31a	1206	13,15	22
5,31	1206	13,35	303
5,34	1314, 1337	13,47	1081
5,38 f.	245	14,22b	187
6,1	597	15,7	1065
6,5	422	15,13-22	284
6,13	1082	15,20	1073
6,13 f.	693	15,29	616, 1072
6,14	624	16,7	600
7,56	381, 599, 693	16,14	332
7,57	1184	16,18	1082
7,59	928	16,19	1082
7,59 f.	287	16,21	1082
8,5	1082	16,36	1092
8,6 f.	1206	17,14	1066
8,7	1082	17,27	940
8,9-25	1065	18,2	213
8,10	1082	19,16	1066
8,13	1206	20,9-12	952
8,26	600	20,29	1089
9,1	1081 f.	20,34	641
9,1 f.	288	20,35	185, 187
9,2	1082	21,2-10	1082
9,3-9	1201	21,18-26	284
9,4	1081 f.	21,39	1081 f.
9,5	619, 1081	21,40	631
9,6	1081	22,11	1081
9,8	1081	22,3	1081 f., 1314, 1339
9,8 f.	1081	22,5	1082
9,15	739, 1081	22,6 f.	1082
9,16	1205	22,7	1081
9,18	1081	22,7 f.	1081
9,32-43	1206	22,8	624
10,5	617	23,1	1084
10,18	617	23,34	1082
10,32	617	24,5	565, 579, 624, 629, 638
10,39 f.	1206	24,14	22
10,40	1249	24,15	1085
10,42	1072	25 f.	285
10,45	566	26,6	1081
11,2	566	26,7	1080
11,13	617, 1082	26,9	624

26,12 1082
 26,14 1081 f.
 26,14 f. 1081
 26,18 1061, 1081
 26,22 22
 26,27 1081
 28,3–6 957
 28,23 22
 28,25–27 228
 28,25–28 226
 28,28 1081

Ad Romanos

1,3 314, 896
 1,3b–4 30
 1,3 f. 281, 290, 297
 1,17 1061
 1,20 388
 1,23 1201
 1,25 1061
 2,6 1079
 2,11 1077
 2,16 469
 2,25 515
 2,25–29 1145
 2,29 515
 3,7 1061
 3,21 22
 4,11 555
 5 1041
 5,5 1260
 5,12 340
 5,12–21 340
 7,9 f. 464
 7,19 556
 7,22 1204
 8,3 1255
 8,17 1073
 8,32 1061
 9,4 22
 9,5 1200
 10,5 1085
 10,9 30
 11,3 f. 49
 11,33 1258
 12,14 947
 12,14–21 30
 12,16 1250
 12,19 249
 13,12 1085

14,2 616
 14,11 49
 14,15 605
 15,19 151
 15,26 607
 16,14 156
 16,16 1207
 16,17 1091
 16,18 1091
 16,25 469

Ad Corinthios I

1,1 1045
 1,19–22 49
 1,26 f. 388
 2,6 1078
 2,6–8 388
 2,8 1078
 2,9 28, 510, 552, 1148, 1230
 3,16 49, 775
 4,12 641
 4,15 1087
 5,16 281
 6,3 1148
 6,14 1061
 6,19 775
 7,27 672
 7,32–36 672
 8,1 552
 8,2 f. 1250
 9,5 281, 290
 9,9 33
 9,14 33
 10,16 551
 10,21 604
 11,3 730
 11,23–26 49
 11,18 f. 187
 11,19 49, 1079
 11,23 f. 605
 11,24 49
 11,24 f. 1071
 11,25 22
 11,25 f. 1071
 11,27 604
 12,7–10 49
 12,12 49
 13,1 950
 13,12 1250
 15 381

15,1	346	1,19	281, 283, 290, 957
15,3 f.	30, 598	1,23	1082
15,3b-5	30	2,2	1078
15,5	604	2,8 f.	1081
15,6	259	2,9	12, 70, 281, 284
15,7	281, 285, 598, 604	2,10	607
15,9	1081	2,12	281, 566
15,20	605	2,12 f.	284
15,25 f.	383	2,20	1061
15,27	382	3,5-7	49
15,42-44	1061	3,12	1085
15,44-49	962	3,15	22
15,50	540, 1061	3,15-18	22
15,54	1252	3,17	22
15,55	259, 383	3,23	157
16,20	1207	3,24	157
		4,1-7	542
Ad Corinthios II		4,4	281, 290
1,1	1045	4,9	1250
1,3	321	4,26	1082
2,14	1255	4,27	1082
2,14 f.	715	6,14	1302
3	23	6,16	12
3,6	22, 151		
3,14	22, 49	Ad Ephesios	
4,3	469	1,1	1045
4,4	1061	1,4 f.	635
4,16	1204	1,6	49
5,3	540	1,10	1070
5,4	1252	1,13	1248
5,9	1251	1,19 f.	1061
5,10	1077	1,21	49, 1066
6,7	1061	2,20	49
8,9	1250	3,3 f.	1249
8,18	151	3,6	1081
10,13	12	3,7	1045
10,15	12	3,9	1249
10,16	12	4,8	49
11,3	159, 921	4,22-24	1204
11,6	151	4,30	605
11,22	597	5,2	1061
12,2-4	546	5,8	1086
12,12	1080	5,9	1304
13,13	261	5,11	1085
14,12	1207	5,13	761
		5,25	1061
Ad Galatas		5,32	545
1,4	1061	6,9	1077
1,13	1081 f.	6,11-17	1204
1,16	12, 1081	6,12	334, 1202, 1204

6,14	268	4,16–17a	185
6,19	1249	4,17	1084
Ad Philippenses		5,5	1086
1,27	1084	5,8	1204
2	191	5,19	605
2,5	1105	5,21	188
2,6	388	5,21 f.	474
2,7	1047	5,23	1076
2,7 f.	1252	5,27	31
2,8	1250	Ad Thessalonicenses II	
2,8 f.	49	1,8	469
2,9	1258	2,3	342
2,10	49	2,14	469
2,15	1204	22,9	1080
2,16	1078	Ad Timotheum I	
2,18	604	1,17	1201
3,1	604	2,7	1084
3,3	49	2,8	1257
3,5	597, 1081	2,14	921
3,16	12	3,16	1061
3,19	1084, 1090	5,18	33, 1148
3,20	49	6,5	162
4,3	1250	6,15	1066
4,4	604	6,16	1201
Ad Colossenses		Ad Timotheum II	
1,1	1045	2,8	469
1,5	1248	2,18	515
1,15	605	2,20 f.	1253
1,16	736, 1045, 1267	3,6 f.	162
1,17	1249	3,8	798
1,23	1248	3,16	173, 179
1,25	1045, 1070	4,1	1072
1,25–27	1249	4,3	162
2,14	1250	4,6 f.	31
2,14a	339	Ad Titum	
3,8–10	1204	1,16	1085
3,16	305	Ad Hebraeos	
3,25	1077	1,1	30, 1075
4,5 f.	541	1,1–2	1066
4,16	31	1,2	918
Ad Thessalonicenses I		1,3	59, 1066
1,4	1077	1,6	605
1,5	469	1,8	1200
1,10	346	2,4	1080
2,14 f.	690	2,10	1206
4,13–15	605		
4,15–17	185		

2,17	1250	4,8	553
3,1 f.	1250	5,6	922
3,5	49	5,14	1207
3-4	601		
4,12	1253	Epistula Petri II	
4,15	320	1,10	1077
6,4 f.	1255	1,17	1255
6,18	835	2,9	1078
8,1	1092	2,12	916
8,7-13	22	2,21	1061
9,10	59	3,5	734
9,15	22	3,7	1078
9,16 f.	22	3,15 f.	31
9,20	22		
9,27	316	Epistula Iohannis I	
10,12	1092	1,1	1065 f., 1069, 1081, 1255
10,32	49	1,1-3	119, 1100
11,5	341	1,5	1085
12,2	1066, 1206	1,6	1115
12,22	1082	2,4	1078, 1084
13,4	421 f.	2,19	1079
		3,9	1260
Epistula Iacobi		3,13	1084
1,1	1080	3,17	636
1,3	1083	3,24	1260
1,10 f.	1090	4,9	600
1,17	1201	4,13	1260
1,19	28	4,17	1078
2,1	1077, 1090	4,20	636
2,16	1092	5,19	1061
3,2-12	642	5,20	1200
3,5-12	637		
3,18	918	Epistula Iohannis II	
5,3	1149	4	1084
5,12	834, 1305		
5,16	287, 1086	Epistula Iohannis III	
5,19	1061	4	1084
5,19 f.	1090		
		Epistula Iudae	
Epistula Petri I		6	1078
1,4	1061	10	916
1,7	1083		
1,10 f.	1079	Apocalypsis Iohannis	
1,12	1073	1,10	693
1,13	268, 1204	1,17b	379
1,20	918	2,3	1071
2,3	1255	2,7	1347
2,9	425, 1076	2,27	318
3,19	694, 707, 1078	3,5	1250
4,5	1072	3,14-22	48

3,21	603	14,4	50
4,1	693	14,10 f.	1086
4,7	61	16,12	1082
4,10	123	16,18	1082
5,1	693	17,8	1250
5,11	764	17,14	1072
6,8	333	20	713, 767
6,9	1072	20,2	808, 814
6,13	1082	20,4	1080
6,14	744	20,12	1250
7,1	732, 765	20,15	1250
7,2	766	21,1	379
8,3 f.	1070	21,4–6	379
8,5	1082	21,6	600
8,7	1082	21,10	404, 600
8,10	1082	21,12	1080
9,1	1082	21,23	750
9,11	333, 337	21,27	1250
9,17	333	22,2	404
10,1–3	694	22,5	750
10,4	151	22,11	50
11,7	342	22,13	379
11,19	1082	22,17	358
12,10–12	1061	22,18 f.	341
13,8	1250		

Iudaica

Mischna		<i>Sanhedrin</i>	
<i>Sanhedrin</i>		28a	29
10,1	29	43a	212, 218
		46a	288
<i>Yadayim</i>		96b	417
3,5	28		
		<i>Shabbat</i>	
<i>Pesachim</i>		13b	29
4,9	18	30b	29
		115a	18
<i>Shabbat</i>		<i>Sotha</i>	
9,6	18	36b	150
Talmud Bavli		<i>Menachot</i>	
<i>ʿAvoda Zara</i>		29b	18
17a	186 f.	45b	150
<i>Gittin</i>		<i>Megilla</i>	
57b	417	3a	19

7a	28	Sifre ad Deuteronomium	
26b	18	17,7 § 151	288
<i>Joma</i>		Toledot Jeschu	186
52b	18, 419		
Talmud Jerushalmi		Targumim	
<i>Sanhedrin</i>		<i>Lamentationes</i>	
18d	18	2,2	417
<i>Taanit</i>		<i>Paralipomenon II</i>	
69a/b	417	24	417
Tosefta		Qumran	
<i>Yadayim</i>		<i>Bellum Filiorum Lucis contra Filios Tenebrarum</i>	
2,13	28	1QM XI 13	607
Qohelet Rabbah		<i>Commentarius (vel Midrash) ad Habacuc</i>	
1 § 24	186	1QpHab XII 3	607
3,16 § 1	417	<i>Commentarius (vel Midrash) ad Psalmos</i>	
10,4 § 1	417	4QpPs ^a II 9	607
Exodus Rabbah			
8,1	419		

Pseudepigrapha, Apocrypha

Pseudepigrapha et Apocrypha Veteris Testamenti

Apocalypsis Abraham		Apocalypsis Esdras	
3,3	549	6,5	331
4,3	549	9,2	537
8,9	316		
17,12	405	Apocalypsis Moysis	
		7,2	921
Apocalypsis Baruch (gr.)		22,1 f.	752
9,6 f.	747	28,3	769
Apocalypsis Baruch (syr.)		Apocalypsis Sedrach	
6,3	600	5	759
13,1 f.	693	10,3	331
22,1	693		
Apocalypsis Eliae		Ascensio Isaiae	
4,7–19	342	3,17	693
31,15 f.	693	9,16	742
43,10	1072	10	765
		10,7	1070

11,2-15	923	15	769
11,17-20	691	20	731
11,34	28		
4. Esdras		Liber Iubilaeorum	
6,3	537	2,2	776
6,17	537	4,23	717
6,21	537	5,1-12	925
5. Esdras		Liber syriacus cavernae thesauri	
2,35	1256	2,13-25	759
		3,1-7	759, 803
		3,2	803
Henoch (aeth.)		Odae Salomonis	
1,9	28	3	1259
48,7	1061	3,5	601
60-62	777	3,6	1249
69,10 f.	762	3,10	1254
81,1	338	4,11	1251
93,2	338	4,12	1258
103,2	338	4,14	1258
106,5 f.	922	5,2	1248
106,19	338	5,10	1248
		6,2	1254
Henoch (hebr.)		6,7	1254
4,3	717	6,14 (kopt.)	1248
		7,2	1249
Henoch (sl.)		7,4-6	1255
1,2	694	7,12	1250
18,1	694	7,13	1249
28,1 f.	734	7,17	1249
29,3-5	759	7,21	1249
31,4	759	7,7 f.	1252
40,1	717	8,2	1253, 1256
53,2	717	8,4	1256
64,4	717	8,12 f.	1249
		8,16	1252
Ioseph et Aseneth		9,3	1258
12,1	734	9,4	1258
		9,4b	1258
Laus Michaelis Archangeli		9,4c	1258
v. 9	734	9,11 f.	1250
		11,2	1254
Liber Institutionis Michaelis Archangeli		11,3	1249
2	745	11,8	1254
3	720, 746	11,10	1254
4	752, 762, 765	11,12	601, 1251
6	746, 752, 777	12,3	1253
10	728, 752	12,5	1255
12	746	12,10	1249
14	723		

12,11	1251	33,8	1256
13,2	1254	33,13	1248
14,2	1252	34,4 f.	1248
14,8	1254	35,6	1251
15,1	1248	36,1	1254
15,2	1254	37,4	1251
15,3	1254	38,4	601, 1251
15,6	1248	38,6	1248
15,9	1259	38,8	1248
16,5	1254	38,10	1248
16,19	1258	38,12-14	1251
17,3	1254	39,13	1249
17,15	1249	40,1	1248
18,6	1248	41,4	1256
18,9	1254	41,10	1258
18,10	1248	41,14	1248
18,11	1248	42,2	1249
18,11 f.	1251	42,5	1248
18,14	1248	42,11	1259
18,15	1255	42,16	1076
19,2	1254		
19,2-4	1252	Oracula Sibyllina	
19,4	1252	I 319-359	7
19,9	925	I 360-400	7
21,3	1076	II 34-153	7
22,1	1259	II 163 f.	666
22,2	1248	II 238-347	7
22,7	1249	II 295	769
23,1	1248	III 1-45	7
23,15	1249	III 63-92	7
23,22	1254	III 372	7
23,5	1258	III 776	7
24	1259	V 256-259	7
24,5	1259	V 257	749
24,7	1259	VI 1-8	7
24,13	1249	VI 4-8	605
25,8	1254	VI 26	749
26,12	1251	VII	7
27,3	1249	VIII	1071
28,1	1254	VIII 1-106	7
28,3	601	VIII 107-216	7
28,7	1254	VIII 218-250	7
29,1	1248	VIII 251-323	7
29,4	1259	VIII 288	692
30,2	1251	VIII 302	692
31,2	1248 f., 1254	VIII 306	692
31,3	1248, 1255	VIII 324-336	7
31,6	1248	VIII 337-358	7
31,13	1251	VIII 359-428	7
32,1	1248	VIII 410	750

VIII 429–455	7	<i>Testamentum Isaak</i>	
VIII 456–479	7	8,5 f.	339
VIII 480–500	7		
XII 28–34	7	<i>Testamentum Levi</i>	
XIII 87 f.	7	2,5	404
XIII 100–102	7		
prol. LXXVI	750	<i>Testamentum Ruben</i>	
		5,7	694
<i>Carmen „Mundus origo mea est“</i>		7,2	660
<i>(OrSib versio latina)</i>			
v. 24	735	<i>Testamentum Simeon</i>	
		2,12 f.	641
<i>Psalmi Salomonis</i>			
10,6	607	<i>Vita Adae et Evae</i>	
18,2	607	4	539
		4,2	919
<i>Sapientia Salomonis</i>		12–16	801
3,2	1083	13,1–16,1	759
		26,1	762
<i>Testamenta XII Patriarcharum</i>		27,2	803
		32,2	747
<i>Testamentum Abraham</i>		33	855
20,10	337	33,2	921
20,14	338	37	880
		42	822
<i>Testamentum Iacobi</i>		46	747
2,5	321		
2,26	338	<i>Vitae Prophetarum</i>	
5,13	337	15,6	641

Apocrypha Novi Testamenti

<i>Acta Andreae</i>		77	77
18	406	88 f.	406
63	549	93	1069
		94–96	77, 1285
<i>Acta Andreae (Detorakis)</i>		100	1072, 1086
p. 336	77	112	735
		113	728 f.
<i>Acta Barnabae</i>			
292–302	79	<i>Acta Martyrum Scillitanorum</i>	
		12	61
<i>Acta Bartholomaei (Martyrium)</i>		<i>Acta Pauli</i>	
1	698	5 f.	77
<i>Acta Iohannis</i>		<i>Acta Pauli et Theclae</i>	
41	1061	37	1076
57	77		
58	77		
75	77		

Acta Petri		15	493
2	77	27	600, 712
10	187	28	1207
13	943	29	77
16	406	39	600
18	77	49	604
19	77	50	7, 600
21	406	79 (syr.)	1249
38	675	144	77
		165	648
Acta Philippi			
19	822	Apocalypsis Iohannis secunda	
21	1201	7	753
34	547	17	765
115 (Mart.9)	733		
140 (Mart.34)	749	Apocalypsis Mariae	
		3	744
Acta Pilati/Evangelium Nicodemi			
1,4	582	Apocalypsis Pauli	
1,5	1343	16	752
1-10	237	20	717
1-11	237	31	744
1-16	236	39	753
2,1f.	267	40	753
4,3	239	43	760
4,20,1-9,25,1	713		
9-11	237	Apocalypsis Petri (aeth.)	
10	236	1	1072
10,1	723	1,6	693
11	236	13	752
11,1 (Rez. B)	692	14	880
12-16	235, 237		
12,1	646	Doctrina Addai	
15,3	77	3	226
15,5	646	4	226
16	236		
16,6	261	Dormitio Mariae	
16,8	77	32	870
17-27	236		
19,1	77	Epistula Apostolorum	
24,2	77	2	498, 1207
26,1	723	4	887, 948, 1249
27	237	9	1101
		12	1063
Acta Thaddaei		13	1207
	224	13-50	1063
		15	1063
Acta Thomae		16	639
1	499, 1200	17	725
7	600	20-25	1057

28	725	frg. 2b apud Or., hom. in Jer. 15,4 ad Jer 15,10
30	1207	575, 593, 595, 598, 600, 603,
41	1207	649
Evangelium anonymum apocryphum		frg. 2c apud Hier., Mich. II ad Mich 7,5-7
Schenkense		575, 594 f., 598, 600, 604,
p. 21	1348-1351, 1355	650
p. 24	1348-1350, 1352	frg. 2d apud Hier., Is. XI ad Is 40,9-11
p. 25	1348, 1350, 1353	575, 594 f., 598, 600, 604,
p. 42	1348, 1351, 1358	652
p. 44	1349, 1351, 1358	frg. 2e apud Hier., Ez. IV ad Ez 16,13
p. 45	1349, 1351, 1358	575, 594 f., 598, 600, 604, 652
p. 47	1349, 1351, 1359	frg. 3 apud Didym., Ps. ad Ps 33,1
p. 54	1349, 1351, 1360	576, 593, 595, 604, 650,
p. 61	1349, 1351, 1362	1236 f.
Evangelium ex codice Hereford-Arundel		frg. 4 apud Hier., Ephes. III 5 ad Eph 5,4
59-85	1004	189, 593, 595, 599, 604, 650
77f.	896	frg. 5 apud Hier., vir. ill. 2,12 f.
Evangelium Ebionaeorum		591, 595, 598, 604 f., 630, 651
frg. 1 apud Epiph., haer. XXX 13,2	581, 609-612, 614 f., 617, 621	frg. 6 apud Hier., Is. IV ad Is 11,1-3
frg. 2a apud Epiph., haer. XXX 13,6	610-612, 614, 617 f., 621	596, 598 f., 602 f., 605, 613,
frg. 2b apud Epiph., haer. XXX 14,3	581, 608, 610-612, 614, 618,	623, 652
	621	frg. 7 apud Hier., Ez. VI ad Ez 18,5-9
frg. 3 apud Epiph., haer. XXX 13,4 f.	610-616, 618, 621	285, 426, 595, 605, 652
frg. 4 apud Epiph., haer. XXX 14,3 f.	605, 610-614, 618 f., 621	frg. 8a apud Didym., Eccl. ad Koh 7,22abc
frg. 5 apud Epiph., haer. XXX 14,5	610 f., 613, 619, 621	576, 594, 606, 650
frg. 6 apud Epiph., haer. XXX 16,4 f.	610 f., 613-615, 619-621, 678	frg. 8b apud Eus., h.e. III 39,17
frg. 7 apud Epiph., haer. XXX 22,4	610, 612-616, 620 f.	576, 594, 596, 606, 650
Evangelium Hebraeorum		frg. 9 apud Ps.-Cyr., Homilia de Maria deipara
frg. 1a apud Clem., str. II 45,5	422, 424, 593, 595-598, 600,	594, 596, 606, 653
	603, 649	Evangelium de infantia Thomae
frg. 1b apud Clem., str. V 96,14-17	422, 424, 593, 595-598, 600,	0 934, 941 f.
	603, 649	0,1 942
frg. 2a apud Or., Jo. II 12 ad Joh 1,3	575, 593, 595, 597 f., 600, 603,	0,1-0,9 935, 943
	623, 649	0,9-1 942
		1 934 f.
		2 732, 938 f., 941 f., 977, 980
		2-9 934 f.
		2,1 949
		2,2-4 942
		3 938
		3,1 922
		3,3 945
		4,1 932, 941, 945
		5 328, 952
		5,1 f. 945
		5,2 941, 943
		5,3 940, 948
		6 980
		6,2 931

P.Oxy. L 3525

v. 5-12	1213
v. 12-20	1214

BG 1

p. 7,1-8,11	1209, 1211 f.
p. 7,1-10,23	1209
p. 8,11-9,4	1209, 1213
p. 8,12	1209
p. 8,15-21	1212
p. 8,21 f.	1210
p. 9,5-10,13	1209
p. 9,5-12	1213
p. 9,5-20	1210, 1213
p. 9,20-10,6	1210
p. 9,20-17,7	1214
p. 9,20-17,9	1210
p. 10,1-3	1210
p. 10,7-17,7	1210
p. 10,11 f.	1209
p. 10,17	1209
p. 14	1210
p. 15,1-17,7	1212
p. 15,1-19,5	1209
p. 17,5-22	1209
p. 17,7-9	1210
p. 17,7-18,15	522
p. 17,7-18,21	1210
p. 17,7-19,2	1215
p. 17,10-15	1212
p. 17,18-22	1212
p. 18,5-19,5	1209
p. 18,15-18	1212
p. 18,21-19,2	1210
p. 19,3-5	1209

Evangelium nativitatis Mariae

2,1-3	916
2,4	912, 915

Evangelium Nazaraeorum

frg. 1 apud Eus., theoph. fr. (gr.) IV 22	578, 625, 630, 632-635, 637, 639 f., 650
frg. 2 apud Eus., theoph. fr. (syr.) IV 12	578, 625, 630, 633, 635, 640, 650
frg. 3a apud Hier., in Ps. 135 ad Ps 135,25	625, 630 f., 637, 640, 652

frg. 3b apud Hier., Matt. I ad Mt 6,11	625, 630 f., 640, 651
frg. 4 apud Hier., Matt. II ad Mt 12,13	586, 623, 629 f., 632-634, 636 f., 640 f., 651
frg. 5 apud Hier., Matt. IV ad Mt 23,35	630, 632, 641, 651
frg. 6 apud Hier., Matt. IV ad Mt 27,16	630 f., 641, 651
frg. 7a apud Hier., ep. 120,8	623, 630, 641, 652
frg. 7b apud Hier., Matt. IV ad Mt 27,51	630, 641 f., 651
frg. 8 apud Hier., Pelag. III 2	434, 569, 575, 586, 609, 613, 625, 629-632, 634, 636, 642, 653, 660
frg. 9 apud Hier., Pelag. III 2	630, 632-634, 636, 642, 653
frg. 10 apud Or., comm. in Mt. XV 14	ad Mt 19,16-30 575 f., 629 f., 632, 634, 642 f., 653
frg. 11a apud Haimonem Halberstatensem, comm. in Is. 53,13	623, 638, 643
frg. 11b apud Hugonem de Sancto Caro, in Is.	638, 644
frg. 11c apud Historiam Passionis Domini, fol. 55 ^r	638, 644
frg. 12a apud Sedulium Scottum, super Ev. Matth. 1,1-11,1	638 f., 644
frg. 12b apud Brit. Lib. Harley 1802, fol. 11 ^r	638 f., 644
frg. 13 apud Cod. Vat. Regin. lat. 49	645
frg. 14 apud Commentarium historicum ad Lucam 10,13 (Ms. Clm 6235, fol. 56 ^r)	638, 645
frg. 15 apud codicem Húi Maine (fol. 116 b2-117a1)	638, 645
frg. 16 apud codicem Aurorae Petri Rigensis	638, 646
frg. 17 apud Hugonem de Sancto Caro, in Matth.	646
frg. 18 apud Hugonem de Sancto Caro, in Matth.	630, 638, 646
frg. 19a apud Hugonem de Sancto Caro, in Matth.	630, 638, 639, 646
frg. 19b apud Hugonem de Sancto Caro, in Joh.	630, 638, 639, 646

frg. 20 apud Hugonem de Sancto Caro, in ep. Pauli	638, 647	frg. 12 apud A. Phil. 140 (= Mart. Philippi 34)	676
frg. 21 apud Historiam Passionis Domini, fol. 25 ^v	638, 647	frg. 13 apud EvPhil 69a	676
frg. 22 apud Historiam Passionis Domini, fol. 32 ^f	639, 647	Gesta Pilati ad Tiberium	
frg. 23 apud Historiam Passionis Domini, fol. 35 ^r	639, 647	17,19–18,3	235
frg. 24 apud Historiam Passionis Domini, fol. 44 ^f	639, 648	Historia Iosephi fabri lignarii	
frg. 25 apud codicem Leabhar Breac	648	0	312, 320, 324, 337, 340
Evangelium Petri		1	312
3–5	688	1,2	315, 330, 341
9	1280	1,6	322
16	883, 1285	1,7	336
24	604, 1341	1,9	312
35–41	597, 599	2,1	319
40	1283	2,3	283, 320
41	1279	2,5	320
42	1279	2,6	314
55	1068	2–11	312
59	1280	3–9	890
Evangelium secundum Aegyptios		4,1	314
frg. 3a apud Clem., str. III 45,3	516, 666–668, 670, 672 f., 678, 1141, 1148	4,4	319
frg. 3b apud Clem., str. III 63,1 f.	516, 667, 670, 677, 1141, 1150	5,2	327
frg. 3c apud Clem., str. III 64,1	668, 670, 1141, 1148	6,1	327
frg. 4 apud Clem., str. III 66,1 f.	516, 668 f., 670	6,1 f.	327
frg. 5 apud Clem., str. III 68,3	669	7,2 (sahid.)	312
frg. 6 apud Clem., str. III 91,1–93,1	511, 513, 516, 670 f., 675, 678	7,2	316
frg. 7 apud Clem., str. III 97,4	672	7,3	312
frg. 8 apud Clem., exc. Thdt. 67,2–4	667, 670, 672 f., 1148	6,1.2a	318
frg. 9 apud 2Clem. 12,1 f.	674, 676	9,2	316
frg. 10 apud EvThom Logion 22	674	10	314, 324, 337, 340
frg. 11 apud A. Petr. 38 (= Mart. Petri 9)	674 f.	11,3	341
		12,1	316
		12–29	312
		13	335
		13,2	314
		13,5–10	322
		13,6 (E)	322
		13,9	339
		14,1	316, 340
		14,6 (C)	323
		15,1	314, 320, 337, 340
		15,1 (nur D)	316
		15,2	315
		15,5	315
		16,6 (D)	325
		16,6 (E)	325
		16,6 f.	311
		16,8 (D)	325

16,8 (E)	325	30,2	341
16,9	311	30,3	315, 321
16,10	311	30,4	314
16,10 (E)	325	30,8	314, 341
16,11	311	31,4	314
16,13	311	31,7	314
16,14	312		
17,1	316		
17,3	335	Lâḥa Mâryâm (aeth.)	
17,4	317	1,1-16	1337
17,4-14	339	1,1-3,20	1339
17,5 f.	317	1,17-35	1337
17,5-8	309	1,36-44	1337
17,10-12	327	1,45-55	1337
17,12	952, 957	1,56-2,12	1337
17,13 f.	328, 947	2,13-38	1337
17,14	314	2,22-26	1337
17,16	328	2,39-41	1337
17,17a	328	2,42-51	1338
18,1 (sahid.)	314, 316	2,52-3,25	1338
18,2	312	3,21-3,43	1339
18,3	314, 316	3,26-39	1338
18,7	338	3,40-4,4	1338
18,8	315, 340	3,44-11,50	1339
18,1 (A2)	314	4,5-5,1	1338
18,3	314	5,2-6,20	1338
18,4	316, 329	6,21-7,9	1338
18,6	316, 329	7,10-21	1338
21,1	313, 337	7,22-8,14	1338
21,2 (A2)	321	8,5-11,5	1338
21,2 f.	331	8,16	1337
21,3	316	11,6	1337
21,8	313	11,6-11	1338
22,1	339	11,8	1337
22,1-2	321	11,12-50	1338
22,3	312, 315	35-38	1337
22,3 (A2)	315		
23	309	Lâḥa Mâryâm (copt.)	
23,10 (sahid.)	314, 320, 324, 340	3,2	1312
23,8	314	3,3	1312
23,9 (sahid.)	315	6,13b-19	1308
24,4	330	6,14	1308
24,5	313	7,8	1311
26	312	7,1-9	1310
26,2	315	7,10-21	1310
26,5	314	7,15-28	1310
28,10-14	340	7,22-8,14	1310
28,12	313	7,25	1312
28,14	330, 340	8,3	1310
29,3	314, 320, 324, 337	8,12-9,1	1310
		8,15-9,5	1310

Libellus de exsequiis B. V. Mariae (syr.)		22,6	859
CANT 120		23,1	871
§ 6–8	745	23,8	1351
		24,6	859
Liber Bartholomaei			
1,1	1282		
2,9	859		
3,1	859		
3,3	859		
3,8	859		
4,5	856		
6,1	855, 1284		
6,5	1287		
7,4	858		
8,2	733		
8,4	855		
8,5	1287		
9,1	855		
9,1f.	733		
9,2	733		
9,3	857, 1284		
10,3	855, 857		
10,4	1283		
10,6	859, 870		
12,1	855		
12,1–16,13	696		
12,4	856		
12,5	857		
13,1	1284		
13,2	1285		
13,7	1284		
13–16	1285		
14,2	1287		
15,1–16,14	875		
15,5	733		
16,11	1287		
16,14	1287		
18,1	733, 1282		
18,1–17	856, 858, 878, 1282		
18,2	1284		
18,5	1287		
18,17	1284		
20,5	883		
20,6	858		
20,12	859		
20,13	858, 878		
21,5	867		
21,6	867		
21,7	1287		
21,8	1287		
			Liber requiei seu dormitationis Mariae (aeth.)
			CANT 154
		§ 90–98	745
			Martyrium Matthaei
		21	733
			Martyrium Petri
		8 (= A. Petr. 37)	76
		9 (= A. Petr. 38)	674
			Martyrium Philippi
		9 (= A. Phil. 115)	733
		34 (= A. Phil. 140)	676
			Martyrium Pilati (aeth.)
		I 14–19	861
			Martyrium Polycarpi (BHG 1560)
		2,2	692
			Protevangelium Iacobi
			Apocryphon Iacobi/De nativitate Mariae (1–17);
			Apocryphon Iosephi (18–21); Apocryphon
			Zachariae (22–24)
		1	1316
		1,2	908, 912
		1,3	913, 915
		1,4	908, 913
		1–5	912, 914
		2	1316
		2,2	912
		2,3	912
		2,4	908, 913
		2,4–4,1	900 f.
		4–5	913
		4,1	908, 913, 915
		4,2 f.	908
		4,4	913
		5,1	913, 926
		5,2	911, 913
		6,3	913 f.
		6–8	912
		7,1–8,3	316
		7,1–3	908

1,31	705	4,54	734
1,33	704	4,56	795
2,1–21	699	4,60	794
2,2	742	4,61	732
2,4	705, 709, 727	4,61–5,11	706
2,4–22	892	4,62	786
2,5	699	4,64	706, 710, 791
2,7	877	4,65	706
2,8	709	4,67	708, 843
2,9	704	5,1–9	832
2,10	705	5,5	706
2,11	709	5,8	706
2,13	705, 732, 816	5,9	816
2,15	708, 739	5,10	705 f., 750
2,18	72		
3,3	705, 743	Transitus Mariae	
3,4	795	8,9	341
3,9	704, 743	8,11	316
4,1–18	699	8,12	330, 340
4,2	727	9,3–5	338
4,7	706	9,6 f.	321
4,7–60	1351	10,4	336
4,9	748, 844	11,4–16	322
4,13	704	12,1	338
4,17	699, 732	12,4	337
4,18–22	831	12,7	333
4,22	794	12,10	337
4,25	705 f., 710, 803	12,13	330, 338
4,25–63	706, 710	13,3	339
4,27	767, 809	14,2	338
4,30	704	19,4	341
4,33 f.	766	19,5 f.	339
4,37	808		
4,42	785	Vita Iohannis Baptistae	
4,45	706, 709, 772	1–5	1014
4,49	706, 748	10 f.	1013
4,51	705, 709, 717	18–23	1014
4,53	732, 734, 801, 873	26	1014
4,53–56	801		

Auctores christiani

Adamantius

Dialogus de recta in deum fide

5,9 479

Agrippa Castor

frg. apud Eus., h.e. VI 7,6 f. 425

Ambrosius Mediolanensis

Expositio Evangelii secundum Lucam

I 2 420, 434, 461, 472, 485, 662

VIII 12,13 726

<i>Hymni</i>		<i>Liber sacramentorum Augustodunensis</i>	
3,1 f.	719	494	795
Anastasius Sinaita		539	795
<i>Quaestiones et responsiones</i>		1690	795
144	431	1834	795
		1842	795
Anonymi		<i>Liber sacramentorum excarpus</i>	
<i>Chronica de Seèrt</i>		5a	845
54	477	<i>Liber sacramentorum Gellonensis</i>	
<i>Commentarium historicum ad Lucam 10,13</i>		629	795
Ms. Clm 6235, fol. 56 ^r 645		2220	795
		2371	795
<i>Formula magna abiurationis graeca antimanichaica</i>		<i>Suda</i>	
PG 1, 1466D (A. Adam, Texte 100, Nr. 64)		Φ 214	18
1035		<i>Triadon</i>	
<i>Formula parva abiurationis graeca antimanichaica</i>		v. 487	859
PG 100, 1321B–C (A. Adam, Texte 94, Nr. 63)	1035	Anselmus Cantuariensis	
<i>Fragmentum Muratori</i>		<i>Orationes</i>	
16–20	64	7	748
64	64	Aphrahates	
69–71	64	<i>Demonstrationes</i>	
71–73	64	IV 16	187
77–79	64	XX 18	643
81–85	64	Apophthegmata Patrum	
<i>Historia Passionis Domini</i>		<i>Abbas Antonius</i>	
fol. 25 ^v	647	5	187
fol. 32 ^r	647	Athanasius Alexandrinus	
fol. 35 ^r	647	<i>Apologia secunda contra Arianos</i>	
fol. 44 ^r	647	69,3	725
fol. 55 ^r	644	<i>De decretis Nicaenae synodi</i>	
fol. 65 ^r	642	18,3	14
<i>Hymnus Acahistus</i>		<i>De sententia Dionysii</i>	
1,9	748	5	665
1,13	727	<i>Epistulae festales</i>	
15,14	748	11	15
<i>Liber Graduum</i>		27	72
III 3	188		
XV 4	188		

31	73	Barhadbešabba de Bet Arbaia (Halwan)
39,2 = 39,17	15	<i>Historia ecclesiastica</i>
<i>Orationes tres adversus Arianos</i>		II,9 438
III 20,4	725	Barsanuphius et Iohannes, Monachi
Athenagoras		<i>Responsiones</i>
<i>Legatio pro Christianis</i>		2 819
26 f.	539	Basiliius Caesariensis Cappadociae
Augustinus Hipponensis		<i>Homiliae in Hexaemeron</i>
<i>Contra Crescontium Donatistam</i>		1,9 734
II 31,39	174	Beda Venerabilis
<i>Contra Faustum</i>		<i>In Lucae evangelium expositio</i>
XI 2	21	1, prol. 420, 434, 461, 471, 485, 697
XI 2–5	174	ad Lc 1,1–4 590, 638
XIX 17	566	Christianus Stabulensis
XXIII 9	416	<i>Expositio in Matthaem Evangelistam</i>
XXX 4	485	1493 642
<i>De civitate Dei</i>		Clemens Alexandrinus
XI 3	174	<i>Epistula ad Theodorum</i>
XV	23	I 28–II 1 393
<i>De doctrina Christiana</i>		<i>Excerpta ex Theodoto</i>
II 3,4[5]	175	26,3 408
II 8,12	21	31,4 538
II 8,12(24)–8,13(29)	175	49,1 408
VIII 12(24)	175	63,1 1073
<i>De Trinitate</i>		67,2 1262
III 10,22	174	67,2–4 672, 1148
<i>Epistulae</i>		68 509
129,3	21	78,2 493, 510, 1202, 1237
<i>In Iohannis evangelium tractatus</i>		<i>Hypotyposes</i>
VII 17 ad Joh 1,46 f.	696	VI apud Eus., h.e.
CXVIII 2 ad Joh 19,23–24	648	II 1,2–5 605
<i>Retractationes</i>		frg. 10 598
II 4(30),3	177	frg. 13 598
Pseudo-Augustinus		<i>Paedagogus</i>
<i>Sermones suppositi</i>		III 4,2 738
CXCV (De annuntiatione)	886	<i>Protrepticus</i>
		11,111,2 544
		frg. 44 723

<i>Quis dives salvetur</i>		V 85,1	24
8	723	V 96	574
		V 96,2 f.	593
<i>Stromata</i>		V 96,3	424, 484
I 21	1293	V 96,14–17	600 f., 603, 649
I 28,2	24	V 99,3	725
I 69,6	19	V 106,2–4	1073
I 158,2	188	VI 45,1	707
I 177,2	474	VI 48,2	617
II 36,2–4	504	VI 53,4	425
II 45	574, 593	VI 95,3	493
II 45,4	422	VII 7	725
II 45,5	422, 424, 569, 600–603, 649	VII 41	537
II 118,2–4	424	VII 35,4	425
II 118,3	425	VII 57,5	1073
III 1,1	463 f.	VII 77,6	1214
III 1,1–3,4	425	VII 82,1	422
III 3,3 f.	425	VII 93,7	906
III 25,7	425	VII 104,5	552
III 26,2	425	VII 105,5 f.	394
III 26,3	422	VII 106,3 f.	427
III 45	516	VII 106,4	463
III 45,3	666, 668, 677, 1141, 1148	VII 108,1	421, 427 f.
III 60,4	745		
III 63	516	Pseudo-Clementina	
III 63,1	593, 663, 677, 1262, 1141, 1150	<i>Epistula Clementis ad Iacobum</i>	
III 63,1 f.	667	1,1	284
III 63,3 f.	668 f.		
III 64	516	<i>Epistula ad virgines</i>	
III 64,1	668, 677, 1141	I 11,4	48
III 66	516		
III 66,1 f.	669	<i>Homiliae Clementinae</i>	
III 66,2	668	II 51,1	188, 474
III 68,1	669	III 20,2	600, 605
III 68,3	669	III 22–25	1156
III 70,4	424	III 52,1	616
III 71,3	24	III 56,4	619
III 91–93	511, 513, 516	VII 4,2	77
III 91,1–93,1	671	VII 22,4	635, 640
III 92,2	511, 677	XI 29,3	635, 640
III 92,2–93,1	41		
III 93	574	<i>Recognitiones Clementinae</i>	
III 93,1	64, 672	I 27–71	610, 614
III 97,4	672	I 37	620
IV 35,2	422	I 39	620
IV 81,1	461	I 39,1	616
IV 81,1–83,1	461, 464	I 40,4	617
IV 89,6–90,1	504	I 43,3	284
V 11,1	493	I 45	550
V 34,1	1148		

I 54,6f.	614	<i>Commentarii in Psalmos</i>	
I 66,2	284	ad Ps 33,1	576, 604, 650
I 68,2	284	ad Ps 34,1 (LXX 33,1)	576
I 70,1	287	ad Ps 43,12	485
I 70,3	284	ad Ps 59,5	812
I 70,8	287	ad Ps 88,8	189, 519
I 71,3	287		
I 73,3	1184	<i>De Trinitate</i>	
I 73,4	287	I 9,10	727
II 22,4	600, 605		
II 38,4	431	<i>Fragmenta</i>	
Commodianus		frg. apud Eus. h.e. VI 3,9	665
<i>Carmen apologeticum</i>		(Pseudo-)Dionysius Areopagita	
V 564	1069	<i>De divinis nominibus</i>	
Cosmas Indicopleustes		6,2	431
<i>Topographia Christiana</i>		<i>De mystica theologia</i>	
X 43	776	1,3	698
Pseudo-Cyprianus		(Pseudo-?)Dionysius Bar Salibi	
<i>De aleatoribus</i>		<i>Liber S. Hierothei</i>	
3	605	II 21	698
		IV 7	699
Cyrillus Hierosolymitanus		Egeria	
<i>Catecheses</i>		<i>Peregrinatio Egeriae</i>	
4 inscr.	156	17,1	224
4,3	156	19,2-19	224
4,33	71	19,19	224
4,34	157		
4,36	20, 485	Epictetus	
6,20-22	1033	<i>Dissertationes ab Arriano digestae</i>	
6,22	1034	II 11,24	12
6,31	485	II 23,21	12
12,16	603	Epiphanius Constantiensis	
13,24	692	<i>Ancoratus</i>	
16,4	655	60,1	282, 319
Pseudo-Cyrillus		<i>De mensuribus et ponderibus</i>	
Homilia de Maria deipara (Frg. 9 EvHebr)	606	3-4	165
Didymus Alexandrinus		4	163
<i>Commentarius in Ecclesiasten</i>		21	168
ad Eccl 1,1ab	485, 687	23	163 f., 167
ad Eccl 7,22abc	572, 596, 606, 650	637-646	776

<i>Panarion seu adversus Lxxx haereses</i>			
VIII 6,1-3	164	XXVI 17,9	415
XIII 1 f.	404	XXVIII	578
XVIII	624	XXVIII 1,5	615, 619
XVIII 1,4	620	XXVIII 5,1	459
XIX 3,6	620	XXVIII 7,3	728
XIX 4,1	694	XXVIII 8,1	459
XXIV 3,7	425	XXIX	578, 607, 624
XXIV 5,2	464	XXIX 1,1	623
XXV	402, 411	XXIX 1,3	578 f.
XXV 1,1-7,3	432	XXIX 5,4	624
XXV 2,1-5	405	XXIX 6,2	579
XXV 2,4	456	XXIX 7,2	579
XXV 3,2	413	XXIX 7,4	579, 625, 627
XXV 3,5	411	XXIX 7,5	624
XXVI	407, 411, 416, 432	XXIX 7,6	625
XXVI 1,3	411	XXIX 7,7	579, 623
XXVI 1,9	405, 407	XXIX 7,7 f.	624
XXVI 2,5	432	XXIX 9,4	579, 625, 629
XXVI 2,6	402 f., 406, 411	XXX	579 f., 607
XXVI 3,1	403, 499	XXX 2	607
XXVI 3,3	402	XXX 2,7	624
XXVI 3,6 f.	402, 440	XXX 2,8 f.	607
XXVI 4	1305	XXX 3,4	615
XXVI 4,1-4,8	411, 413	XXX 3,7	459, 569, 579, 581, 594, 608
XXVI 4,5	414	XXX 3,8 f.	608
XXVI 5,1	403 f.	XXX 3,9	580
XXVI 5,1-8	413	XXX 13 f.	610
XXVI 5,7	414	XXX 13,1	580
XXVI 8,1	406, 411 f.	XXX 13,2	569, 581
XXVI 8,1-3	1292	XXX 13,2 f.	594, 617, 621
XXVI 8,1-9,9	413	XXX 13,4 f.	618, 621
XXVI 8,2 f.	410-412	XXX 13,6	618, 621
XXVI 8,4	412	XXX 14,2	459, 579 f., 608
XXVI 8,4-9,9	413	XXX 14,3	581, 608, 618, 621
XXVI 8,7	404	XXX 14,5	619, 621
XXVI 9,2	404	XXX 14,3 f.	619, 621
XXVI 9,3 f.	414	XXX 15,1	580
XXVI 9,4	407	XXX 16,4 f.	620 f., 678
XXVI 10,6	418	XXX 16,7	289, 580, 616, 1184
XXVI 10,8-9	413	XXX 18	614
XXVI 10,9	407, 413	XXX 18,4	637
XXVI 11,1	414	XXX 18,6	615
XXVI 11,1-11	413	XXX 20,1	615
XXVI 12,1	411, 416	XXX 20,5	615
XXVI 12,1-4	416, 906	XXX 22,4	620, 622
XXVI 13,2	408	XXX 23,1	288
XXVI 13,2 f.	529	XXX 23,1 f.	580
XXVI 17,4-6	415	XXXIII 2,4	53
XXVI 17,4-9	402	XXXIII 3,1-7,10	53
		XXXVI 3,1-6	1157

XXXVII 3,1	406	<i>Commentarius in epistolam Pauli ad</i>	
XXXVII 5,3-5	406	<i>Corinthios III</i>	
XXXVIII 1,5	1221	232-234	478
XXXIX 5,1	1235		
XL 1,5	623	<i>De virginitate</i>	
XL 2,1	1235	23,5	899
XL 5,3	806		
XL 7,2	1237	<i>Hymni contra haereses</i>	
XLII	467	2,6	439
XLIV 2,6	474	22,2	437
XLVI 1	591	22,2 f.	439
XLVI 1,9	581	24,16	439
XLVI 13,3	1041	50,5 f.	455
L 1,5	235		
L 1,8	235	Eusebius Caesariensis	
LI 21,7	603	<i>Commentarius in Isaiam</i>	
LV 2,1	24	72 ad 17,6	285
LXI 7,3	458		
LXII 2,4 f.	662, 665	<i>Commentarius in Psalmos</i>	
LXII 3,1	749	Ps. ad Ps 88,13	1236
LXVI 2,9	1034		
LXVI 13,6	1034	<i>Demonstratio evangelica</i>	
LXVI 27,1	456	III 5,105 f.	211
LXXIII 23,8	411	VII 3,18	296
LXXVI 21	169		
LXXVIII 7	598	<i>Historia ecclesiastica</i>	
LXXVIII 7-10	906	I 7,2-16	296
LXXVIII 7,1-12	605	I 7,14	614, 623
LXXVIII 7,5	296	I 7,17	296
LXXVIII 8	316	I 9	234
LXXVIII 8,1	282, 319	I 11,7 f.	211
LXXVIII 13,2	412	I 12,3	421
LXXVIII 13,3-14,6	287	I 12,5	283
		I 13	223
Epiphanius Monachus		I 13,5	223
<i>De vita sanctissimae Deiparae</i>		I 13,11	1156
25	699	I 13,20	77
		I 13,22	223
Pseudo-Epiphanius		II 1,1	421
<i>Homilia in laudes Mariae deiparae</i> (BHG 1143)		II 1,2	283 f.
754		II 1,2-5	506, 509, 598, 605
		II 1,6-8	223
<i>Homilia in Christi resurrectionem</i>		II 2,1	234
8	707	II 16	393
		II 23,4	283, 506, 598
Ephraem Syrus		II 23,4-18	283, 287
<i>Commentarius in Diatessaron</i>		II 23,7	598
15,1	643	II 23,12-18	506
		II 23,13	599, 605

II 23,15	1179	IV 22,7	286
II 23,16	1180	IV 22,8	573, 577, 594, 625, 631, 656
II 23,17	1184	IV 26,12-14	147
II 23,20	285	IV 26,13 f.	23, 29, 37
II 23,22	211	V 1,10	50
II 23,24 f.	154, 282	V 1,58	50
III 3,1	24	V 8,2	573, 577
III 3,1-7	70, 154	V 8,7	60
III 3,2	686	V 10,3	573, 577 f., 697 f.
III 3,4-6	71	V 16,3	23
III 5,2 f.	623	V 16,17	58
III 5,3	624	VI 3,9	662
III 10	296	VI 7,6 f.	425
III 11	283, 293	VI 12,1-6	685, 690
III 12,19 f.	297	VI 12,2	686
III 20,1	282	VI 12,2-6	62
III 20,1-6	298	VI 12,4	62
III 24,6	572 f.	VI 12,6	66
III 24,7	153	VI 13,3	62
III 25	70	VI 13,6	62
III 25,1-7	70, 154	VI 14,10	604
III 25,4	71	VI 14,5-7	393, 574
III 25,4-6	69	VI 17	297, 616
III 25,5	577, 594	VI 22,1	16
III 25,5 f.	572	VI 25	67
III 25,6	420, 484, 686	VI 25,1-14	149
III 25,6 f.	577	VI 25,4	572 f., 577, 609
III 27,2	297	VI 25,4-6	574
III 27,2 f.	577	VI 25,9	68
III 27,4	577, 580, 587, 594, 609	VII 6	665
III 29,2 f.	422	VII 19	283 f.
III 29,4	422	VII 25,1-27	70
III 32,3	297	IX 5-7	234
III 32,4 f.	283		
III 32,5	282	<i>Onomasticon</i>	
III 32,6	284, 298	ad Gen 14,15	566, 614
III 36,1 f.	42		
III 36,11	585	<i>Quaestiones evangelicae ad Marinum</i>	
III 39,1	41, 480	2	577
III 39,4	42, 498		
III 39,7	421, 594	<i>Theophania</i>	
III 39,7-13	571	IV 12 (syr.)	578, 640, 650
III 39,15	42	IV 22 (gr.)	578, 630, 640, 650
III 39,16	564, 572 f., 577, 609, 625, 631	V 44 (syr.)	211
III 39,17	571, 576, 594, 596, 606, 650		
IV 5,1-4	566	Evagrius Ponticus	
IV 7,5-8	461	<i>Historia ecclesiastica</i>	
IV 14,6	1069	IV 27	227
IV 22,4	283 f., 293, 605		
IV 22,5-6	287		

Filastrius		Hegemonius	
<i>Diversarum Haereseon Liber</i>		<i>Acta Archelai</i>	
I	406	9,1-4	455
XXXII 7	425	40,5	1041
XXXIII 7	432	62,6	1033 f.
		67,5	461, 464
Pseudo-Gelasius Cyzicenus		Hegesippus	
<i>Historia ecclesiastica</i>		<i>Fragmenta</i>	
III 19,39	832	frg. 2 apud Eus., h.e. II 23,4	598
(Pseudo-?)Gelasius Papa		frg. 2 apud Eus., h.e. II 23,4-18	283
<i>Decretum Gelasianum</i>		frg. 2 apud Eus., h.e. II 23,7	598
3 (v. 275)	697	frg. 2 apud Eus., h.e. II 23,13	599
Gregorius Magnus		frg. 2 apud Eus., h.e. II 23,16	1180
<i>Moralia in Iob</i>		frg. 3a apud Eus., h.e. III 12	297
33,16	696	frg. 3b apud Eus., h.e. IV 22,4	284, 293, 605
Gregorius Nazianzenus		frg. 4a apud Eus., h.e. III 20,1	282
<i>Carmina dogmatica</i>		frg. 4b apud Eus., h.e. III 19 f.	297
XII	169	frg. 4c apud Eus., h.e. III 32,5	282
Pseudo-Gregorius Nyssenus		frg. 4c apud Eus., h.e. III 32,6	284, 298
<i>Vita atque Encomium Sancti patris nostri</i>		frg. 5 apud Eus., h.e. III 32,3	297
<i>Ephraem Syri</i> (CPG 2, 3193 = BHG 583)		frg. 8 apud Eus., h.e. IV 22,8	631, 656
840	477	Hermas	
Gregorius Turonensis		<i>Pastor</i>	
<i>Historia Francorum</i>		<i>Mandata</i>	
I 21	235	II 4	727
I 22	605	<i>Similitudines</i>	
Guillelmus Duranti		III 2	537
<i>Rationale divinatorum officiorum</i>		IV 2	537
IV 15	795	V 7	540
VI 74	795	VIII 6,6	635, 640
Haimo Autisioderensis		VIII 7,4 f.	635, 640
<i>Commentarius in epistulam ad Hebraeos</i>		VIII 10,1 f.	635, 640
13,4	422	IX 13	545
Haimo Halberstatensis		IX 20,1-4	1090
<i>Commentarius in Isaiam</i> 53,13		<i>Visiones</i>	
994B	623, 643	I 1,8	1090
		I 3,4	734
		III 9,6	1090
		Hieronimus Presbyter	
		<i>Adversus Pelagianos dialogi</i>	
		III 2	283, 434, 442, 564, 569, 575, 586, 588, 609, 625, 631, 642, 653, 655 f.

- | | | | |
|---|----------------------------|--|--|
| III 2,1-9 | 596 | | |
| III 2,9-14 | 596 | | |
| II 15 | 1060 f. | | |
| <i>Commentarii in epistulam ad Ephesios</i> | | | |
| III 5 ad Eph 5,4 | 189, 583, 593, 604, 650 | | |
| <i>Commentariorum in epistulam ad Galatas libri III</i> | | | |
| I ad Gal 1,8 f. | 472 | | |
| <i>Commentarii in epistulam Pauli ad Titum</i> | | | |
| praef. | 45 | | |
| II | 21 | | |
| <i>Commentarii in Ezechielem</i> | | | |
| Ez. IV ad Ez 16,13 | 575, 604, 652 | | |
| Ez. VI ad Ez 18,5-9 | 605 | | |
| Ez. VI ad Ez 18,7 | 652 | | |
| <i>Commentarii in Isaiam</i> | | | |
| prol. 47-52 | 585 | | |
| Is. III ad Is 9,1 | 607 | | |
| Is. III ad Is 9,2 | 607 | | |
| Is. IV ad Is 11,2 | 652 | | |
| Is. IV ad Is 11,1-3 | 605, 644 | | |
| Is. IV ad Is 11,2 | 652 | | |
| Is. XI ad Is 40,9-11 | 575, 604, 623, 652 | | |
| <i>Commentarii in Matthaenum</i> | | | |
| prol. | 420, 434, 461, 471 f., 697 | | |
| Matt. I ad Mt 2,5 | 628 | | |
| Matt. I ad Mt 6,11 | 640, 651 | | |
| Matt. II ad Mt 12,13 | 569, 586, 641, 651 | | |
| Matt. II ad Mt 12,49 f. | 909 | | |
| Matt. II ad Mt 16,2 f. | 659 | | |
| Matt. III ad Mt 21,15 f. | 646 | | |
| Matt. IV ad Mt 23,35 | 569, 641, 651 | | |
| Matt. IV ad Mt 24,5 | 431 | | |
| Matt. IV ad Mt 25,6 | 645 | | |
| Matt. IV ad Mt 27,16 | 596, 641, 651 | | |
| Matt. IV ad Mt 27,51 | 596, 642, 651 | | |
| <i>Commentarii in Michaeum</i> | | | |
| Mich. II ad Mi 7,5-7 | 575, 583, 604, 650 | | |
| <i>Commentarioli in Psalmos</i> | | | |
| 135 ad Ps 135,25 | 640, 652 | | |
| <i>Commentariorum in Zachariam libri III</i> | | | |
| III ad Sach 14,10 f. | 565, 567 | | |
| <i>De viris illustribus</i> | | | |
| 1,3-5 | 686 | | |
| 1,5 | 174 | | |
| 2,11 | 583 | | |
| 2,12 f. | 605, 651 | | |
| 2,13 | 285 | | |
| 3 | 572, 629 | | |
| 3,1 | 579, 623 | | |
| 3,1-3 | 584 | | |
| 3,4 | 628 | | |
| 16 | 585 | | |
| 16,4 | 585 | | |
| <i>Epistulae</i> | | | |
| 20,5 | 582, 584, 627 | | |
| 65,8,2 | 646 | | |
| 112,13 | 566, 607 | | |
| 120,8 | 641, 643 | | |
| 120,8,2 f. | 623, 652 | | |
| 129,3 | 70 | | |
| <i>Pseudo-Hieronymus</i> | | | |
| <i>Indiculus de haeresibus</i> | | | |
| 6 = 14 | 456 | | |
| <i>Hilarius Pictaviensis</i> | | | |
| <i>Commentarius in Matthaenum</i> | | | |
| 4,3 | 775 | | |
| <i>Tractatus super Psalmos</i> | | | |
| 131,17 | 756 | | |
| <i>Hippolytus Romanus</i> | | | |
| <i>Fragmenta ex libro de paschate</i> | | | |
| 3 | 727 | | |
| <i>Refutatio omnium haeresium sive philosophumena</i> | | | |
| V 6,6 | 432 | | |
| V 7,1 | 285 | | |
| V 7,8 f. | 662, 664 | | |
| V 7,15 | 664 | | |
| V 7,20 | 484, 507 | | |
| V 7,24 | 664 | | |
| V 8,10 | 664 | | |

V 8,14	664, 707	<i>Commentarius in Iohannem (tom. 6, Venedig 1732 Francisco Luca)</i>
V 8,20	664	fol. 395a
V 8,23	664	646
V 8,32	508, 550	<i>Commentarius in Matthaem (tom. 6, Venedig 1732 Francisco Luca)</i>
V 8,38	432	fol. 6a
V 8,44	664	646
V 10,9	432	fol. 87b
V 11,1	664	646
V 16,8	406, 409	fol. 88a
V 16,13 f.	409	646
V 23–27	960	Iacobus Edessenus
V 26,29	961	<i>Epistulae</i>
V 26,29 f.	892	12,2
V 26,29–32	960	440
V 26,30	962	Innocentius Papa I.
V 26,32	961	<i>Epistulae</i>
VI 7,1	431	6 ad Exsuperium
VI 9,4–18,7	431	177, 877
VI 10,2	54, 541	Iohannes Beleth
VII 20,1	427, 463	<i>Summa de ecclesiasticis officiis</i>
VII 20,5	427	54 A
VII 33,2	615	795
VII 35,1	607, 619	54 B
VII 38,2	473	795
IX 13,1–3	694	Iohannes Cassianus
X 9,3	285	<i>De institutis coenobiorum et de octo principalium vitiorum remediis libri XII</i>
X 21,3	619	IV 9
Pseudo-Hippolytus Romanus		767
<i>Traditio apostolica</i>		Iohannes Chrysostomus
4	544	<i>Ad populum Antiochenum de statuis</i>
Hrotsvitha Gandersheimensis		16,4
<i>Historia nativitatibus laudabilisque conversationis intactae Dei Genitricis, quam scriptam reperi sub nomine Sancti Iacobi fratris Domini</i>		845
887		<i>Catecheses</i>
Hugo de Sancto Caro		1,8
<i>Commentarius in epistulas Pauli (tom. 7, Venedig 1732 Francisco Luca)</i>		728
fol. 115a	647	<i>De sacerdotio</i>
		2,1
		728
		<i>Epistulae ad Olympiam</i>
		10,10
		728
<i>Commentarius in Isaiam (tom. 4, Venedig 1732 Francisco Luca)</i>		<i>Homiliae in Acta Apostolorum</i>
in Is IV	605, 642	in Ac 10,1
fol. 30a	638	728
fol. 126b	644	in Ac 20,1
		728
		in Ac 22,3
		728

<i>Homiliae in epistulam ad Romanos</i>		I 24,5	425
in Rom 29,5	728	I 25,5	454
		I 26,1	1094
<i>Homiliae in epistulam I ad Thessalonicenses</i>		I 26,2	574, 579 f., 594
in 1Thess 2,3	728	I 29	1221
		I 30,14	433
<i>Homiliae in Iohannem</i>		I 30,15	406
in Jo 33,3	728	I 31,1	1221, 1223
in Jo 17,3	936	I 31,2	1222
		I 20	887
<i>Homiliae in Matthaëum</i>		I 21,5	1212, 1305
in Mt 18,23 3	728	I 26,1	615, 619
in Mt 54,1	728	I 26,2	607 f., 613
		I 29,4	1202
<i>Homiliae in principium Actorum Apostolorum</i>		II prooem.	1053
in Ac Princ. 2,4	728	II 28,1	20
in Ac Princ. 2,6	728	II 28,2	60
		II 30,9	59
Pseudo-Chrysostomus		II 34,3	41
<i>In sanctum pascha sermo</i>		III 1,1	574, 577, 609
6,56	707	III 3,4	1094
		III 4,1	60
Iohannes Damascenus		III 11,1	1094
		III 11,7	574, 607
<i>Carmen in dormitionem BMV</i>		III 11,8	60 f., 431, 486, 1200, 1207
4	755	III 11,9	53, 61, 1243
		III 12,12	23
<i>Expositio fidei</i>		III 15,1	13
III 1–IV 8	178	III 18,7	749
IV 9	179	III 21,1	297, 574, 608, 614
IV 11	179	IV 11,4	59
IV 12	179	IV 20,2	60
IV 13	179	IV 32,1	60
IV 14	179	V 1,3	297, 574, 614
IV 15	179		
IV 16	179	<i>Demonstratio</i>	
IV 17	179	33	751
Irenaeus Lugdunensis		Iulius Africanus	
<i>Adversus haereses</i>		<i>Chronographiae</i>	
I 6,4	545	frg. 50 Routh = frg. 93 Wallraff	213
I 7,2	291		
I 10,3	745	<i>Epistula ad Aristidem</i>	
I 13,1	499	frg. apud Eus., h.e. I 7,2–16	296
I 13,3	407	frg. apud Eus., d.e. VII 3,18	296
I 20,1	20, 936, 938, 1066, 1249		
I 21,3	535, 543	Iulius Cassianus	
I 21,4	493, 1275	<i>De encratia sive de Eunuchis</i>	
I 21,5	514, 1157, 1171	frg. apud Clem., str. III 91,1–93,1	670 f.

Iustinus Martyr		70,4	49
<i>Apologia prima</i>		71,1	37
15,16	1214	73,1	872
31,1–5	37	78	638, 644
32,9–35,1	292	78,5	906, 965
34,2	233	79,4	49
35,3 f.	691	81,4	48
35,6	692	87,6	49
35,9	215, 233	88,3	619
39,3	47	88,8	619
40,5 f.	691	97,3	692
41,5	48	101	296
48,3	215	103,8	48
52,5	49	106,3	685
58	1061	114,4	49
61,9–13	538	119,5	49
61,12	49	120	296
65–67	43	120,6	49
66,3	43, 347, 452	130,1	49
48,3	234	137,2	49
67,3	452	138,1–3	1073
<i>Dialogus cum Tryphone Iudaeo</i>		Pseudo-Iustinus	
12,3	49	<i>Fragmentum in resurrectionem</i>	
24,1–4	1073	47,21	49
32,1	49	Lactantius	
33,2	49	<i>Divinae institutiones</i>	
35,3	187	VII 19,3	645
38,2	49	Leontius Byzantinus	
39,1	49	<i>De sectis</i>	
39,2	49	3,2	485, 529
39,4	49	Maruthas Martyropolitanus de Maipherkat	
40,1	49	<i>Contra haereses</i>	
41,1	49	78 (lat.)	437, 439
41,4	1073	101 (syr.)	437, 439
42,3	49	<i>De sancta Nicaena synodo (Braun, KGS 4/3, Münster 1898)</i>	
43	296	p. 49	437
43,8	292	Melito Sardensis	
45	296	<i>Homilia in passionem Christi</i>	
46,3	49	93	691
46,6	49		
47,1	566		
47,3	566		
48	297		
51,2	49		
55,3	49		
56,1	49		
67,1 f.	292		
68,7	37		

Minucius Felix		I 51	644
<i>Octavius</i>		I 69	294
9,1-7	414	II 1	566, 607
Narsai		II 13	285
<i>Homiliae</i>		II 32	296
1,227-240	759	V 61	577, 607
Origenes		V 65	577
<i>Commentarii in epistulam ad Romanos</i>		VI 27	414, 550
V 1	464	VI 30	418
VI 8	464	VI 37	418
<i>Commentarii in Iohannem</i>		VI 40	414
II 12 ad Jo 1,3	575, 593, 603, 649	VII 40	418
II 12,87	69	VIII 16	518
VI 42,217	68	<i>Epistula ad quosdam amicos Alexandrinos</i>	
X 28,175	24	apud Ruf., <i>De adulteratione librorum</i>	
<i>Commentarii in Lucam</i>		<i>Origenis</i> 7	473
1	574, 586	<i>Homiliae in Ieremiam</i>	
<i>Fragmenta in Lucam</i>		in Jer 3,3	189, 519
21 ad Lc 1,28	751	in Jer 15,4 ad Jer 15,10	575, 603, 649
<i>Commentarii in Matthaëum</i>		in Jer 20,8 ad Jer 20,8	642
Mt. I	572, 577	<i>Homiliae in Lucam</i>	
Mt. I apud Eus., h.e. VI 25,4	577, 609	1 in Lc 1	434, 484, 662
Mt. X 17 ad Mt 13,54	587	1 in Lc 1,1	149, 151, 460, 472, 569, 574, 609
Mt. XV 14 ad Mt 19,16-24	576	1 in Lc 1,1-3	68
Mt. XV 14 ad Mt 19,16-30	575, 643, 653	1 in Lc 1,2	420
Mt. X 17 ad Mt 13,53	906	1 in Lc 1,3	151
Mt. X 17 ad Mt 13,53-58	906	<i>Homiliae in Numeros</i>	
Mt. X 17 ad Mt 13,58	678, 686, 886	VI 3,1-7	642
Mt. XVI 12 ad Mt 20,29 f.	566	<i>De oratione</i>	
Mt. XXV 2 ad Mt 23,29-36	418, 908	5,1	537
<i>Commentariorum series in Matthaëum</i>		14,4	24
28 ad Mt 23,37-39	20	27,13	631
110 ad Mt 26,63 f.	757	<i>De pascha</i>	
124 ad Mt 27,22-26	691	p. 46,24-29	1272
<i>Contra Celsum</i>		<i>De principiis</i>	
I 28	294, 920	I praef. 2	13
I 32	234	I praef. 8	585, 649
I 32 f.	294	IV 1,1	24
I 39	296	IV 3,8	607
I 47	211, 285	<i>Selecta in Psalmos</i>	
		ad Ps 88,13	603

Orosius		11,3	40
<i>Commonitorium de errore Priscillianistarum et Origenistarum</i>		11,3–6	519
		13,2	33
2	454 f.	14,1	693
		15,3 f.	40
<i>Historiae adversum paganos</i>		16,4	1061
VI 20	645	16,7	1072
Papias		Clemens Romanus	
<i>Fragmenta</i>		<i>Epistula prima Clementis ad Corinthios</i>	
frg. 5 (Körtner = Norelli) apud Eus., h.e. III		5,7	1081
39,16 = frg. 3 Preuschen	609	7,2	13
frg. 12 (Körtner = Norelli) apud And. Caesar.		7,4	49
in Apoc. 34,12 = frg. 9 Preuschen		12,7	49
	48	13,1–4	39
		16,7	1061
		17,1	48
Paschasius Radbertus		20,2 f.	1066
<i>Expositio in Matthaëum</i>		20,6 f.	1066
II	628, 638	21,6	49
II ad Mt 2,23	623	24,1.4 f.	48
VI ad Mt 12,10	623	32,4–33,1	48
VI	641	35,5 f.	48
X	641	36,1	1092
XII	641	36,2–5	48
		37,5–38,2	48
Patres Apostolici		41,1	13
<i>Barnabae Epistula</i>		46,7 f.	39
4,12	635, 640	47,1	48
4,14	39	47,1–3	48
5,2	1061	47,1–4	48
5,9	39, 617	47,2	49
5,13	692	49,5	48
6,13	379, 507	49,6	1061
7,3	692	<i>Epistula secunda Clementis ad Corinthios</i>	
7,5	692	2,4	40 f., 677
8,3	617	3,2	41, 677
10,8	541	4,2	677
11,1	1078, 1087	4,5	41, 677
12,10	495	5,2	40 f.
15	601	5,2–4	40 f., 677
15,8	1073	5,5	1070, 1078 f.
18,2	1061	6,1	41, 677
		6,2	192, 677
<i>Didache XII Apostolorum</i>		6,7	601, 1070, 1078 f.
1,2	1073	8,5	40, 347, 677
5,2	635, 640	9,1	1076
8,2	39	9,5	1075

9,11	41, 192, 619, 677
11,2-4	677
11,7	677
12,1 f.	511, 674 f., 677
12,2	41, 547, 676 f.
12,3-6	674
13,2	41
13,4	41, 677
14,2	40
15,4	41
20,5	1206

*Ignatius Antiochenus**Epistula ad Ephesios*

1,1	148
5,3	50
7,2	292, 1075
12,2	50
17,1	1061
18,2	292, 550, 552
19,1	1061
19,2	549

Epistula ad Magnesios

1,2	1061
8,1	566
9,1	566, 693
10,3	566
13,1	50

Epistula ad Philadelphenos

5,1	39
5,2	39
6,1	566
6,2	1061
8,9	39
9,1	39
9,2	39

Epistula ad Romanos

3,3	1200
7,1	1061
7,3	540

Epistula ad Smyrnaeos

1,1	292, 1200
1,2	692
3,1 f.	571, 585
3,2	1069

5,1	39
7,2	39, 1067
10,1	1200

Epistula ad Trallianos

4,2	1061
7,1	1067, 1200
8,1	540
9,1	292
11,1	1067

*Polycarpus Smyrnensis**Epistula ad Philippenses*

11,2	48
------	----

*Petrus I Alexandrinus**Epistula canonica*

13	906
----	-----

*Petrus Comestor**Scholastica historia in evangelia CXXXV*

1608 D	641
1609 A	638
1633 AB	642

Petrus Rigensis

<i>Aurora</i>	646
---------------	-----

*Philippus Sidetes**Historia christiana*

	434, 461
4	485

*Philostorgius**Historia ecclesiastica*

II 6	698
------	-----

*Philostratus**Vita Apolloni*

VI 40	551, 553
-------	----------

Physiologus

21	541
----	-----

Pseudo-Priscillianus

Tractatus

I	456
I 36	20
II 52	20
III	666
IV	456
V	456
IX	456
X	456

Proclus Constantinopolitanus

Homiliae

VI 17,7–9	729
-----------	-----

Procopius Caesariensis

Bellum Persicum

II 26 f.	227
----------	-----

Prudentius

Liber cathemerinon

11 (Hymnus VIII Kalendas Ianuarias)	887
-------------------------------------	-----

Rabanus Maurus

Commentarii in Matthaeum IV (PL 107)

923 B	641
-------	-----

Romanus Melodus

Hymni

31,1	812
57,19	844

Rufinus Aquileiensis

Commentarius in Symbolum apostolorum

35 f.	588
36	20, 173

De adulteratione librorum Origenis

7	473
---	-----

Schenute Atribensis

White Monastery Codex DS

p. 116 f.	442
-----------	-----

Sedulius Scottus

Super Evangelium Matthaeum

1,1–11,1	628, 644
----------	----------

Sextus

Sententiae

307	425
331	425
384	1115

Sicardus Cremonensis

Mitralis de officiis

III 2	795
-------	-----

Socrates Scholasticus

Historia ecclesiastica

I 22,5	1034
I 22,8	1034

Tatianus

Oratio ad Graecos

12,7	723
------	-----

Tertullianus

Adversus Iudaeos

2	762
---	-----

Adversus Marcionem

I 1,5	467
III 17,4	296
III 20,5–8	296
IV	467
IV 1,1	23
IV 2,2	63
IV 2,3	469
IV 4,4	56
IV 4,5	467
IV 8	624
IV 19	284
IV 34,13 f.	726

Adversus Praxean

15,1	63
20,2	63

Apologeticum

5,2	234
-----	-----

21,24 234
49,2 726

De anima

7,2– 4 726
33,11 726

De carne Christi

7 284
7,1 473
7,8 f. 473
8,1 472
8,2 473
8,3 473
14 615

De cultu feminarum

I 3,1 63
I 3,3 63

De patientia

5,5–7 759

De praescriptione haereticorum

10,8 607
33,5 607

De pudicitia

10,12 20
20,2 163

De virginibus velandis

6,1 607

Pseudo-Tertullianus

Adversus omnes haereses

II 4 406
II 5 1221
VI 4 472
VI 6 472

Theodor Abū Qurra

Tractatus de creatore et de vera religione

§ 4 442
§ 13e 442
§ 24 441

Theodoretus Cyrrenensis

Haereticarum fabularum compendium

I 5 454
I 15 1221
I 20 477
II 687
II 2 587

Interpretatio in epistolam Pauli ad Colossenses

II 18 126

Theodorus bar Kōnai

Liber scholiorum

XI 440, 1034

Theophilus Antiochenus

Ad Autolycum

I 7,1 734
II 10,10 45
II 13,7 45
II 16,1 f. 1087
II 18,1 45
II 22,5 45
II 22,5–6 45
II 27 762
III 14,3–5 45

Theophylactus Simocatta

Enarratio in Evangelium Lucae

prol. 434

Timotheus Constantinopolitanus Presbyter

De receptione haereticorum

485
383 529

Titus Bostrensis

Adversus Manichaeos

I 17 1041
II 56 455

Turibius Asturicensis Augusta

Epistula ad Idacium et Ceponium episcopos

5 453

Venantius Fortunatus		Zeno Veronensis	
<i>Vita S. Martini</i>		<i>Tractatus</i>	
III 399	756	<i>De circumcissione</i>	
Victorinus de Poetovio		I 3,19	899
<i>De fabrica mundi</i>		<i>De nativitate Christi</i>	
6	645	I 54	887
Zacharias Chrysopolitanus		<i>De nativitate Domini</i>	
<i>In unum ex quattuor</i>		II 8	887
II	641	<i>De nativitate Domini et Maiestate</i>	
II	641	II 12	887
Zacharias Mytilenensis			
<i>Septem capitula</i>			
2 (p. 178)	1035		

Alii Auctores

Achilles Tattius		Marcus Tullius Cicero	
<i>Leucippe et Cleitophon</i>		<i>De divinatione</i>	
8,3,3	923	II 23,1	896
8,6,12-14	923	Corpus Hermeticum	
8,13,2-14,2	923	IV 2	422 f.
Apuleius		V 11	407
<i>De deo Socratis</i>		Geminus Astronomicus	
7	718	<i>Isagoge</i>	
Aristoteles		6,24	734
<i>Metaphysica</i>		14,2	734
I 2, 982 b	423	Hesiodus Epicus	
I 2, 982 b 12	422	<i>Theogonia</i>	
<i>Historia animalium</i>		507-616	803
532b	773	Hesychius Lexicographus	
Attalus		6621	771
<i>Fragmenta</i>		Hipparchus	
frg. 21	734	<i>Commentarii in Arati et Eudoxi Phaenomena</i>	
Diogenes Laertius		(frg. 40)	
<i>Vita philosophorum</i>		I 3,6	734
X 27	12	I 3,7	734
		I 3,12	734

Homerus		<i>De somniis</i>	
<i>Ilias</i>		I 178	553
XXII 199 f.	1254	<i>De specialibus legibus</i>	
		2,176–187	1162
Iosephus		<i>De vita Moysis</i>	
<i>Antiquitates Iudaicae</i>		I 211	746
I 19,7	915	Pseudo-Philo	
VIII 46–49	757	<i>Liber antiquitatum biblicarum</i>	
X 8	631	23,7	911
XVI 7,4–8,4	929	Pseudo-Phokylides	
XVIII 3,3	211	106	537
XVIII 6,4	213	Plato	
XX 9,1	211, 283, 285, 1184	<i>Phaedrus</i>	
<i>Bellum Iudaicum</i>		248b	743
II 1–60	929	<i>Res publica</i>	
II 142	19	509 b	423
II 155	744	<i>Theaetetus</i>	
VI 5,3	642	155 d	422 f., 601
VII 219–243	216	<i>Timaeus</i>	
<i>Contra Apionem</i>		28	504
II 112–114	418	90 d	603
Longus		Pseudo-Plato	
<i>Daphnis et Chloe</i>		<i>Epinomis</i>	
IV 28,3	915	986 C–D	423
Lucianus Samosatensis		Plinius minor	
<i>De morte peregrini</i>		<i>Epistulae</i>	
11	217	X 96,5	215
13	217	X 96,7	215
Philo Alexandrinus		X 96,8	216
<i>Quis rerum divinarum heres sit</i>		Plotinus	
51	541	<i>Enneadae</i>	
<i>Quod omnis probus liber sit</i>		III 8,10	423
42	602	Plutarchus	
<i>De decalogo</i>		<i>De Iside et Osiride</i>	
58	666	74	541
<i>De ebrietate</i>			
30	600		
<i>De mutatione nominum</i>			
152	602		

<i>Vitae parallelae, Marius</i>		<i>Syntaxis Mathematica</i>	
11	734	II 3	734
Pseudo-Plutarchus		<i>Tetrabiblos</i>	
<i>Placita Philosophorum</i>		76	734
II 14,4	765	Suetonius	
Polybius		<i>Claudius</i>	
<i>Historiae</i>		25,4	213
VI 37,9	424	<i>Nero</i>	
Porphyrus Tyrius		16,2	214
<i>Ad Marcellam</i>		Tacitus	
24	422	<i>Annales</i>	
<i>De abstinentia</i>		XV 44,3	214
2,40	539	XV 44,4 f.	214
2,42	539	<i>Historia</i>	
<i>Vita Plotini</i>		V 3 f.	418
16	1235	V 5,1	214
Ptolemaeus Mathematicus		Vergilius	
<i>Geographia</i>		<i>Aeneis</i>	
I 3,3	745	IV 217 f.	723
I 4,1	734	XII 356 f.	754

Auctores arabici

‘Abdallāh Ibn al-Mubārak		Abū Bakr ‘Abdallāh b. Muḥammad Ibn Abī d-Dunyā	
<i>Kitāb az-zuhd wa-r-raqā’iq</i>		<i>Kitāb aṣ-ṣamt wa-adab al-lisān</i>	
77	202	385 f.	204
96	203	392	204
520	205	<i>Mausū‘āt rasā’il Ibn Abī d-Dunyā</i>	
Abū ‘Abdallāh Aḥmad b. Muḥammad Ibn Ḥanbal		2,44	207
<i>Kitāb az-zuhd</i>		2,146	207
95	204	2,170	207
98	207	Abū Ḥāmid Muḥammad al-Ġazzālī	
98 f.	203	<i>Iḥyā’ ‘ulūm ad-dīn</i>	
Abū ‘Abdallāh Muḥyī d-Dīn Muḥammad Ibn al-‘Arabī		3,29	202
<i>al-Futūḥāt al-makkīya</i>		3,336	206
4,663	208	4,218	207
		4,339	206
		4,411	205

4,446	202	Muḥammad ibn Ismā‘il ibn Ibrāhīm ibn
4,448	205	al-Muḡīra al-Buḡārī
<i>Minhāğ al-‘ābidīn</i>		<i>Şaḥīḥ al-Buḡārī</i>
28	204	885, Nr. 3444 202
		1183, Nr. 4712 203
Abū Muḥammad ‘Abdallāh Ibn Qutaiba		
<i>Kitāb ‘uyūn al-aḥbār</i>		Qur’an
2,178	205	2,136 f. 195
2,328	207	2,213 194
		3,33 195 f.
		3,39 716
Abū r-Rayḥān Muḥammad ibn Aḥmad		3,43 942, 945
al-Bīrūnī		3,45 196
<i>Kitāb al-Ātār al-Bāqīya ‘an al-Qurūn al-Ḥāliya</i>		3,49 195, 942, 945
447		3,49–51 186, 200
		3,50 195
<i>Kitāb Ta’riḥ al-Hind</i>		3,52 186
1,54 f.	442	3,52 f. 200
		4,157 195
Aḥmad ibn Muḥammad Ibn ‘Abd Rabbihi		4,163 f. 195
<i>Kitāb al-‘iqd al-farīd</i>		4,165 194
1,294	207	4,171 196, 203
		5,44–49 195
		5,66 195
Al-Ḥākim at-Tirmiḏī		5,72 186, 201
<i>Kitāb Tirmiḏī,</i>		5,109–120 195
Ms. Bibl. Escorialensis 1860	205	5,110 195, 942, 945
		5,112 186
Al-Ya‘qūbī		5,112–115 195, 201
<i>Chronik</i>		5,114 186
I	1037	5,116–118 201
		6,85 716
<i>Historiae Ibn-Wadhīh qui dicitur al-Ja‘qubi</i>		7,157 195
p. 181,9	443	7,172 194
		7,187 202
		9,30 f. 195
‘Alī b. Muḥammad Abū Ḥayyān at-Tauḥīdī		10,94 195
<i>Risāla fī ṣ-ṣadāqa wa-ṣ-ṣadiq</i>		15 759
64	204	19,16 195
		19,16–36 195
Iḥwān aş-Şafā’		19,19 203
		19,27–33 199
<i>Rasā’il iḥwān aş-Şafā’ wa-ḥillān al-wafā’</i>		19,29–33 203, 965
4,172	208	19,29 f. 195
		19,30–33 186
Muḥammad b. al-Walīd Ibn Abī Randaqa		19,34–36 200
at-Turtūşī		19,37 195
<i>Sirāğ al-mulūk</i>		19,41 195
76	206	19,51 195

29,46	195	61,6	186, 200
38,72-78	803	61,14	201
38,77	803		
43,57 f.	195	Šihāb ad-Dīn ‘Umar as-Suhrawardī	
43,61	195	‘Awārif al-ma‘ārif	204
43,63 f.	186, 200		

Alia Scripta

*Scripta Aegyptiaca**Liber mortuorum*

125	324
-----	-----

Scripta Buddistica

Buddhacarita

27 f.	924
-------	-----

Gnostica

Acta Petri et XII Apostolorum (NHC VI,1)		p. 30-32	1184
<i>NHC VI,1</i>		p. 30,12	1166
p. 2,24	511	p. 30,19	404
p. 6,19-26	1287	p. 30,23-30	1167
p. 8,31 f.	1285	p. 32	283
		p. 32,1-3	509, 598, 605
Allogenes (NHC XI,3)		p. 32,28-34,20	514
<i>NHC XI,3</i>		p. 35-44	1153
p. 49,39	1236	p. 36,24-38,11	1156
p. 59,1 f.	1235	p. 38,16 f.	1177
p. 59,17 f.	1238	p. 42,21 f.	1158
p. 62,9	1236	p. 43	1184
p. 69,17-19	1235	<i>Versio Codicis Tchacos 2</i>	
		p. 13,24-14,2	1157
Apocalypsis Adae (NHC V,5)		p. 15,15	1165
<i>NHC V,5</i>		p. 16,26 f.	1166
p. 64,15 f.	406	p. 20,24	1166
p. 65,21-23	406	p. 27,6	1176
p. 67,10-12	406		
p. 79,3-5	757	Apocalypsis Iacobi secunda (NHC V, 4)	
		<i>NHC V, 4</i>	
Apocalypsis Iacobi prima (NHC V,3/CT 2)		p. 44	283, 1182, 1184
<i>NHC V,3</i>		p. 44,11 f.	1182
p. 24,10	1153, 1159	p. 44,11-16	288
p. 24,12-18	284	p. 44,13-15	1182
p. 28,23 f.	1165	p. 44,18	1183, 1189
		p. 44,22	1189

- | | | |
|-------------------------------|------------|---|
| p. 45 | 1182, 1187 | Apocryphon Iohannis (NHC II,1/NHC III,1/
BG 2) |
| p. 45,13–15 | 1184 | |
| p. 45,18–20 | 1184 | |
| p. 46,20 f. | 1186 | <i>NHC II,1</i> |
| p. 46 f. | 1186 | p. 1,1–4 |
| p. 48 f. | 1182 | p. 10,34 |
| p. 48,8 f. | 1187 | p. 13–16 |
| p. 50 | 284, 1183 | p. 13,8 f. |
| p. 50,8–10 | 1187 | |
| p. 50,13 | 605 | <i>NHC III,1</i> |
| p. 50,15 | 1184 | p. 7,23 f. |
| p. 50,23 | 1184 | p. 17,23 |
| p. 51 | 284 | |
| p. 51,7–9 | 1187 | <i>Papyrus Berolinensis Gnosticus 2 (BG)</i> |
| p. 51,19–22 | 1186 | p. 20,5 |
| p. 52 | 1186 | p. 21,3–13 |
| p. 52,9–16 | 1186 | p. 21,14–18 |
| p. 53 f. | 1186 | p. 27,19 f. |
| p. 54 | 1186 | p. 41,19 |
| p. 54,27 | 1191 | p. 46,1 |
| p. 55 | 1186 | p. 47 |
| p. 55,19 f. | 1186 | p. 65,13 |
| p. 55,25 f. | 1186 | |
| p. 56,2–7 | 1186 | Authentikos Logos (NHC VI,3) |
| p. 56,9 f. | 1186 | <i>NHC VI,3</i> |
| p. 57,10–19 | 1187 | p. 29,3–31,24 |
| p. 58 | 1186 | 1351 |
| p. 58,14–17 | 1187 | |
| p. 58,20–23 | 1187 | Brontē (NHC VI,2) |
| p. 60 | 1182 | <i>NHC VI,2</i> |
| p. 60,1–13 | 598, 605 | p. 13,17 |
| p. 60,2 f. | 1193 | p. 14,11 f. |
| p. 60,11–13 | 509 | p. 14,27 f. |
| p. 60,14–23 | 1184 | p. 16,18 f. |
| p. 61 | 1182 | p. 16,18–20 |
| p. 61,13 | 1184 | p. 17,15–18 |
| p. 61,13 f. | 1187 | p. 18,9 f. |
| p. 61,15–18 | 1179 | |
| p. 61,15–62,16 | 288 | De origine mundi (NHC II,5) |
| p. 62,16–63,29 | 288 | <i>NHC II,5</i> |
| p. 63,30 | 288 | p. 100,1 f. |
| | | p. 100,10 |
| Apocalypsis Pauli (NHC II,5) | | p. 103,11–13 |
| <i>NHC II,5</i> | | p. 107,3 |
| p. 22 | 880 | p. 112,28 f. |
| | | p. 127,14–17 |
| Apocalypsis Petri (NHC VII,3) | | 1292, 1270 |
| <i>NHC VII,3</i> | | 757 |
| p. 71,19–21 | 1219 | 1203 |
| | | 493 |

Dialogus Salvatoris (NHC III,5)

NHC III,5

p. 120,1	1142
p. 120,1-8	514
p. 120,1-147,23	1138
p. 120,2-124,22	1138
p. 121,6 f.	1141
p. 124,23-127,19	1143
p. 125,17 f.	1140
p. 125,17-126,5	511
p. 126,2-6	1141
p. 126,5-10	520
p. 126,7-10	1139
p. 127,1 f.	1139
p. 127,1-3	1146
p. 127,5	1146
p. 127,5 f.	1146
p. 127,16-19	1140
p. 127,19-128,23	1139, 1144
p. 128,23-129,16	515, 1145
p. 129,11 f.	519
p. 129,14-16	507
p. 129,16-131,18	1139, 1145
p. 131,19-133,21	1145
p. 133,15 f.	514
p. 133,21-134,24	1139, 1146
p. 133,23-134,1	1144
p. 134,19-24	1141
p. 134,24-137,3	1139, 1147
p. 135,14 f.	1139
p. 136,17	1139
p. 137,3-146,20	1147
p. 138,5 f.	1139
p. 138,16-20	1141
p. 139,4-7	1138
p. 139,6 f.	1139
p. 139,8-13	1140
p. 139,11	1148
p. 139,12 f.	1141
p. 139,16 f.	1139 f.
p. 139,20-140,9	515
p. 140,2 f.	510
p. 140,11-14	677, 1141
p. 140,11-19	677
p. 142,22-2	1139
p. 142,24 f.	1139
p. 143,15-144,1	513
p. 143,24	1141
p. 144,6 f.	1140

p. 144,12-145,7	1141
p. 144,15-20	677, 1141
p. 144,16-145,7	522
p. 144,90-145,95	677
p. 145,22-24	1138, 1142
p. 145,10-13	1139
p. 145,23 f.	1139
p. 146,20-147,22	1139, 1151

Doctrinae Silvani (NHC VII,4)

NHC VII,4

p. 90,23-27	552
p. 91,9-13	552

Epistula Eugnosti (NHC III,3/NHC V,1)

NHC III,3

p. 70,1 f.	1124
p. 74,7-14	1124
p. 74,7	1124
p. 76,10-14	1124
p. 76,19 f.	1124
p. 76,24-77,9	1124
p. 81,21-82,6	1292
p. 82,7-84,11	1124
p. 83 f.	1231
p. 83,1 f.	1292
p. 83,10-20	1162
p. 84,17-85,6	1124
p. 88 f.	1231
p. 90,6-12	1124

NHC V,1

p. 7,18-8,6	1124
p. 10,2-12	1292
p. 11 f.	1231
p. 15 f.	1231

Epistula Iacobi apocrypha (NHC I,2)

NHC I,2

p. 1,1	19
p. 1,1-2,7	1094
p. 1,1-16,30	1094
p. 1,10	1097
p. 1,16	1094
p. 1,20-25	19
p. 1,24 f.	285
p. 1,28-32	1097
p. 2	1102

p. 2,7-16	1095	p. 132,12-25	1196, 1198, 1200
p. 2,7-39	1094	p. 132,12-133,8	1198
p. 2,19 f.	1096	p. 133,12-134,9	1199, 1201
p. 2,23	1095	p. 132,16-133,8	1200
p. 2,29-33	1095	p. 133,4 f.	1207
p. 2,35-37	1099	p. 133,8	1197 f.
p. 2,35-39	1097	p. 133,8-11	1198, 1201
p. 2,39-15,6	1094	p. 133,11	1198
p. 3,9 f.	1098	p. 134,9-18	1199, 1201
p. 3,14	495	p. 134,17 f.	1207
p. 3,17 f.	495	p. 134,18-135,2	1198, 1202, 1237
p. 3,25-29	1098	p. 134,18-137,13	1199
p. 4,4	1098	p. 134,18-138,3	1198
p. 4,25-28	1297	p. 135,3-8	1202
p. 5 f.	1098	p. 135,8-136,15	1199, 1202
p. 5,18 f.	1098	p. 136,8-15	1199
p. 5,29 f.	1098	p. 136,16-137,4	1198, 1203
p. 5,35-6,1	1098	p. 137,4-9	1204
p. 6,2-4	1098	p. 137,10-13	1204
p. 6,7-9	1097	p. 137,19-28	1204
p. 6,19-21	1095, 1099	p. 138,3-7	1199, 1205
p. 6,21-7,1	1099	p. 138,7-20	1198, 1205
p. 7,10-15	1099	p. 138,7-139,4	1199
p. 7,24-28	1099	p. 138,15 f.	1213
p. 8,1-4	1096	p. 138,18	1199
p. 8,6-10	1097	p. 138,19 f.	1199
p. 8,26 f.	1098	p. 138,21-139,4	1205
p. 8,31-36	1095, 1097	p. 138,23-139,4	1199
p. 9,1-4	407	p. 139,4-9	1199, 1205
p. 9,19 f.	1097	p. 139,9-140,1	1199, 1206
p. 9,31-35	1098	p. 139,14	1207
p. 10,28-11,6	1099	p. 139,15-28	1199
p. 10,32-34	1097	p. 139,22 f.	1199
p. 11,29-35	1097	p. 140,1-11	1206
p. 12,13-17	1099	p. 140,1-13	1199
p. 13,38-14,1	1095, 1097	p. 140,1-23	1206
p. 14,8-10	1098	p. 140,9 f.	1200
p. 14,8-19	1099	p. 140,11-13	1200, 1207
p. 14,34	855	p. 140,13-23	1199
p. 14,41-15,5	1095	p. 140,15-23	1204
p. 15,6-28	1094	p. 140,21	1201
p. 15,28-16,11	1094	p. 140,23-26	1207
p. 15,38-16,19	1099	p. 140,23-27	1199, 1207
p. 16,2-8	1097	p. 140,26 f.	1207
p. 16,12-30	1094		

Versio Codicis Tchacos 1

Epistula Petri ad Philippum (NHC VIII,2/CT 1)		p. 1,1-4	1196, 1200
<i>NHC VIII</i> ,2		p. 1,9	1198
p. 132,10 f.	1197, 1200	p. 3,1-5,11	1199
		p. 3,1-6,10	1198

p. 3,11	1226
p. 3,11-15	1202
p. 3,16-4,21	1202
p. 4,15-21	1199
p. 4,22-5,11	1198, 1203
p. 7,1 f.	1199
p. 7,1-3	1199
p. 7,3-12	1205
p. 8,3 ff.	1199
p. 9,1-8	1199
p. 9,8-12	1207
p. 9,15-17	1207

Epistula ad Rheginum (NHC I,4)

NHC I,4

p. 45,15-40	599
-------------	-----

Evangelium apocryphum ignotum Berolinense (P.Berl. 22220)

P.Berl. 22220

3	860
5	1279
7	1279
11-16	519
27	858, 878, 1281
27-59	858, 878, 1281
35-37	1279
38-43	1284
47-49	1279
51	1284
53	1279
62	1279
68	1279
70	857, 869
72	858, 878, 1281
74-119	382
81	382
83	1287
88	382
89 f.	382
91	883
92 f.	1280
109-111	382
frg. 9E, 4 f.	858, 878, 1281
frg. 9E, 38 f.	1279
frg. 10H, 32-34	1279
frg. 19F	1285, 1287
frg. 20F, 6	1279

Evangelium Iudae (CT 3)

Versio Codicis Tchacos 3

p. 33-58	1223
p. 33,1-4	1224
p. 33,3-6	1224
p. 33,4-6	1233
p. 33,6-21	1224
p. 33,18-21	510
p. 33,22-36,10	1225
p. 34,14 f.	1226
p. 35,17-21	1225
p. 36,1-5	1224
p. 36,11-37,20	1225
p. 37,20	1225
p. 37,22 f.	1211, 1214
p. 38-41	1225
p. 39,10-13	1228
p. 40,8-11	1232
p. 42,22-24	1225
p. 44,13-15	1225
p. 44,24 f.	1211, 1214
p. 45,14	1224
p. 47,2-53,7	1222
p. 50,11	1231
p. 52,17	1231
p. 54	1225, 1232
p. 54,5	1232
p. 55,17-20	1222
p. 56,7	1225
p. 56,19-21	1222
p. 57,8 f.	1222
p. 57,15	1222
p. 57,23 f.	1232
p. 58,9-26	1224
p. 58,27 f.	1223
p. 59-66	1223
p. 66	1223

Evangelium Philippi (NHC II,3)

NHC II,3

1	536
10b	1213
11a.b	538
12a.b.c	538
13	536
14a.b	536
15	536
17	291
19	532

12	283, 500, 506, 598, 605, 1186	51	505
13	505 f.	51-53	500
13,2	519	52	494, 1052
13,5	521	52 f.	575
14	494, 505, 521, 537	53	505, 1145
14,1-3	508	54	492
16	505, 511, 513, 518, 1142	55	492, 494, 521
17	552, 1148, 1230	56	493, 519, 522
18	493, 500, 507, 510	58	493
19	507, 510, 1218, 1302	59	513
19,1	544	60	500 f., 601 f.
20	500, 1140, 1150	61	504, 681
21	500, 599	61b	298
21,5	511, 521	61,5	503
21,6 f.	510	62,2	505
22	41, 500, 513, 674 f.	63-65	500
22,4	547	64	505
22,4-7	521	65	505
22,5	511	68	492, 505, 517
23	505, 509, 513, 518	68-69	500
24	500	69	492, 505, 517
24,3	1143	72	500
25	187, 505	73	492
26	505	75	504 f., 509, 511, 513, 518, 1141 f., 1148
26-33	488		
27	493, 505	76	188, 508
27,2	494	77	488, 492
28	500, 505	77,2	488
29,3	512	77,2 f.	512, 518
30	488, 518	78	514
31	492	79	500
32	1204	80	493, 515, 522
34	492	81	505, 522
36	490, 504	82	189, 485, 508, 1278, 1285
37	491, 500, 503 f., 675, 1141, 1150	83	499
		84	499
38	516, 520	86	494, 505
39	187, 490, 501, 521	87	522
40	1302	90	513, 601 f., 1142
43	500	91	500
43,3	494	92	493, 513, 601-603, 1213
44	505	92,1	507, 520
45	385	94	507, 520, 601-603
46	518	95	505
47	500	97	493
48	187, 521	98	493
49	493, 499, 505, 509, 511, 1142	99	192, 282, 500, 619
50	499 f., 1142, 1302	101	492, 494, 515
50 f.	601 f.	102	187, 513
50,3	515, 519	103	510

104	508 f.	p. 86,21–25	1204
105	537	p. 86,27–87,4	1132
106	511, 513	p. 86,30 f.	1203, 1270
108	407, 494, 499	p. 87,7 f.	1292
109	508, 518	p. 92,27	1202
110	519	p. 94,6 f	1292
111	744	p. 94,17	1202
111,3	503, 519	p. 94,21 f.	1203, 1270
112	519	p. 95,6	1292
113	500, 505, 507		
114	879, 1142	Interpretatio gnosis (NHC XI,1)	
		<i>NHC XI,1</i>	
<i>P.Oxy. IV 654</i>		p. 5,16–19	191
1–5	489, 507	p. 5,30–38	1206
5–9	591	p. 6,18–38	191
Evangelium veritatis (NHC I,3/NHC XII,2)		p. 9,27–35	192
<i>NHC I,3</i>		p. 10,17–20	192
p. 16,31	349	p. 10,27–38	192
p. 17,16	1254		
p. 17,34 f.	1247	Libri Ieù	
p. 18,30–31	407	<i>Liber I</i>	
p. 19,17–34	1246	p. 158,17–21	1300
p. 19,20–22	886	p. 228,35	1300
p. 20,35	1254	p. 229,6	1300
p. 22,14 f.	1202	p. 229,14–16	1300
p. 24,11	1254	p. 257,3–258,3	1302
p. 24,18–20	1251	p. 259,1–8	1302
p. 26,26	1254	p. 261,30 f.	1301
p. 26,35 f.	1254	p. 290,15	1303
p. 27,4	1254	p. 292,36	1303
p. 31,18 f.	1254	p. 295,26 f.	1303
p. 31,28 f.	1249	p. 296,8–12	1301
p. 31,35–32,16	521	p. 301,23–28	1300
p. 40,9	545	p. 302,7–8	1300
p. 41,28 f.	1251		
p. 42,31 f.	1251	<i>Liber II</i>	
p. 42,32 f.	1254	p. 303,18	1306
p. 42,39–43,6	1245	p. 304,17–19	1305
p. 43,1	1251	p. 305,3–13	1304
p. 43,17	1254	p. 305,17–20	413
		p. 305,26–34	1305
<i>NHC XII,2</i>		p. 307,3–9	1304
p. 22,9–12	601	p. 307,35 f.	1304
p. 42,17–33	601	p. 307,40 f.	1304
Hypostasis Archonton (NHC II,4)		p. 308,6–11	1305
<i>NHC II,4</i>		p. 310,15–22	1306
p. 86,21–24	1202	p. 314,5–8	1304
		p. 315,31 f.	1305

Liber sanctus magni animi invisibilis (Evangelium Aegyptiorum) (NHC III,2/NHC IV,2)

NHC III,2

p. 40,12	1262, 1264
p. 40,12-41,7	1241
p. 40,12-69,20	1262
p. 44,25	1263
p. 48	1264, 1266 f.
p. 55	1273
p. 56,22-58,14	1231
p. 60,9-16	1270
p. 62 Ende -64	1264
p. 63	1273
p. 64,9-65,26	1241
p. 65,7	665
p. 66,22-68,1	1241
p. 69,6 f.	662, 1261 f.
p. 76,27	665

NHC IV,2

p. 50,1-81,2	1262
p. 50,2	1262
p. 55	1266, 1269
p. 75,3	1272
p. 76,27	665

Liber Thomae (NHC II,7)

NHC II,7

p. 45	77
p. 138,4-7	862
p. 138,4-142,21	1110
p. 138,4-142,26	1110
p. 138,8-10	1202
p. 138,21-36	1113
p. 139,12-20	1110
p. 139,28-31	1110
p. 140,5-18	1113
p. 141,10-13	1113
p. 142	1110
p. 142,26-145,16	1110
p. 142,27	1113
p. 142,29 f.	1113
p. 145,3-5	1113
p. 145,5-8	1113
p. 145,8-10	1113

Logos secundus magni Seth (NHC VII,2)

NHC VII,2

p. 53,27-31	1203
p. 53,30 f.	1270
p. 59,18	666

Melchisedek (NHC IX,1)

NHC IX,1

p. 5,16-20	1206
------------	------

Paraphrasis Seem (NHC VII,1)

NHC VII,1

p. 23,16-24,2	541
---------------	-----

Pistis Sophia

1	1292
2-6	1295
7 f.	892
8	745
42	486
42 f.	426
43	486
61	892, 1296
83	493
96	407, 499, 1296
136	431, 1297
147	413
233,29-30	1297
242,6	1297
253,36 f.	1297

Precatio Pauli (NHC I,1)

NHC I,1

p. A 25-29	1230
------------	------

Protennoia (NHC XIII,1)

NHC XIII,1

p. 43,33-44,2	1203
---------------	------

Sophia Iesu Christi (NHC III,4/BG 3)

NHC III,4

p. 91,20	1201
p. 106,16-23	1291
p. 113	1231
p. 114,14-18	1125

<i>BG 3</i>		p. 103,10–106,19	1124
p. 7,13	1177	p. 115	1231
p. 77,7–80,4	1124	p. 117,12–126,16	1124
p. 77,16	404	p. 117,14–18	1202
p. 79,8f.	1201	p. 119,6f.	1125
p. 83,5–86,6	1126	p. 123,2–124,1	1125
p. 90,13–15	1124	p. 126,17–127,12	1124
p. 90,15–91,17	1126		
p. 93,18–95,4	1126	Stelae Seth (NHC VII,5)	
p. 94,11–95,4	1126	<i>NHC VII,5</i>	
p. 96,3–5	1126	p. 120,1–5	1238
p. 97,18–98,4	1253		
p. 98,16–99,14	1126	Testimonium veritatis (NHC IX,3)	
p. 99,7	1131	<i>NHC IX,3</i>	
p. 99,10	1131	p. 31,5–22	191
p. 99,14	1131	p. 56,1f.	191
p. 100,10–12	1124	p. 60,16f.	191
p. 102,15–103,9	1291		

Mandaica et Manichaica

Manichaica		p. 13,10	1048
<i>Compendium sinense</i>		p. 14f.	1044
III 1; b 14–23	1038	p. 14,3–15,24	1033
III 1; b 15	1039	p. 14,6	1032
<i>Kephalaia</i>		p. 14,7–11	1030, 1045
p. 5,23	1039	p. 15,1	1045
p. 5,23–26	1038	p. 15,1–3	1045
p. 5,25	1039	p. 15,1–19	1045
p. 5,26	1039	p. 15,4	1045
p. 12,9–20	1032	p. 15,11	1045
p. 12,10f.	1047	p. 15,12	1045
p. 12,19f.	1047	p. 15,13f.	1045
p. 12,21–24	1047	p. 15,15	1045
p. 12,24	1047	p. 15,16	1045
p. 12,24f.	1047	p. 15,17	1045
p. 12,24–13,10	1047	p. 15,18	1045
p. 12,25f.	1047	p. 15,19f.	1045
p. 12,26f.	1047	p. 15,22f.	1045
p. 12,27f.	1047	p. 15,24f.	1045
p. 12,28f.	1047	p. 15,26f.	1045
p. 12,29–32	1048	p. 17,3–9	1045
p. 12,32–34	1048	p. 25,22	456
p. 12,34–13,3	1048	p. 35,15	456
p. 13,3f.	1048	p. 101,26–29	1033
p. 13,5	1048	p. 153,31	1039
p. 13,5f.	1048	p. 153,27–31	1042
p. 13,6–8	1048	p. 154	1040
p. 13,8–10	1048	p. 179,16f.	1032
		p. 234,25–236,62	1043
		p. 235,18–236,4	1043

p. 240,19–243,8	456	p. 25,1–9	1044
p. 355	1040	p. 25,4	1039
p. 355,2 f.	1038 f.	p. 25,5	1039
p. 355,5–7	1038	p. 27,20 f.	1041
p. 355,8	1039	p. 28,16 f.	1041
p. 355,8–17	1038	p. 43,16	1039
p. 355,12	1030	p. 67,27 f.	1040
p. 355,15–17	1039	p. 74,10–79,11	1042
p. 370,16	1040	p. 94,18 f.	1039
p. 371,1	1045	p. 94,18–22	1038
p. 371,5	1045	p. 94,20	1039
p. 371,6	1045	p. 94,21 f.	1039
p. 371,6–19	1032	p. 94,22	1039
p. 371,8	1045		
p. 371,9	1045	Liber Psalmorum	
p. 371,11–14	1045	p. 20,24 f. (nr. 277 = Psalmus Bêma)	
p. 371,20–24	1033		1040
p. 371,21–24	1033	p. 36,25	1042
p. 371,24–30	1040	p. 46,19 f.	1041
p. 371,25	1041	p. 46,21	1039
p. 371,29	1041	p. 46,21 f.	1043
p. 372,10–19	1032	p. 46,21–47,3	1038
p. 372,11–20	1033	p. 46,30	1039
p. 438 (Dublin)	1036	p. 47,1	1039
p. 438,12 (Dublin)	1039	p. 49–97 (nr. 242–276 = Psalmi Iesu)	
p. 438,13 (Dublin)	1036		1183
p. 438,12–14 (Dublin)	1040	p. 65,5	1040
		p. 76,3 f.	1042
Codex Manichaicus Coloniensis		p. 75,14	1042
p. 13–26	1033	p. 133,16	456
p. 65,23–66,3	1044	p. 138,65	456
p. 66	1044	p. 139,54	1039
p. 66,4	1041, 1044	p. 139,55–58	1039
p. 66,4–15	1043 f.	p. 139,56	1039
p. 66,4–68,5	1041, 1043–1045	p. 139,56–140,19	1038
p. 67,7	1045	p. 140,6	1039
p. 68,5 f.	1045	p. 140,13	1039
p. 68,6–69,8	1045	p. 144,24	456
p. 69,9	1045	p. 168,30	1040
p. 69,9–70,10	1033, 1045	p. 193,13–197,8	1048
p. 70,13 f.	1045	p. 196,1–7	1048 f.
Homiliae		Psalmi Thomae	
p. 15,6–8	1046	16	298
p. 15,8	1046		
p. 18,4–6	1041	Synaxeis Evangelii vivi (Mirecki)	
p. 18,5	1041	Logos nr. 1	1039, 1041
p. 18,6	1034	Logos nr. 2	1039, 1041
p. 25,1 f.	1039	Logos nr. 3	1041
p. 25,1–5	1044	Logos nr. 4	1039

Logos nr. 5	1039	Fragmenta Turfanica Iranica	
Logos nr. 6	1039	M 2	1040
Logos nr. 7	1039	M 17	1039, 1041, 1044 f.
Logos nr. 9	1039	M 18	688
Logos nr. 10	1039	M 172	1039, 1045
Logos nr. 11	1039	M 4570	1049
Logos nr. 12–14	1039	M 5569	1040
Logos nr. 14	1041	M 5794	1034
		T II D 173c	1042

Concilia, Symbola et alii textus Iuris ecclesiastici antiqui

Canones Laodicenses		Constitutiones Apostolorum	
59	14	VI 16,2	431
60	14	VII 1	1073
		VIII 47,85	128 f.
Concilium Hipponense		Didascalia	
5	129	7	572
		21	691

Papyri

Papyrus Aberdeenensis		V 21,10	896
3	355	XIV.XV = P ⁷⁵	486, 571
Papyri Argentoratenses (Strasbourg)		Papyri Cairenses	
Copt. 5	380–384, 446, 1279 f.	10735	355, 373–374
Copt. 6	380–384, 446, 1279 f.	10759 (Akhmîm-Codex)	
Copt. 7	380–384, 446, 1279 f.		355
Papyri Barcinonenses		Papyrus Chester Beatty	
Barcelona, Fundació Sant Lluç Evang.,		II	370
P.Barç. 1 = P ⁶⁴	348, 486		
Barcelona, Fundació Sant Lluç Evang.,		Papyrus Coloniensis	
P.Barç. 1 = P ⁶⁷	348, 486	VI 255	355, 362, 366–367
Papyri Berolinenses		Papyrus Coloniensis 4780 (Codex Manichaicus	
8502	1306	Coloniensis/CMC)	
11710	355	P.Colon. 4780	1031
22220	186, 189, 354, 610, 1277 f.	P.Colon. 4780, 55,16–23	
			603
Papyrus Bodmer		Papyrus Egerton	
II Inv. Nr. 4274/4298 = P ⁶⁶		2	186, 355, 360–367, 395, 559
	348, 571		
V	349, 903–908, 910, 1153		

Papyrus Genevae		II 210v	385
III 125	355	IV 654	370, 574
		IV 654, 1-5	489, 507
Papyri graecae et latinae (Pubblicazione della Soc. Italiana per la ricerca dei pap. greci e latini in Egitto)/PSI		IV 654, 3	493
PSI 6	907	IV 654, 5	488
PSI XI 1200	379	IV 654, 5-9	424, 507, 600, 603
PSI XI 1200 ^{bis}	355, 379	IV 654, 6-9	484, 593
		IV 654, 9	488
		IV 654, 9f.	489
		IV 654, 9-21	507
Papyri Graecae Magicae		IV 654, 21	488
II 7 (= P.Oxy. XI 1384)		IV 654, 21-27	507
	355	IV 654, 22-27	484
II 226 f.	757	IV 654, 27	488
IV 1115	18	IV 654, 27-31	507
VIII 36 f.	407	IV 654, 29f.	502
VIII 49f.	407	IV 654, 31	488
XII 322	18	IV 654, 32-40	508
XIII 343 f.	18	IV 654, 36	488
XIII 731	18	IV 654, 38	508
XIII 795	407	IV 654, 40-42	508
XIII 1059	18	IV 655	370, 502 f., 578, 678
		IV 655, 1-7	502
Papyrus Merton		IV 655, 1-23	490, 504
II 51	355, 385-386, 388	IV 655, 15-17	490
		IV 655, 17f.	491
Papyrus Londonensis		IV 655, 21	490 f.
P.Lond. 1, 122,37	407	IV 655, col. 1,1-17	512
		IV 655, col. 1,17-2,1	513
Papyrus Lutetiae (Paris)		IV 655, col. 2,2-11	513
Bibl. Nat., Suppl. Gr. 1120 = \mathfrak{P}^4	348, 486	IV 655, col. 2,11-23	513
		V 840	186, 188, 355, 357-359, 639
Papyrus ex Bibl. Oxon.		VIII 1079	370
Magdalen Coll., Gr. 17 = \mathfrak{P}^{64}	348, 486	VIII 1081	1123, 1125
Magdalen Coll., Gr. 17 = \mathfrak{P}^{67}	348, 486	X 1224	185 f., 189, 355, 370-372
		XI 1384 (= PGM II 7)	
Papyri ex Oxyrhyncho			355
I 1	354, 370, 678	XLI 2949	355, 687, 691
I 1, 1-4	511	L 3525	355
I 1, 4-11	511	L 3525, 5-12	1213
I 1, 11-21	511	L 3525, 12-20	1214
I 1, 22	512	LX 4009	355, 688
I 1, 23	512		
I 1, 23-30	512		
I 1, 27-30	518		
I 1, 30-35	492, 512		
I 1, 31	492, 502		
I 1, 36-41	512		
I 1, 41-43	512		
II 210	355, 387-389		
		Papyri Bibliothecae John Rylands	
		III 463	355, 1208-1210, 1214 f.
		III 464	355, 377 f.
		Univ. Libr., Gr. P. 457 = \mathfrak{P}^{52}	
			361

Papyri Vindobonenses

G. 2325 355, 375-376, 688

Nat. Bibl., Pap. G. 42417 = P¹¹⁶

354

K. 7589 299-301

K. 9371 446

Fragmenta Grenfell

frg. 13-19 907

Pergamentum Kasser

1 416

II. Index nominum et locorum antiquorum

- Aaron 195, 199, 618, 780, 815
Abaddon/Abbaton 333, 337, 863 f., 866
Abdus 229
Abel 797, 806, 992, 1219, 1270
Abgar (Toparchus) 228 f.
Abiathar 992 f., 995
Abigea 994
Abiram 919
Abiron 993
Abraham 195, 203, 251, 257, 270, 307, 643, 713,
719, 725 f., 815, 841, 875, 908, 913, 915, 926,
996, 1005, 1010, 1078, 1284, 1287
Abbrasax 1268 f., 1273
Abu Huraira 202
Abuthem 255
Achamoth 1170–1172
Achar 203, 239, 253, 258, 260 f., 340 f., 514, 519,
539, 541 f., 547–550, 645, 647, 713, 719 f., 746 f.,
750, 759, 762, 801–804, 845, 865, 867, 869,
871–876, 921, 1085, 1131, 1133, 1135, 1232 f., 1271
Adamas 1231, 1267–1269, 1273
Adas 250 f., 254 f.
Addai 1172 f.
Addas 276
Addôn 1175
Aërosiël 1272
Agrippa 244
Ägypten 243, 245, 247, 312–314, 319 f., 333, 339,
373, 628, 753, 825, 935, 943 f., 964, 967 f., 972,
985, 999, 1001, 1013 f., 1316, 1318
Ahas 784
Ahmad 193 f., 196, 200, 203 f., 207
ʿAin Kārim 1015, 1017, 1019
Ainon 1266
Akiressina 1270
Akramas 1273
Albius 273
Alexander 241 f.
Alexandria 304, 397, 1025
Allogenes 1237 f.
Alphaeus 695
Amelech 792
Amenti 333
Ameria 277 f.
Amgasiten 1320
Amnes 244
Ananias 223, 226–228, 238, 240, 861 f.
Andreas (Apostolus) 303, 617, 695, 727, 736, 877,
1065, 1069, 1282, 1297, 1317, 1352, 1362
Angaeus 250 f., 254 f.
Anna 307, 905, 911–918, 986, 989–991, 994, 998,
1316
Antichrist 752–754, 757, 759, 769 f., 773, 794
Antonius 244
Aparktikas 765 f.
Aphrodisius 1001
Apollo 797
Aquila 765
Arborea 765
Archelaus 265 f., 270, 272, 319, 972, 1068
Archonten 529, 538 f., 677, 1078 f., 1142 f., 1148–
1150, 1161–1163, 1166, 1168, 1172, 1174–1176,
1204
Arfaxir 798
Arimathea 234–237, 239 f., 248, 252, 257, 261,
1358
Arkostiana 1020
Arktos 765
Armenius 987
Asklepius 242
Assuan 1026
Asterius 244
Asuel 874
Athanasius 1025 f.
Athanaul 759
Augustus (Imperator) 265, 269, 274–276, 318,
923, 996, 1005, 1020
Auster 766
Authades 1202 f.
Autogenes 1230 f., 1272
Azarias 276
Babylon 783 f., 798
Bahnasā 1315
Balak 1320
Balsamos 874
Barabbas 247, 632
Barachja 641

- Barbelon 1265, 1272, 1276
 Bartholomaeus 304, 710–713, 719–721, 723–729, 737, 748–752, 754–759, 761, 767, 769 f., 772, 778, 789–791, 793 f., 801, 807, 809 f., 818, 820 f., 828, 830, 833, 839 f., 844, 849 f., 869, 871–873, 875–878, 883 f., 974, 1065, 1131, 1297, 1360, 1363
 Baruch 960–962
 Basilla 277
 Bal Zebül/Beelzebub/Beelzebul 241, 260, 714–717, 825, 1325, 1332, 1345
 Beliar 713, 716 f., 752, 755, 759, 768, 789, 865
 Belias 1270
 Benjamin 319
 Berechia 1017
 Berenike 246
 Beroea 584
 Bethanien 398, 1342, 1353, 1356
 Bethlehem 243, 247, 300, 303–306, 315, 318 f., 341, 628, 861, 923, 926 f., 965, 967 f., 973, 975, 996, 998 f., 1005, 1011 f., 1014, 1066, 1315, 1327
 Bethsaida 645
 Boreas 765
 Bysus 337

 Caesarea 584, 586, 642
 Caiphas 243 f., 249, 251–253, 255, 257, 265 f., 270, 272, 581, 618, 647, 1020, 1323, 1340, 1357
 Capharnaum 617
 Carius 1357 f.
 Caspar 644
 Cassianus 671
 Cedor 766
 Centurio Longinus 267
 Chairoudek 743
 Chairum 765
 Chalkatura 790
 Charaxio 1276
 Charuth 790
 Cheltura 727
 Cheruktisii 743
 Chorazim 645
 Choreb 993
 Christus 209–218, 264, 266, 268 f., 272 f., 278, 327 f., 340, 342, 383, 537, 539, 543 f., 547–550, 554, 577, 579, 606, 640, 644–646, 710 f., 719, 728, 730 f., 741, 750, 755–757, 760, 790 f., 799, 808 f., 821, 830, 849 f., 861, 874 f., 881 f., 884, 922, 929, 963, 965–969, 971, 973–975, 980, 1011 f., 1014, 1016–1019, 1023, 1027–1029, 1061, 1128 f., 1131–1134, 1231, 1266 f., 1269, 1322 f., 1333 f., 1352, 1359, 1363
 Chritir 727
 Chromatius 983 f., 987
 Chrysostomus 646
 Chusa 867, 1321
 Cirinus 1005
 Claudius (Imperator) 263 f., 269, 278
 Clemens 397
 Concessus 1276
 Cyriacus 1315
 Cyrinus (Praefectus Syriae) 996

 Dathaes 241
 Dathan 919, 993
 Daveithe 1268, 1273
 David 239, 246, 249, 259, 307, 315, 317–319, 327, 793, 815, 861, 920, 924, 972, 978, 980, 989, 991, 995 f., 1005, 1011, 1026, 1074, 1083, 1316
 Davidsteich 359
 Didimus 276
 Domedon-Doxomedon(-Äon) 1265
 Dumachus 972
 Duth 790
 Dysmas 237, 248

 Echamoth 542
 Echmoth 542
 Edem 961, 962
 Edokla 1271
 Elainos 1273
 Eleleth 1268, 1270, 1273
 Eli/Heli 780, 1267, 1272 f.
 Elia/Elias 239, 251, 253, 260, 341 f., 716 f., 724, 992, 1015, 1363
 Elisa 1015, 1024 f.
 Elisabeth 307, 374, 618, 906, 914, 921, 928, 1013–1019
 Emmanuel 302
 Ephesus 300, 302 f.
 Epititioch 1265
 Erzteufel 260
 Esau 798
 Esephech 1266–1269, 1272
 Etfalpatha 765
 Eugnostos 1276
 Euphrat 818 f.
 Eva 547 f., 746–748, 750 f., 791 f., 806 f., 845, 873, 875, 921, 966, 1232
 Ezias 276

- Gabriel 202, 302, 317, 335–337, 763, 802, 873 f.,
 921, 1015 f., 1018 f., 1070 f., 1268–1270, 1273
 Gaius 863
 Galila 1231, 1270
 Galilaea 241, 248, 250–254, 266, 268, 271, 275,
 320, 338, 870 f., 878, 1020, 1066, 1127, 1357
 Gamaliel 241, 257, 646, 1268–1270, 1273,
 1310–1312, 1333, 1335, 1345, 1347
 Gaugelan 1167
 Geon 818 f.
 Gestas 248
 Gethsemani 307
 Golgatha 1317–1319, 1327
 Goliath 249
 Gomorra 798, 1270 f.
 Graphathas 790

 Hades 239, 257–260, 271, 713–718, 809
 Hagar 1016
 Hanna 966
 Hannān 980
 Hannas 239, 241, 243 f., 251–253, 255, 257, 265 f.,
 270, 272, 647, 922, 946, 980, 1020, 1317, 1323,
 1340, 1357
 Hapip 342
 Harmas 1270
 Harmathōth 1231
 Harmosiel 874
 Harmouppiel 1270
 Harmozel 1268, 1273
 Hebdomas 1268
 Heiliger Geist 301–306
 Heliodor 983 f., 987
 Henoeh/Enoch 239, 255, 260, 341, 716 f., 798
 Herodes Antipas 241, 265–270, 272, 328, 581,
 617 f., 691, 789, 867, 1019–1024, 1339–1341, 1357,
 1361
 Herodes Magnus 247, 319 f., 337, 927–929, 943 f.,
 962, 967 f., 998 f., 1014 f., 1017 f.
 Herodias 1019–1023
 Heurymaious 1273
 Hieronymus 987
 Hiob 270, 779, 875, 1316
 Hoethra 790
 Homs 1024
 Hormos 1271
 Hylische Sophia 1270, 1276
 Hypneus 1273

 Ialdabaōth 1231
 Ignatius 585
 Indien 304 f.
 Isaak 240, 251, 270, 307, 713, 815, 875, 915, 926,
 996, 1005, 1010, 1078, 1284, 1287
 Isachar 989, 992
 Isaouel 1273
 Israel 218, 251–257, 316, 318, 320, 515, 611, 613 f.,
 617, 690–692, 722, 793, 827, 849, 913–923, 925–
 928, 996, 998 f., 1006, 1010, 1012, 1015, 1018–
 1020, 1023, 1080, 1083 f., 1316, 1356
 Italien 876, 881
 Iuthine (Judith) 915

 Jairus 241, 251, 255 f., 270, 307, 713, 798, 815, 976,
 979, 996, 1005, 1010, 1078, 1284, 1287, 1315 f.,
 1325
 Jakobus (Apostolus/Filius Zebedaei) 303 f., 399,
 604 f., 617, 867, 877, 1065, 1099 f., 1103, 1105 f.,
 1159, 1161–1169, 1172, 1174, 1176–1180, 1187,
 1297, 1359
 Jakobus (Frater Domini) 286 f., 316 f., 509, 914,
 929, 957, 1317
 Jakobus Magnus 1273
 Jakob (Patriarchus/Filius Isaac) 319 f., 875
 Jambres 246
 Jamnes 798
 Jannes 246
 Jaschua 204
 Jephonias 307
 Jeremia 287
 Jericho 251, 399
 Jerobeam 228, 234, 240, 242, 250, 252, 254, 257,
 261, 266, 269, 271–275, 300 f., 303–306, 315,
 321, 548, 618, 655, 658, 693, 721, 905 f., 908,
 926, 929, 938, 944, 958, 963, 965–967, 972, 977,
 980, 985, 998, 1082, 1103, 1106, 1161, 1173, 1187,
 1205, 1287, 1316 f., 1319 f., 1322, 1324, 1329, 1332,
 1335, 1358
 Jesaja 257, 259, 287, 364, 998, 1000
 Jeschu 218
 Jesus 193–207, 222–229, 265, 280–295, 297 f.,
 301–303, 305, 313–319, 323, 326–330, 342,
 362–364, 371, 376, 378, 383, 389, 398 f., 507–
 525, 539 f., 543 f., 548–550, 552, 554, 556, 617 f.,
 641 f., 673–675, 710–713, 720–726, 741–744,
 748–751, 754–758, 790 f., 794, 808–810, 818,
 820–822, 828, 830–832, 834, 841, 844, 846,
 849 f., 860 f., 863–865, 867–869, 871, 873–884,
 905 f., 912, 920, 922, 926, 928, 930 f., 943–950,

- 959, 962, 1067, 1116, 1120, 1250–1252, 1160,
 1162, 1167, 1169, 1178, 1200, 1202 f., 1206 f.,
 1212–1214, 1232 f., 1272, 1297, 1302, 1311 f., 1339–
 1343, 1345–1347, 1352–1360
 Jesus Christus 240 f., 257, 261, 264, 269, 278,
 369, 710 f., 748, 750, 790 f., 808 f., 830, 849 f.,
 945, 965, 967, 971, 973–975, 1014, 1016–1019,
 1027, 1029, 1050, 1065–1067, 1200–1202, 1204–
 1206, 1249, 1276, 1316, 1347
 Joachim 908, 912–918, 985, 988–991
 Jobel 1231, 1270
 Joël 1266, 1273
 Johanna 1178
 Johannes (Baptista) 239, 257 f., 268, 307, 319,
 374, 385, 514, 581, 617–619, 642, 645, 647, 789,
 860, 877, 906, 928, 1014–1029
 Johannes (Filius Zebedaei, Theologus) 300,
 302 f., 307, 399, 617, 727 f., 737, 1065, 1219, 1296,
 1316–1322, 1324–1326, 1328, 1330, 1339–1341,
 1344, 1352, 1358 f., 1362 f.
 Jojada 641
 Jordan 239, 251, 257, 261, 364, 399, 548, 581,
 617 f., 1020
 Joseph (de Arimathea) 235–237, 239 f., 248–253,
 255, 257, 261, 275 f., 646, 691–693, 861, 1311–
 1313, 1324, 1327 f., 1330 f., 1333, 1335, 1341, 1344–
 1347, 1357 f.
 Joseph (Filius Iacobi) 1315 f., 1325
 Joseph (Pater Iesu) 243 f., 247, 308–341, 373,
 550, 644, 906, 908 f., 912–914, 919, 921–926,
 937, 942–948, 950 f., 954–958, 962, 965, 967–
 970, 972, 977, 979–981, 985, 987, 993–1001,
 1005–1007, 1009–1012, 1014, 1017, 1066, 1296,
 1317–1319
 Joseph Caiphas 241
 Josephus 641
 Josetos 316, 320
 Josi 976
 Josua 253
 Jouël 1266–1269, 1271 f.
 Juda 316, 318 f., 628, 988, 992 f., 996, 999
 Judaea 214 f., 272–274, 278, 584, 612, 617 f., 628,
 692, 919, 923, 926 f., 944, 967, 1005, 1014, 1019,
 1226, 1357, 1360 f.
 Judas 222 f., 228, 241, 244, 316, 320, 507, 604,
 617, 677, 762, 788 f., 860 f., 865–867, 877, 967,
 1048, 1143–1150, 1226 f., 1229, 1316, 1319 f., 1322,
 1352
 Judas Thaddäus 798
 Judas Zelotes 1065
 Julianus (Princeps Syriae) 1024
 Jupiter 797
 Kabar 1320
 Kadiel 874
 Kain 797, 867, 1219, 1270
 Kana 1066
 Kapharnaum 270, 867, 994
 Karinus 257
 Karpokrates 397
 Kephas 1065
 Kerinth 1065, 1067, 1099
 Kerkutha 766
 Klopas 293, 298, 973
 Komphio 863
 Korach 919
 Kreta 266
 Krispus 244
 Lazarus 244, 246, 259, 1078, 1342, 1353–1357
 Legion 1067
 Lesbonax 268
 Leucius 257, 988
 Levi 241, 359, 544, 604, 1172 f., 1216
 Levi (Magister) 254–256, 276
 Levi (Filius Alphaei) 695
 Lia 867
 Licianus 272 f.
 Longinus 236 f., 255, 267
 Lot 1316
 Lucius 276
 Lukas 303
 Lydia 316, 319, 332
 Lysia 316, 319, 332
 Machar 1267, 1272 f.
 Magdalena 541
 Makkabäer 783
 Malec 275
 Mälík b. Dinär 204
 Mambre 275, 741, 798
 Mamilch 250 f., 254 f., 275
 Manaël 1172 f.
 Mani 1030–1041, 1043–1047, 1049
 Marcius 276
 Maria 193–196, 198–205, 236, 241, 243 f., 254,
 276, 281 f., 289–302, 304–307, 313 f., 316–320,
 323, 326–331, 333 f., 336–338, 373, 510, 522, 541,
 606, 646, 677, 727, 729–732, 740 f., 745 f., 748,
 751 f., 807, 817, 845, 860, 867–871, 873, 878 f.,

- 883, 903–914, 917–923, 925 f., 928 f., 933, 942–944, 954 f., 958, 962, 966–976, 979–981, 983–987, 991–1001, 1003, 1005–1007, 1010, 1014, 1016, 1018 f., 1066, 1068 f., 1071, 1129, 1134, 1144–1150, 1187, 1213–1216, 1296, 1315 f., 1322, 1328, 1342, 1354–1356
- Maria Magdalena 234, 236, 265, 544, 646 f., 867, 1068, 1296, 1321, 1326
- Marim 1187
- Marimath 867
- Markus 303 f., 397 f.
- Martha 867, 1068, 1354–1356
- Masphael 1173
- Matthäus 276, 509, 579, 581 f., 584, 586, 604, 608, 617 f., 640, 642, 677, 877, 984, 1065, 1114, 1128, 1130, 1143–1150, 1317
- Matthias 604, 860, 877
- Maurei/Maurii 741
- Melchir 865
- Melchisedek 1219
- Melchus 644
- Meliioth 790
- Memeneaimen 1265
- Merkur 797
- Mermeoth 777, 790
- Messias 196, 201, 205–208, 281, 286, 539, 543, 927, 967, 1037
- Michael 260 f., 335–337, 606, 713, 752, 762 f., 765, 801–803, 870 f., 873–875, 880 f., 1018, 1070, 1232
- Michanor 1273
- Michar 1273
- Micheus 1273
- Mirjam 694
- Mirothoë 1267
- Mnesinus 1273
- Moab 1005, 1320
- Mose 195, 203, 239, 245–247, 255 f., 270, 316, 320, 363, 367, 780, 792, 815, 875, 1287, 1343, 1359, 1363
- Muhammad 195–197, 200, 202 f.
- Naas 961 f.
- Nablus 1024
- Nabuchodonosor 783
- Naoutha 766
- Nathanael 368 f., 1065
- Nazara 543
- Nazareth 320, 322, 338, 939, 944 f., 962, 972, 982, 1019, 1312, 1317, 1333, 1345
- Nebro 1231
- Nebrouel 1270
- Nephonos 790
- Nephtalim 241, 257
- Nero (Imperator) 278
- Nikodemus 235, 237–241, 245–247, 249, 251–253, 257, 261, 646, 1311–1313, 1325, 1327, 1330, 1333, 1335, 1341, 1344–1347, 1357
- Noah 194, 203, 798, 875, 980, 1219, 1325
- Notos 766
- Oblias 286
- Oertha 766
- Ogdoas 1265, 1268
- Ölberg 275, 312, 314 f., 1127, 1201, 1293
- Olses 1273
- Onomatath 790
- Ophiath 863
- Oroiaël 1268, 1270, 1273
- Palästina 215, 217, 269
- Pamphilus 584
- Paradies 510, 547, 549 f.
- Paraklet 341, 1032 f., 1037, 1045
- Paulus 278, 303, 307, 1081
- Pergamon 646
- Petronius, Centurio 693
- Petrus 263, 278, 301, 303, 306 f., 376, 397, 509, 522, 585, 617, 643, 647, 695, 727 f., 730 f., 736, 745–748, 868, 870, 876–879, 882–884, 1065, 1069, 1099, 1100 f., 1105 f., 1200 f., 1205–1207, 1213–1216, 1317–1319, 1330, 1339, 1344, 1358 f., 1362
- Phadizarda 644
- Phanuel 998
- Pharao 245 f., 793, 1001
- Pharisatha 544
- Philippus (Apostolus) 303, 550, 557, 877, 1065, 1127, 1129, 1200 f., 1207, 1297, 1317, 1362
- Philippus (Frater Herodis) 265 f., 270, 272, 1020–1022, 1357
- Philogenes 867 f.
- Phinees 244, 250 f., 254 f., 276
- Phison 818
- Phönizien 269
- Phthino 863
- Pilatus 214, 240, 262–269, 271–279, 691, 693 f., 1050, 1068, 1311 f., 1339–1341, 1343–1347, 1360 f.
- Plato 216
- Pleroma 1266–1269, 1272, 1275 f.

- Plesithea 1269
 Poimaël 1274
 Polycarp 585
 Potifar 797
 Procla 237, 267, 273
 Pronoia 1264 f., 1272
 Prophania 1268
 Pythagoras 216 f.

 Quäranjo 1068

 Raab 265
 Rachaab 265
 Raguel 874
 Rahel 319, 1315
 Raphael 763, 873 f., 1070
 Rebecca 994
 Rechab 287
 Ritor 727
 Rom 213 f., 216, 265 f., 269, 271 f., 275, 277 f., 303, 397
 Rubel/Ruben 912, 915, 918, 989
 Rubellius 235, 241
 Rufus 235, 241

 Sabaoth 873, 1270
 Sabulon 257
 Saklas 1233, 1270
 Sälim 964, 977
 Salome 316, 319 f., 399, 516, 666–669, 671–673, 675 f., 867, 912, 924–926, 997, 1009 f., 1316, 1319, 1321
 Salomo 245, 398, 757, 815, 1026
 Salpsan 805
 Samaria 1024
 Samblo 1269, 1273
 Samier 216
 Samuel 244, 797, 908, 920, 923
 Saphira 1178
 Sarah 908, 911, 913, 915
 Saraphuel 874
 Sariu 874
 Satan 239, 258–260, 266, 319, 397, 714, 759–762, 768, 773, 778, 794 f., 801, 809, 967–970, 975 f., 1015, 1061, 1237 f., 1319, 1339, 1360, 1362
 Satanael 759
 Saturn 797
 Saul 797, 1081
 Sebaste 1024
 Seldao 1273

 Selmechel 1272
 Semes 241
 Sephora 994
 Serapion 1013, 1025
 Seth 258, 1231, 1267–1273, 1276
 Simeon 236 f., 254–257, 320, 929, 966, 998, 1018
 Simon (Apostolus, Kananites, Zelotes) 303, 617, 643, 877, 979, 1297
 Simon (Filius Philogenei) 867
 Simon (Frater Iesu) 316, 320, 644
 Simon Magus 263, 278, 798, 1065, 1067
 Siophanes 879–882
 Socrates 216 f.
 Sodom 798, 1270 f.
 Sohennen 1001
 Sophia 542, 1171, 1270, 1276
 Sotomis 863
 Strempsouchos 1273
 Suriel 873
 Susanna 783, 867, 994, 1178
 Symeon 1005–1007, 1009
 Syrien 584, 1021, 1024

 Tabor 603
 Tartarus 865, 1360
 Tatian 671
 Telmachael 1267
 Telmaël 1267
 Teufel 333 f., 341
 Thaddaeus 223 f., 226–228, 303, 617, 871, 877
 Thallus 209, 213
 Thambor 1237
 Tharka 867
 Theodorus 397
 Theodosius (Imperator) 240 f., 1025
 Theopemptos 1273
 Theophilus 1025, 1360
 Theudas 1187
 Thomas (Apostolus) 228, 303 f., 307, 509, 522, 877, 879, 881–884, 1065, 1069, 1114–1118, 1121, 1129, 1133, 1297, 1317, 1352–1356, 1360
 Thomas (Philosophus israeliticus) 944 f.
 Thoth 374
 Tiber 303
 Tiberias 617, 944
 Tiberius (Imperator) 214, 241, 264, 273 f., 277 f., 1020, 1023, 1357 f., 1360 f.
 Tigris 819
 Timotheus 1025
 Titus 972

- Tobias 226, 228 f.
Trachonitis 1020
Trypho 863
Tulmas 1317
Tuscia 277
Tyros 276
- Uriel/Urihel 763, 802
Uxoriana 1020
- Valentinianus (Imperator) 241
Veronika 237, 262 f., 273, 276 f.
Vespasian 285, 287
Virinus 987
Vitellius 273
Volusianus 274–277
- Zachaeus 948, 950–952
Zacharias 618, 799, 906, 908, 911 f., 919 f., 928 f.,
1013–1021
Zachel/Zahel 994, 997, 1007
Zainūn 979
Zakkai 948, 950
Zarathustra 967
Zaroes 798
Zathael 763
Zebedäus 647
Zeno 952 f.
Zeras 244
Zion 1082

III. Index Auctorum nostri temporis

- Aasgard, R. 931 f., 934, 936 f., 940, 951
Abel, E. L. 295
Abramowski, L. 43, 46, 423, 428, 663
Achelis, H. 117
Adam, A. 442, 1031, 1035, 1037, 1042
Adeney, W. A. 561
Adler, W. 213
Ådna, J. 57, 283, 564
Aland, B. 74, 78, 431, 466 f., 471, 479, 634,
1059 f., 1208
Aland, K. 25, 39, 48, 50, 78, 95, 118, 353, 483,
499, 661, 680, 1059 f.
Al-Azmeh, A. 199
Al-Bayati, J. 193
Albert, M. 84 f.
Aldama, J. A. de 164, 289, 903 f., 910
Alexander, Ph. S. 138
Alfaric, P. 442, 447, 449–451, 457
Alkier, S. 566
Allberry, C. R. C. 877, 1040, 1256
Allen, J. 905
Allison, D. C. 629
Altaner, B. 73, 175, 426
Alvarez Campos, S. 289
Amann, E. 903, 907, 983, 985
Amélineau, E. 1290
Amerise, M. 222
Ammann, É. 561
Amoretti, B. S. 930
Amphoux, Ch. B. 563
Amsler, F. 74, 99, 147, 159, 390
Anastassiú, G. E. 914
Andorlini, I. 387
Andreas, F. C. 408, 1030, 1033, 1040 f.
Andresen, C. 90, 126
Angenendt, A. 219
Aragione, G. 9, 26, 70, 73 f., 147, 158 f., 211, 1032
Arai, S. 1243
Aranda Perez, G. 308
Aretino, P. 899
Arlotto, A. 450 f.
Arras, V. 931, 933, 952
Arrighetti, G. 12
Asgeirsson, J. M. 564, 591, 602
Asín y Palacios, M. 184, 186, 193, 198 f., 205,
568
Asmussen, J. P. 1031
Assemani, S. E. 963
Assfalg, J. 84, 1062
Assmann, A. 25
Assmann, J. 10, 25
Ata, M. 193
Atkinson, R. 648
Attridge, H. W. 25, 222, 483, 486, 489 f., 492,
523 f., 602, 1122, 1137, 1242 f., 1246
Audet, J.-P. 163 f., 167
Aufhauser, J. B. 209, 216, 222
Aune, D. E. 1303
Auwers, J.-M. 26, 48, 118, 122
Ayoub, M. M. 194
Baarda, T. 487, 502, 619, 677, 905
Baars, W. 930, 932, 939 f.
Babcock, W. S. 48
Babut, E.-Ch. 453, 455
Backus, I. 91, 93, 905
Badde, P. 220
Bader, D. 410
Badstübner, E. 898–901
Bagatti, B. 94, 289, 300, 308–311, 314, 562, 569,
898, 908
Bagnall, R. S. 701
Bagnani, G. 217
Baker, A. 184, 1336, 1339
Bakker, H. 222
Balch, D. 344
Baldoria, N. 897
Baldwin, M. C. 137, 674
Balog, A. 435
Baltzer, K. 347
Bammel, E. 69, 210 f., 232
Bang, W. 450 f.
Barc, B. 528, 1108
Bardenhewer, O. 222, 236, 402 f., 415, 420, 425 f.,
435, 464, 472 f., 561, 570
Bardet, S. 210 f.
Bardy, G. 18, 130, 456, 459, 466, 561, 575, 583 f.,
587

- Barnard, L. W. 663
 Barnes, A. S. 561
 Barnes, T. D. 49
 Barns, J. W. B. 231, 385, 877
 Barry, C. 1122, 1125
 Barth, K. 35
 Barthelemy, D. 154
 Bartsch, H.-W. 501
 Basset, R. 85
 Bastianini, G. 387
 Battista, A. 94, 308–311, 314
 Bauckham, R. 33, 280–284, 287, 391, 563, 665, 681, 905, 1181, 1184 f.
 Bauer, A. 121
 Bauer, J. B. 184, 528, 553, 560 f., 637, 642
 Bauer, W. 50, 70, 73, 131, 184, 186, 188, 209, 219, 222, 225 f., 280, 308, 318 f., 343, 463, 479, 561, 597 f., 615, 619, 638, 647, 661, 679 f., 886
 Baum, A. D. 70, 79, 572, 631
 Baumeister, Th. 138, 1093, 1098, 1195
 Baumgartner, W. 627
 Baumstark, A. 84, 445, 678 f., 698, 701, 1031, 1045 f., 1336
 Baur, F. Ch. 455, 566, 570
 Beatrice, P. F. 571
 Beatty, A. Chester 139
 Beck, E. 477, 889
 Beck, H. G. 141
 Becker, E.-M. 32
 Becker, J. 280, 282, 290
 Becker, U. 571 f., 576
 BeDuhn, J. 1032, 1036
 Beeson, Ch. H. 1033, 1041
 Beeston, A. F. L. 702
 Behm, J. 9, 21 f.
 Beilage, C. 9
 Beinert, W. 289
 Bell, A. R. 232
 Bell, H. I. 360, 385
 Bellet, P. 1261
 Bellinzoni, A. J. 44
 Belting, H. 220
 Beltz, W. 190, 852, 1094
 Benešević, V. N. 127 f.
 Benko, S. 213, 403, 416
 Benoît, A. 213
 Bentivegna, J. 45
 Berardino, A. di 696
 Bercot, D. W. 458, 460
 Berendts, A. 98, 416, 418
 Berger, K. 99, 102 f., 184, 186, 198, 400, 482, 661, 938, 1195, 1198, 1208
 Bergman, J. 887
 Bergmeier, R. 456
 Bergren, T. A. 85
 Berlejung, A. 149
 Berndt, R. 421
 Bernhard, A. E. 353, 357, 360, 368, 370, 385, 387
 Bernt, G. 1336, 1338
 Berthold, M. 983 f.
 Bertrand, D. A. 113, 184 f., 357, 360 f., 368, 370, 375, 380, 402, 406, 408, 420, 422, 424–426, 560, 611–613, 661
 Bertrand, G.-M. 293
 Beskow, P. 81, 390
 Best, E. 390, 394, 562
 Besutti, G. M. 289
 Bethge, H.-G. 10, 380, 412, 434, 446, 483, 507, 513, 610, 674, 1094, 1137 f., 1142, 1195 f., 1198 f., 1203, 1220, 1225, 1235, 1237, 1270, 1277
 Bettiollo, P. 99, 131
 Betz, H.-D. 217, 407, 1031, 1043–1045
 Betz, O. 210, 413, 681
 Beumer, J. 118
 Beutler, J. 1239
 Beyer, H. W. 9, 12, 14, 16
 Beyer, K. 624
 Beyers, R. 99, 904, 984–986
 Beylot, R. 85, 182, 222, 1336
 Beyschlag, K. 286, 288, 431
 Beza, Th. 124
 Bianchi, U. 1108, 1152, 1181
 Bibliander, Th. 904 f., 909
 Bick, J. 1063
 Bickell, G. 375, 684
 Bienert, W. A. 48, 50, 70, 80, 103, 665, 681, 1017
 Bigandet, P. 924
 Bihlmeyer, D. P. 645
 Bilde, P. 210
 Billerbeck, P. 419, 911
 Bingham, D. J. 36
 Birdsall, J. N. 231, 904, 910
 Bischoff, B. 86, 644 f.
 Bisconti, F. 88, 90
 Bitonto Kasser, A. di 417
 Black, M. 63
 Blackman, E. C. 466
 Blaise, A. 131, 730
 Blank, A. 911

- Blatz, B. 402, 410, 412, 416, 420, 430–432, 434, 437, 439, 441, 444, 447, 452, 458, 460, 463, 466, 471, 474, 476, 483, 1137, 1217
- Bleek, F. 570
- Blinzler, J. 280, 284
- Blok, H. P. 224
- Bobbe, J. 702, 709 f.
- Bobzin, H. 716
- Bochet, I. 174 f.
- Bock, E. 963
- Boecher, O. 528
- Boehm, M. 220
- Boer, E. de 411, 1208–1211
- Boer, W. de 209
- Boeser, P. A. A. 679
- Bogaert, P.-M. 73, 122, 176
- Bognetti, G. P. 899
- Böhlig, A. 308, 311, 662, 1030–1032, 1035 f., 1040 f., 1043, 1047, 1152, 1154–1156, 1160, 1176, 1181, 1187–1189, 1193, 1243, 1261 f., 1266, 1268, 1270–1272
- Böhme, H. 81
- Boilot, D. J. 447, 478
- Bolgiani, F. 118, 424, 663
- Bombeck, St. 1336, 1339
- Bömer, A. 903
- Bonaccorsi, G. 353, 357, 360, 370, 373, 375, 426, 903, 907, 951, 963
- Bonner, C. 418, 1297
- Bonner, G. 61, 147
- Bonnet, M. 79, 96, 98
- Bonwetsch, N. 59, 701–703, 710, 725 f., 728–730, 732, 735, 737, 739, 741, 746, 753, 759 f., 766, 768, 789–791, 795, 802–805, 810, 821 f., 828, 830, 834, 841, 845
- Boor, C. de 141–143, 461, 589
- Borchert, G. L. 528
- Bornkamm, G. 480, 684
- Borsche, T. 12
- Botermann, H. 213
- Botha, J. E. 905
- Botte, B. 1059
- Böttrich, Ch. 87 f., 95, 103, 194 f., 210
- Boud'hors, A. 308, 316
- Boudreaux, P. 18
- Bouriant, U. 683
- Bousset, W. 440, 535, 540, 550 f., 655
- Bouvier, B. 99
- Bovon, F. 2, 4, 90 f., 96, 99, 102 f., 110, 344, 353, 357 f., 419, 621 f., 886, 905, 908, 924, 937
- Bowersock, G. W. 1024
- Boyarin, D. 563
- Boyce, M. 1030, 1038
- Bradshaw, P. F. 9
- Brakke, D. 15, 72, 159, 1094, 1097 f.
- Brandenburger, S. H. 345
- Brandon, S. G. F. 561
- Brandt, P. 25, 37, 73, 148 f., 164
- Brankaer, J. 1195 f., 1220, 1235, 1237
- Braun, O. 430, 437
- Braunfels, W. 90
- Breatnach, C. 99
- Brennecke, H. Ch. 137, 665
- Brentano, C. 901
- Breukelaar, A. 453
- Breytenbach, C. 104
- Briand, J. 569
- Brightman, F. E. 1076
- Brink, L. 61
- Brinkmann, A. 702 f., 710, 725 f., 729 f., 732, 734 f., 737, 739–741, 743 f., 746, 748 f., 753, 755, 757, 759, 763–766, 768, 777, 789–791, 794 f., 802 f., 805 f., 810, 818, 820, 822, 828, 830, 834, 843–845
- Broadhead, E. K. 185
- Brock, A. G. 293, 411, 1209
- Brock, S. P. 222 f., 225, 232, 476, 562, 1336, 1338
- Brockelmann, C. 543 f., 628
- Brodbeck, A. 407
- Brooks, J. A. 63
- Brown, P. 457
- Brown, R. E. 295, 390, 394 f., 458, 562, 566, 684
- Brown, S. G. 391 f., 394, 396
- Brown, S. K. 1181
- Browne, G. M. 435, 683, 1107
- Brox, N. 60 f., 423, 684, 690
- Bruce, F. F. 209, 390, 395
- Brückner, A. 898
- Bruns, P. 416, 419, 430, 437, 476
- Bruyne, D. de 7, 678
- Bryder, P. 1031
- Bryne, P. de 123
- Bubenheim, A. F. 193, 198
- Büchler, A. 357
- Büchsel, F. 421
- Buckler, W. H. 345
- Buckley, J. J. 404, 528
- Budge, E. A. W. 192, 588, 606, 700, 851 f., 863, 884, 889, 893, 903, 910, 943, 963 f.
- Bulst, W. 220, 227

- Bultmann, R. 104, 186, 343, 408, 480
 Bundy, D. 478
 Buonaiuti, E. 463
 Burch, V. 588
 Burchard, Ch. 104
 Burckhardt, H. 118
 Burger, C. 295
 Burkitt, F.C. 133, 136, 222, 225, 1045, 1292, 1297
 Burrige, R.A. 80, 109, 344, 346 f.
 Burrus, V. 454, 456
 Burtea, B. 1240, 1336
 Burton, J. 194
 Busch, P. 140
 Busse, H. 194, 196
 Büttner, M. 94

 Cabrol, F. 184
 Calderoni Masetti, A.R. 220
 Calzolari Bouvier, V. 85, 222, 224
 Cambe, M. 99
 Cameron, A. 444
 Cameron, R. 360, 362, 390, 483, 501, 560, 1093, 1095 f., 1099
 Campagnano, A. 606, 867
 Campenhausen, H. von 9, 13, 17, 24 f., 27 f., 51, 53–55, 57 f., 60 f., 63–65, 67, 118, 284, 289, 460, 464, 886, 904
 Camplani, A. 72, 158
 Canal Sanchez, J.M. 903 f., 983, 1003
 Cancik, H. 108 f., 343
 Canella, T. 227
 Carey, J. 99
 Carleton Paget, J. 39, 67, 563–568, 570, 624
 Carlini, A. 379
 Carlson, S.C. 391, 396
 Carney, J. 933–935
 Carp, T.C. 896
 Carra de Vaux, B. 448
 Cartlidge, D.R. 80, 88 f.
 Casagrande, D. 289
 Casey, R.P. 231, 479
 Castelli, E. 9, 211
 Catanzaro, C.J. de 527
 Cazzaniga, I. 238
 Cecchelli, C. 886, 898, 903, 907, 1003
 Cerfaux, L. 360, 476
 Cerinotti, A. 886
 Cerulli, E. 893
 Chabot, J.-B. 450
 Chadwick, H. 20, 178, 452–456, 663, 666, 679

 Chaîne, M. 299, 860, 903, 910
 Chapman, J. 134
 Charles, R.H. 7, 96
 Charlesworth, J.H. 7, 81, 90, 102 f., 185, 308, 361, 366, 390, 564, 930
 Charron, R. 1261, 1268, 1270
 Chartrand-Burke, T. 931–934, 936 f., 939 f., 943 f., 948
 Cheikho, L. 441
 Cherchi, P. 702, 709
 Cherix, P. 702, 851 f., 855 f.
 Chiala, S. 193
 Chilton, B. 185, 209, 283, 361, 366, 390, 1181
 Chiovaro, F. 900
 Christ, K. 214
 Christ, W.C. 426
 Chrzaszcz, J. 560
 Çinar, H.I. 194
 Cirillo, L. 81, 1031 f.
 Claesson, G. 24
 Clark, L. 1032
 Claude, D. 453
 Claudel, P. 902
 Clemen, C. 1336, 1339
 Clines, D.J.A. 627
 Cockshaw, P. 122
 Coles, R. 683, 687
 Collatz, Ch.-F. 681
 Collins, A.Y. 344
 Colpe, C. 10, 21, 23, 46, 442, 447, 456, 563, 565, 567, 1290
 Conick, A.D. de 484, 502, 518, 564, 591, 1138
 Conrad, L.I. 444
 Conrady, L. 908, 939
 Conti Rossini, C. 889
 Conybeare, F.C. 231, 910
 Conzelmann, H. 343
 Coppens, J. 677
 Coquin, R.-G. 84, 158 f.
 Cosgrove, Ch.H. 43
 Cothenet, É. 289, 300, 410, 904 f., 911
 Court, J.M. 752
 Courth, F. 289
 Cramer, M. 324
 Craveri M. 232, 702, 886, 888, 904, 911, 963 f., 1314
 Credner, C.A. 10, 16, 44
 Crenshaw, J.L. 938
 Criddle, A.H. 391 f.
 Crone, P. 568 f.

- Cross, F.L. 23, 130, 561, 680, 904 f., 1062
 Crossan, J.D. 280, 360, 362, 390, 392, 684, 689,
 1281
 Crouzel, H. 638
 Crum, W.E. 231, 355, 380, 443, 851 f., 1217, 1348
 Cuív, B. Ó. 99, 645
 Cullmann, O. 6, 463, 904, 963 f., 1013
 Cumont, F. 18, 456
 Cureton, W. 216
 Curtis, A. 91, 233
 Curtius, E.R. 139
- Daguét-Gagey, A. 233
 Dahl, N.A. 118
 Dahm, Ch. 421
 Daietsi, I. 890
 Dalman, G. 104
 Daly, R.J. 69
 Daniélou, J. 458, 561, 567
 Daniels, J.B. 361
 Dante Alighieri 240
 Dart, J. 391
 Dassmann, E. 45, 50, 54, 89
 Daube, W. 561
 Dautzenberg, G. 289
 Davids, J.A. 454 f.
 Davies, S.L. 504
 Davies, W.D. 561, 563, 629
 Davis Weyer, C. 220
 DeConick, A.D. 564, 1220, 1225 f.
 Dehandschutter, B. 502, 1094 f., 1097
 Deines, R. 25, 148 f., 165
 Deissmann, A. 345, 373
 Delamarter, St. 102
 Delatte, A. 930, 932, 943
 Delitzsch, F. 806
 Delius, W. 289
 Delobel, J. 56, 467, 1093
 Demandt, A. 220, 235, 238
 Demus, O. 89
 Denaux, A. 43
 Denis, A.-M. 7 f., 99
 Denker, J. 684, 688 f., 1181
 Dennison, L. 100
 Denzinger, H. 130, 134, 177
 Der Nersessian, S. 231
 Desreumaux, A. 182, 222
 Dettwiler, A. 685
 Deuser, H. 54
 Devos, P. 224
- Dibelius, M. 343, 480, 684
 Dick, I. 441
 Diehl, E. 90
 Dieterich, A. 96, 407, 638
 Dietzfelbinger, K. 102
 Dihle, A. 109, 347, 698
 Dinkler, E. 90, 408, 418, 480
 Distelrath, G. 414
 Dittenberger, W. 345
 Dobbeler, A. von 280, 282, 284, 529, 534
 Dobschütz, E. von 21, 98 f., 133 f., 136, 139, 220,
 222–224, 227, 232 f., 238, 262 f., 273, 420, 485,
 656, 679, 697
 Dochhorn, J. 921
 Dodd, Ch.H. 360, 362, 561
 Dodd, J.T. 561
 Doerrie, H. 1053
 Doerries, H. 1053
 Döhler, M. 702, 709 f.
 Dolch, H. 109
 Dombart, B. 1069
 Donahue, P.J. 562
 Donka, P. 87
 Doresse, J. 661 f., 1122
 Dörfler-Dierken, A. 25
 Dorival, G. 37, 149 f., 168
 Dormeyer, D. 343–347
 Dornseiff, F. 939
 Dostálová, R. 115
 Dozy, R. 1025
 Draper, J.A. 568
 Drijvers, H.J.W. 156, 222–226, 437–440, 444 f.,
 476–479, 562, 619, 1156
 Drost-Abgarjan, A. 1094
 du Manoir, H. 410, 904, 983
 du Toit, D. 347
 Dubois, J.-D. 182, 220, 232, 416–418, 1224
 Duchesne, L. 177
 Duensing, H. 1062 f., 1065, 1085
 Dufour Bozzo, C. 220
 Dufourcq, A. 455
 Duggan, C. 528
 Dugmore, C.W. 528
 Dulaurier, É. 699, 851 f.
 Dulière, W.L. 60
 Dummer, J. 402, 404, 409, 412
 Dumville, D.N. 86
 Dunderberg, I. 1196, 1243, 1247
 Dunkerley, R. 561
 Dünzl, F. 60

- Durkin-Meisterernst, D. 98, 1048
 Duttonhöfer, R. 356
 Duwe, G. 898 f.
 Dykers, P. 81, 90
- Ebeling, G. 35
 Eck, W. 215
 Eckmair, Ch. 683, 931
 Eckstein, H.-J. 30
 Edler von der Planitz, E. 891
 Edwards, M. J. 49
 Ego, B. 194 f.
 Ehlen, O. 80, 346, 558, 905, 983, 1003
 Ehlers, B. 499
 Ehrhard, A. 82, 110, 141
 Ehrhardt, A. A. T. 561, 1062
 Ehrman, B. D. 70, 78, 391 f., 395 f., 411, 414, 434, 571, 661, 666–669, 671, 682, 1220
 Eichhorn, J. G. 466, 468
 Eisler, R. 1291 f.
 Eissfeldt, O. 103, 164
 Eißler, F. 182, 194–196, 890 f., 963, 1013, 1314
 Eitrem, S. 1297
 Elliot, J. K. 4, 32, 46, 80, 88 f., 100, 222, 232 f., 262, 346, 353, 357, 360, 368, 370, 373, 375, 385, 390, 420, 452, 458, 483 f., 560, 570, 610, 621 f., 661, 664, 668 f., 671, 682, 684, 700, 886, 888, 904, 931, 963, 981, 983, 1003, 1060, 1307, 1336
 Elsas, Ch. 546, 552
 Eltester, W. 280, 343, 1062
 Elyas, N. 193, 198
 Elze, M. 45
 Emmel, S. 8, 186, 354, 380–382, 434–436, 442, 446, 507, 513, 610, 1032, 1094, 1107, 1137 f., 1140, 1142, 1208, 1277 f.
 Emmerick, R. E. 449, 457
 Emmi, B. 905, 912, 915
 Engberding, H. 295, 308, 313
 Engberg, J. 213
 Engemann, J. 88 f.
 Erbetta, M. 85, 101, 113, 134, 232, 262, 299, 308, 353, 357, 368, 370, 373, 375, 380, 390, 400, 402, 410, 416, 420, 430, 432–434, 437, 440 f., 447, 452, 458, 460, 466, 471, 476 f., 483, 560, 621 f., 661, 702, 745, 886, 888, 899, 904, 963, 983, 1013, 1062, 1107, 1122, 1137, 1217, 1242, 1290, 1307, 1336, 1348
 Erlemann, K. 361, 366
 Ernest, J. D. 72
 Ernst, J. 1024
- Ertl, C. 345
 Esler, Ph. F. 905
 Evans, C. A. 23, 25, 90, 185, 190, 209, 283, 361 f., 366, 390, 564, 635, 640, 1181, 1185, 1220
- Fabricius, J. A. 11, 93 f., 560, 903, 910, 963
 Fabricius, U. 90, 942
 Falcetta, A. 226, 444
 Fallon, F. T. 98, 483
 Farkasfalvy, D. M. 25
 Farmer, D. H. 110
 Farmer, W. R. 25
 Fascher, E. 17, 352
 Fausbøll, V. 924
 Fauth, W. 418, 430
 Faye, E. de 414, 1292
 Fecht, G. 1243, 1245 f.
 Feldman, C. H. 210
 Feldmeier, R. 294
 Feller, L. J. 888
 Fendt, L. 403, 410, 414
 Ferguson, E. 118, 562
 Fernandez, F. 289
 Ferreiro, A. 456
 Festugière, A.-J. 407
 Ffoulkes, E. S. 173
 Fiannachta, P. Ó 99
 Ficker, G. 171
 Fieger, M. 601
 Fillinger, R. 703
 Finger, J. 352
 Finkelberg, M. 26, 29
 Finney, P. C. 88, 1301
 Fiores, S. de 410
 Fischer, J. A. 2, 13, 39, 49 f.
 Fisher, E. W. 49
 Fitzmyer, J. A. 489 f., 523 f., 628
 Flach, D. 214
 Fleischer, M. P. 561
 Flemming, J. 4, 7, 181
 Flower, R. 645
 Flügel, G. 1031, 1033, 1036, 1041
 Focant, C. 684
 Foerster, G. 43
 Foerster, N. 535
 Foerster, W. 54, 402, 461, 463, 474, 527, 530, 532, 1107, 1242
 Föllinger, S. 414
 Fontaine, J. 45
 Ford, A. E. 232

- Förster, H. 299, 301, 353, 375, 445, 889, 898
 Förster, N. 403, 407 f.
 Forster, P. 39, 50
 Fortna, R. T. 1239
 Fossum, J. 418
 Foster, P. 44, 48, 685
 Franck, F. 560
 Franke, C.-M. 507
 Frankemölle, H. 343–347
 Frankenberg, W. 684
 Franzmann, M. 219, 504, 1032
 Frede, H. J. 125, 176
 Frémaux, M. 81
 Frey, A. 904 f.
 Frey, J. 58, 75, 81, 84–87, 349, 422, 424, 426,
 434 f., 484, 589, 597, 610, 621 f., 649–655, 660,
 680, 685, 937, 1059
 Frey, J.-B. 146
 Frickel, J. 431, 433, 563, 664
 Frickenschmidt, D. 344, 347, 931, 937 f.
 Frid, B. 527
 Friedrich, G. 343
 Fries, S. A. 561
 Fröhlich, K. 463
 Fros, H. 83
 Fuchs, A. 683, 905, 931
 Fuchs, H. 214
 Fuhs, H. F. 148
 Fuller, R. H. 390
 Funk, R. W. 232, 504
 Funk, W.-P. 284, 288, 1030–1032, 1036–1038,
 1040, 1047, 1094, 1152, 1181, 1183–1187, 1189,
 1193, 1225, 1237, 1262, 1277
 Furrer, C. 233
 Fürst, A. 79, 130
- Gabain, A. von 451
 Gaffron, H.-G. 349, 528, 532, 536
 Gallagher, E. V. 234
 Gallay, P. 169
 Gallizia, U. 360
 Gamber, K. 89
 Gardner, J. 1036
 Garitte, G. 231, 903 f., 910, 930, 933
 Gärtner, H. 149
 Gärtner, H. A. 149, 482
 Gasparro, G. S. 529, 679
 Gastgeber, C. 375
 Gathercole, S. J. 1220
 Gaudard, F. 1220
- Gaudemet, J. 128 f.
 Gauthier, R. 314
 Gawlick, G. 565
 Gazer, H. R. 224
 Gebhardt, O. von 683
 Geerard, M. 99 f., 115, 1348 f.
 Geerlings, W. 72, 159
 Geffcken, J. 7
 Géhin, P. 132
 Gelzer, H. 141, 910
 Gemeinhardt, P. 2, 173, 681, 1017
 Genequand, Ch. 963
 Genzmer, F. 647
 Geoltrain, P. 2, 70, 91, 102, 105, 154, 353, 621 f.,
 649
 Georges, K. E. 1239
 Gerber, S. 665
 Gero, S. 90, 343, 409, 528, 931, 933–937, 940
 Giambelluca Kossova, A. 99
 Giamberardini, G. 293, 1336, 1338
 Gianotto, C. 77, 483 f., 1152
 Gijsel, J. 99, 888, 904, 910, 933, 942, 983–987,
 994, 997 f., 1001, 1003 f.
 Giles, J. A. 963
 Gilles, J. 280
 Girod, R. 638
 Giversen, S. 190, 224, 451, 529, 1030, 1032, 1036,
 1042
 Gla, D. 560
 Glazer, B. 418
 Glockmann, G. 73, 175
 Goehring, J. E. 403, 410, 414 f., 562, 1126
 Goguel, M. 360
 Goldschmidt, L. 218
 González Casado, P. 904
 González Núñez, J. 904
 González-Blanco, E. 890
 Goodacre, M. S. 45
 Goodman, M. 29, 63
 Goodspeed, E. J. 37, 43, 81, 347, 352, 452, 891,
 1059
 Goppelt, L. 561
 Goranson, S. 563
 Gori, F. 10
 Gorman M. 703
 Goshen-Gottstein, M. H. 444
 Goubert, P. 898
 Gounelle, R. 232 f., 240 f., 262, 707
 Grabar, A. 900
 Graf, G. 84 f., 430, 441, 963 f., 1013, 1336

- Gramaglia, P. A. 210
 Granger, F. 1292
 Grant, R. M. 45, 56, 390, 403, 464, 471, 528
 Grapow, H. 352, 891
 Grasmück, E. L. 665
 Grässer, E. 10, 21 f., 280, 283, 599
 Gratz, D. 466
 Grébaud, S. 893, 930, 933, 1063
 Green, D. 61
 Green, R. P. H. 175
 Green, W. M. 175
 Greeven, H. 78
 Gregory, A. F. 26, 36, 38–40, 48, 50, 117, 124, 468, 564, 566
 Gregory, C. R. 1059 f.
 Grelot, P. 280, 289, 293
 Grenfell, B. P. 189, 355, 357, 370, 373, 387, 483, 486, 490, 661, 903, 907
 Greschat, K. 55, 466 f., 471–475, 688
 Gressmann, H. 640
 Grieser, H. 75–77, 88
 Griffith, F. L. 435
 Griffith, S. H. 223, 441
 Grillmeier, A. Kardinal 9
 Grimm, J. 777
 Grobel, K. 1242
 Groh, D. H. 55
 Grönbald, G. 352
 Gronewald, M. 355, 366
 Grosheide, F. W. 115
 Grossi, V. 134
 Grossouw, W. 84
 Gry, L. 1062
 Grypeou, E. 440
 Gryson, R. 176, 697
 Guerrier, L. 1063, 1083
 Guidi, I. 85, 1348
 Guidi, M. 889
 Gülzow, H. 118
 Gundry, R. H. 503
 Gunkel, H. 99
 Gunther, J. J. 222, 225
 Güting, E. 209
 Guyot, P. 209, 214 f., 217

 Haacker, K. 528, 1059
 Haar, S. 431
 Haardt, R. 184, 1243
 Haase, F. 84, 380, 430, 438, 444, 476 f., 702 f., 851, 1336 f., 1339

 Haelewycck, J.-C. 99, 115
 Haenchen, E. 48, 187, 343, 402, 461, 474, 483, 487, 500 f., 960–962
 Hagedorn, D. 138
 Hagner, D. A. 38, 48
 Hahn, A. 466, 468
 Hahn, F. 13, 75
 Hahneman, G. M. 57, 64, 71, 115–118, 122, 125, 128, 130, 134, 148, 154, 156, 173, 175, 178
 Haibach-Reinisch, M. 299
 Haile, G. 224
 Hainthaler, Th. 8, 84
 Halbertal, M. 10
 Halfmann, H. 215
 Halkin, F. 224, 819
 Hall, St. G. 147 f.
 Halleux, A. de 131
 Haloun, S. G. 1030, 1037–1039
 Hammerschmidt, E. 1336, 1339
 Handmann, R. 560, 570
 Hanig, R. 402, 458 f.
 Hannah, D. D. 1062
 Hansen, G. Ch. 1034
 Hanslik, R. 214 f.
 Harl, M. 37, 67
 Harlfinger, D. 905
 Harnack, A. von 6, 13, 25, 34 f., 45–48, 52, 55–58, 63, 65, 67–69, 97 f., 100, 113, 117 f., 122, 124, 147 f., 184, 348, 357, 402 f., 407–409, 411 f., 414 f., 420, 425 f., 430, 432 f., 437–440, 460, 466–473, 560, 570, 609, 614, 661, 671, 673, 678, 684, 851, 907, 1059 f., 1081
 Harris, J. R. 444 f., 1062
 Hartenstein, J. 312, 349 f., 411, 415, 482, 507, 558, 681, 689, 700, 1051, 1053, 1055–1057, 1093–1096, 1098 f., 1122, 1124, 1126 f., 1131, 1138, 1141, 1195, 1197–1199, 1028, 1209, 1211, 1279, 1300
 Hartog, P. 48
 Hartwig, D. 194 f.
 Harvey, A. E. 148
 Haskins, S. 410, 412
 Hastings, J. 194
 Hata, G. 222
 Hatch, E. 21
 Hauler, E. 1063, 1073
 Haury, J. 227
 Hauser-Meury, M.-M. 170
 Haussherr, R. 898
 Havelaar, H. 1198
 Hays, Ch. M. 55, 468, 470

- Hazai, G. 451
 Head, P.M. 684
 Heckel, Th. K. 23, 25, 42–44, 46, 55, 60 f., 118, 348
 Hedrick, Ch. W. 186, 189 f., 354, 391, 409, 1093,
 1099, 1126, 1181, 1183, 1187–1193, 1243, 1278
 Hefele, K. J. 831
 Heil, Ch. 482, 491, 502, 513
 Heiler, F. 407
 Heiligenthal, R. 280, 282, 284, 423
 Heimesfurt, K. von 240
 Heine, R. E. 57
 Heinzelmann, M. 177
 Heiser, A. 702, 709 f.
 Helderman, J. 407, 487, 599, 601, 930, 932, 939 f.,
 1055, 1093, 1096, 1098, 1243
 Helmbold, A. 528
 Helzle, E. 1059
 Henderson, I. H. 564
 Hendrix, P. 463 f.
 Hengel, M. 23, 25 f., 29, 32, 37, 42–47, 56, 58, 60,
 62, 68, 107, 130, 148 f., 153, 165 f., 283, 343, 346,
 348 f., 413, 460, 572, 582, 597 f., 628, 680 f.
 Henne, Ph. 118, 613
 Hennecke, E. 1–7, 11, 90 f., 100–102, 111–114,
 182–184, 186, 219, 400, 432, 463, 678 f., 697
 Henner, J. 353, 375
 Henning, W. B. 408, 1030, 1033, 1037–1041
 Hennings, R. 127 f., 130, 138, 148 f., 150, 156,
 163 f., 169, 175
 Henrichs, A. 1031, 1038–1041, 1043–1045
 Herbert, M. 86, 99
 Hermann, A. 1122
 Hernandez, J. 78
 Hernando, J. D. 36
 Herzer, J. 103, 210
 Herzog, R. 589, 626
 Hess, J. J. 237
 Hesse, O. 91
 Hettema, T. L. 564
 Heubner, H. 214
 Hezser, C. 496
 Hieke, Th. 345, 690
 Hilberg, I. 886
 Hildebrandt, H. 702, 709 f.
 Hilgenfeld, A. 19, 96, 98, 403, 423, 460, 463,
 466, 560, 570, 590, 609, 611, 627, 661, 663, 673
 Hillhorst, A. 717, 733, 752 f., 760
 Hill, Ch. E. 26, 39, 42 f., 118, 458 f., 1062, 1064
 Hills, J. V. 1062, 1065, 1137
 Hirschberg, H. 632, 659
 Hirschmann, V. 61
 Hock, R. F. 886, 905, 911, 930, 937 f.
 Hodgson, R. 409, 1126, 1243
 Hoennicke, G. 561, 566
 Hofius, O. 152, 181 f., 184 f., 187 f., 193 f., 353, 360,
 489 f., 523 f., 574, 599, 637, 1285
 Hofmann, H. 110
 Holl, K. 164, 170, 404 f.
 Hollander, H. W. 23
 Hölscher, F. 28
 Holtzmeister, U. 184, 696
 Holzem, A. 75
 Homeyer, H. 887
 Homolka, M. 195
 Hone, W. 4, 94 f.
 Hoogendijk, F. A. 116
 Hoover, R. W. 504
 Hoping, H. 130, 134, 178
 Hopkins, K. 413
 Hoppe, R. 104
 Horak, U. 353, 375
 Horbury, W. 64, 118, 217 f., 563, 568
 Horn, C. B. 905
 Horn, F. W. 210
 Horn, J. 190, 192
 Horner, T. 905
 Hornschuh, M. 349, 661, 680 f., 1062
 Hornung, E. 407, 1301
 Horovitz, J. 449
 Hort, F. J. A. 560, 566
 Houtman, A. 216
 Houtsma, M. Th. 443, 1036
 Howard, G. 222, 563, 612 f., 616
 Hoyland, R. G. 476
 Hubai, P. 435
 Huber-Rebenich, G. 110
 Hübner, R. 49, 685
 Hughes, I. 232
 Hultgren, S. 501
 Humphries, M. 172
 Hünemann, P. 130, 134, 178
 Hunt, A. S. 189, 355, 357, 370, 373, 387, 483, 486,
 490, 661
 Hunter, G. 177 f.
 Hunzinger, C.-H. 501
 Hurd, J. C. 56, 467
 Hurst, D. 909
 Hurtado, L. W. 1060
 Hvalvik, R. 564, 568
 Hyldahl, N. 452

- Iber, G. 343, 480
 Ibscher, H. 443, 877, 1031
 Ihm, M. 213 f.
 Illert, M. 182, 219 f., 222
 Immerzeel, M. 1123
 Isart Hernández, M. C. 904
 Isenberg, W. W. 527–529, 532 f., 536
 Izydorczyk, Z. 83, 182, 220, 231–233, 240 f.
- Jackson, H. D. 508
 Jackson-McCabe, M. 564
 Jacobi, Ch. 484
 Jacobs, A. S. 1, 20, 177, 453
 Jacobson, H. 911
 Jacoby, A. 380 f., 383 f., 418, 679
 Jacoby, F. 213
 Jacquier, E. 184
 Jäger, O. A. 1336, 1339
 Jakab, M. A. 391, 393
 James, M. R. 4, 100, 146, 232, 262, 265–267, 353, 357, 360, 426, 445, 560, 570, 588, 644, 683, 687, 931, 942 f., 1003–1005, 1008
 Janeras, S. 387
 Janssen, M. 5, 62
 Janssens, Y. 527 f.
 Janzen, A. 635
 Jasper, R. 9
 Jastrow, M. 18, 627
 Jastrzebowska, E. 90
 Jeffery, P. 391, 393, 396
 Jefford, C. N. 39, 568
 Jenni, E. 632
 Jensen, A. 80, 410
 Jeremias, G. 295
 Jeremias, J. 104, 181, 184–187, 189, 193, 207, 353, 357, 360, 362, 370, 631 f., 635, 637, 659, 1059–1061, 1285
 Jirousková, L. 83
 Joannou, P. P. 14, 127–129, 158, 169–171
 Johnson, D. W. 852
 Johnson, M. D. 295
 Johnston, E. H. 924
 Jonas, H. 402
 Jonas, J. 1242 f., 1246
 Jones, A. H. M. 170
 Jones, J. 94
 Jones, F. S. 287, 293, 562 f., 568, 610, 616, 1185, 1209
 Jonge, H. J. de 26, 48, 118, 122, 474
 Jonge, M. de 7, 23, 99, 105
- Joosten, J. 81
 Jordan, Ch. R. D. 904
 Josua, M. 963, 1013, 1314
 Jouguet, P. 684
 Jucci, E. 904
 Jugie, M. 299 f., 913
 Jülicher, A. 17, 67 f., 124, 140, 352
 Junod, E. 2, 25 f., 37, 68, 70–72, 82, 99, 112 f., 147, 159, 164, 178, 406, 471–473, 684, 1032
 Juusola, H. 683
- Kadow, S. 352
 Kaestli, J.-D. 25, 80, 82, 85, 90 f., 99, 105, 112, 116, 118, 164, 175, 178, 222, 233, 390, 506, 696–704, 708–710, 723 f., 728 f., 732, 735, 738–740, 742 f., 745, 752 f., 760, 765, 770, 773, 776, 790 f., 801 f., 805, 821 f., 828, 830, 832, 834, 841, 851–853, 855–858, 860, 863–867, 870, 875 f., 878, 880, 884, 905, 983, 1003–1005, 1008, 1010
 Kahle, P. E. 1217, 1219
 Kaiser, U. U. 282, 293, 559, 937, 940, 960, 1181, 1192 f.
 Kanajanz, S. 478
 Kannengiesser, Ch. 45, 411, 931
 Kany, R. 220, 233
 Karabacek, J. von 684
 Karaulashvili, I. 227
 Karavidopoulos, J. 185, 684
 Karmann, T. R. 688
 Karst, J. 16
 Käsemann, E. 35, 56, 62
 Käser, W. 184, 188
 Kasser, R. 527 f., 1093, 1152, 1181, 1187 f., 1195 f., 1200, 1220, 1222 f., 1225, 1235, 1242
 Kaster, G. 308, 314
 Kasteren, P. von 1059
 Kaufhold, J. 84
 Kaufhold, W. 898
 Kautzsch, E. 100
 Kazen, T. 685
 Kehrer, H. 898
 Kelhoffer, J. A. 25, 32, 38, 40 f., 460–464, 1060
 Kelly, J. N. D. 173 f.
 Kenyon, F. G. 407
 Kertelge, K. 233
 Kessler, A. 443, 447 f., 478, 613, 1031, 1036
 Khalf, N. 193
 Khalidi, T. 193, 196–199, 202, 207
 Khosroyev, A. 8

- Khoury, A. Th. 193, 196
 Khoury, G. H. 441
 Kim, H. C. 231
 King, K. L. 53, 404, 410 f., 434, 446, 513, 529,
 610, 1032, 1043 f., 1051, 1053, 1094, 1101,
 1208–1212, 1220
 Kinzig, W. 10, 23 f., 55, 148, 450, 469, 564, 624
 Kirchner, D. 1093–1098, 1100–1102, 1104 f.,
 1107
 Kirk, A. K. 482, 684
 Kirschbaum, E. 90
 Kirsten, E. 222, 224 f., 227
 Klameth, G. 308, 313
 Klassen, W. 118
 Klatt, N. 352
 Klauck, H.-J. 2, 3, 76, 194, 233, 238, 240, 344,
 350, 353, 357, 380, 391, 400, 402, 420 f., 466,
 484, 489, 493, 498, 563, 599, 601, 613, 626 f.,
 661, 667–669, 671, 685, 699 f., 703, 708, 886,
 905, 931, 937, 1053, 1056, 1209, 1220 f.
 Klauser, T. 1122
 Klein, G. 49
 Klein, M. L. 616
 Klein, R. 209, 214 f., 217
 Kleinschmidt, B. 898, 900 f.
 Klijn, A. F. J. 25, 101, 458, 466, 560, 562 f., 566,
 568, 570, 574–576, 579 f., 582–584, 587–590,
 596, 600–602, 604–606, 608, 618, 623 f.,
 627 f., 630, 632 f., 635, 637 f., 640 f., 643–648,
 655, 657–660, 905
 Klíma, O. 1031, 1034, 1036 f., 1039, 1041
 Klimkeit, H.-J. 97, 451, 1032
 Klinghardt, M. 55, 466–468
 Klingshirn, W. E. 139, 451
 Kloppenburg, J. S. 40
 Klostermann, E. 184, 186, 189, 353, 370, 373, 402,
 420 f., 632, 661, 683
 Klugkist, A. C. 478
 Knapp, M. 55
 Kneissi, P. 214
 Knigge, H. D. 1220
 Knittel, Thomas 103
 Knopf, R. 40, 61
 Knöpfler, A. 647
 Knox, J. 55, 466 f.
 Kobusch, Th. 55
 Koch, Ch. 702, 709 f.
 Koch, D.-A. 28
 Koch, G. 298
 Koch, G. A. 458 f., 562, 580, 608, 637
 Koch, H. 1059
 Koehler, L. 19, 627, 1030 f., 1038 f., 1040–1045
 Koester, C. 624
 Koester, H. 25 f., 38, 47, 52, 104, 184, 343–347,
 349–351, 360–362, 366, 379, 391, 469, 480–482,
 484, 495, 497, 500 f., 558 f., 563, 598, 661, 677,
 684, 689, 905, 937, 1054–1056, 1094–1096,
 1108 f., 1137–1141
 Koetschau, P. 234
 Köhler, K. 632
 Köhler, W.-D. 36, 464, 563, 585, 629 f., 633, 638,
 657, 1140
 Kollmann, B. 79
 Körner, J. G. 181
 Körtner, U. H. J. 41 f., 571, 637
 Koschorke, K. 190, 528, 1097, 1152, 1158, 1181,
 1185–1187, 1195, 1198 f., 1203
 Köstlin, K. R. 1291, 1297
 Kotter, B. 178 f.
 Kraabel, A. T. 905
 Kraehling, C. H. 45
 Kraft, H. 50
 Kraft, R. A. 146, 562, 566
 Krall, J. 684
 Kramer, B. 353
 Kraus, Ch. 141
 Kraus, T. J. 62, 353, 357, 360, 366, 368, 370, 373,
 375 f., 385, 683–685, 688–691, 1057, 1279
 Kraus, W. 10
 Krause, M. 54, 98, 402, 433, 461, 474, 527–529,
 532, 1031 f., 1042, 1107, 1122, 1124, 1137 f.,
 1242 f.
 Krauss, S. 568
 Kroll, J. 232, 702, 713
 Kroll, W. 458
 Krolzik, U. 94
 Kropp, A. M. 705, 734, 759
 Krosney, H. 1220, 1222, 1226, 1233
 Kroymann, E. 1221
 Krüger, G. 61
 Kruger, M. J. 353, 357, 360, 366, 368, 370, 373,
 375, 385
 Krülls-Hepermann, C. 193
 Krumbacher, K. 140 f.
 Küchler, F. 684
 Kuhn, K. G. 295
 Kühneweg, U. 217, 665
 Kümmel, K. 851 f., 860, 1348 f.
 Kümmel, W. G. 7, 55 f., 103, 283, 565, 627
 Künstle, K. 90

- Kuntzmann, R. 1107 f.
 Kurtz, E. 725
 Kürzinger, J. 42, 571 f.
 Kutsch, E. 22
- La Bonnardière, A.-M. 130, 174–176
 Laansma, J. 601
 Labib, P. 662, 1152, 1181
 Labriolle, P. de 58, 471
 Lacau, P. 445 f., 851 f., 856, 1063, 1282, 1307–
 1309, 1336 f., 1344, 1348
 Ladeuze, P. 445, 1336
 Laffi, U. 345
 Lafontaine-Dosogne, J. 89
 Lagarde, P. de 299, 308–310, 314–318, 323 f.,
 326–328, 330, 332, 335, 341, 432, 632, 906
 Lagerlöf, S. 89, 902
 Lagrange, M.-J. 357, 360 f., 570, 595, 632, 637,
 642, 658, 1003 f., 1059
 Lake, K. 655
 Lambdin, O. 483
 Lambers-Petry, D. 563, 568 f.
 Lambrecht, J. 280
 Lampe, G. W. H. 14, 157, 232, 333, 421, 424
 Lampe, P. 213 f.
 Lane, W. L. 1059
 Lang, B. 10
 Lang, F. G. 121, 124
 Lange, N. R. M. de 68, 149
 Laoghaire, D. Ó 99
 Lathrop, G. W. 280
 Lattke, M. 601, 925, 1031, 1034, 1037, 1040, 1248–
 1256, 1258 f., 1290, 1295
 Lauchert, F. 14, 127 f.
 Lavenant, R. 216, 562
 Layton, B. 5, 52, 462, 483, 492, 504, 527, 529,
 532 f., 852, 865, 1054, 1108, 1137, 1218, 1242 f.,
 1261, 1265, 1267, 1274 f., 1301
 Le Boulluec, A. 70, 154, 423, 662 f., 666, 669,
 671, 673, 678, 681
 Le Coq, A. von 450 f., 1042
 Leanza, S. 185
 Lechner, Th. 49
 Lechner-Schmidt, W. 7 f.
 Leclercq, H. 118, 148, 831
 Lefort, L.-Th. 158 f., 293, 308 f., 311, 313 f., 316 f.,
 323, 331, 336, 1290
 Legenhausen, M. 193
 Lehnardt, A. 103
 Leiman, S.-Z. 29
- Leipoldt, J. 10, 21, 47, 62, 501, 527
 Leisegang, H. 402, 405, 415, 1292, 1296
 Lemaire, A. 289
 Lemarié, J. 117
 Lemke, H. 563, 565 f.
 Lemm, O. von 445, 851 f., 856, 860, 867, 1348 f.
 Leonardi, C. 99
 Lepenies, W. 199
 Lerle, E. 295
 Lessing, G. E. 564 f., 627, 639
 Létourneau, P. 1137
 Leutzsch, M. 41
 Levebre, G. 684
 Leven, K.-H. 414
 Levi Della Vida, G. 449
 Levieils, X. 233
 Lewis, A. S. 92, 131, 887
 Lewis, J. P. 18, 29
 Lichtenberger, H. 7, 103
 Lidzbarski, M. 186
 Liechtenhan, R. 415, 1292
 Lietzmann, H. 25 f., 38, 65, 70, 74 f., 86, 117 f.,
 128, 360, 368, 1062
 Lieu, S. N. C. 1031, 1035
 Lightfoot, J. B. 128 f., 148
 Lilie, R.-J. 141, 441
 Lindemann, A. 26, 31, 48–50, 501
 Lindström, B. 232, 240
 Lips, H. von 26
 Lipsius, R. A. 85, 92, 96, 98, 222, 224, 232, 263,
 455, 670, 698
 Livingstone, E. A. 910
 Lods, A. 683
 Loerzer, S. 102
 Löfstedt, B. 628, 640, 644
 Logan, A. H. B. 528, 1108
 Lohfink, G. 381
 Löhr, W. A. 15, 25, 42, 50, 54, 115, 131, 156–159,
 170 f., 173, 177, 420 f., 424 f., 427 f., 460–464,
 575, 665
 Lohse, E. 25, 188
 Lona, H. E. 38, 49, 234, 1221
 Longenecker, R. N. 562
 Longère, J. 290, 293, 905
 Lowe, M. 905, 909, 934 f.
 Lucchesi, E. 158, 445, 703, 853 f., 865
 Lüdemann, G. 5, 431, 562, 566, 624
 Luft, U. 1108
 Lührmann, D. 1, 28, 40, 184, 189, 353, 355, 357,
 360, 366, 370, 375 f., 379, 385, 387, 390, 394 f.,

- 421, 483, 485, 488, 560, 562 f., 565, 570–572, 583, 589 f., 593 f., 596, 602, 606, 609, 611, 626 f., 634, 661, 666–669, 671, 683–685, 687, 1122 f., 1208 f., 1211 f.
- Luisier, Ph. 1336, 1338 f.
- Luomanen, P. 437, 564, 570, 591
- Lütcke, K.-H. 175
- Luther, M. 565
- Luttikhuisen, G. P. 1195 f., 1203
- Luz, U. 624, 629, 631
- MacDermot, V. 1290, 1299
- Mackenzie, D. N. 1032
- MacLeod, M. D. 217
- MacRae, G. W. 1208, 1242
- Madec, G. 174 f.
- Maggioni, B. 891, 901
- Magness, J. 289
- Mahé, A. 190
- Mahé, J.-P. 190, 472 f.
- Mahoney, R. 289
- Maier, G. 58, 138
- Maier, J. 212, 217 f., 234, 295 f., 568
- Maïre, H. 930, 933
- Maisch, I. 410
- Mali, F. 73 f.
- Malina, B. J. 562, 566
- Malinine, M. 855, 1093, 1098, 1242
- Mancini, I. 569
- Manfredi, M. 387
- Mann, M. 906
- Manns, F. 562, 564, 983
- Mansi, J. D. 262, 273
- Mansur, H. 193
- Mantzarides, G. 158
- Mara, M. G. 683, 685, 688
- Marcus, R. 430
- Margoliouth, D. S. 194
- Marguerat, D. 91, 112, 218, 233, 361, 390
- Marjanen, A. 57, 59, 293, 410, 412–415, 437, 1122, 1125, 1137, 1196, 1208
- Markschies, Ch. 1 f., 4, 6–8, 10, 14 f., 17, 24 f., 34, 36, 38, 42–44, 51–55, 57 f., 61–64, 67, 72, 74–76, 79, 91, 97 f., 100, 109, 111, 113, 115–118, 127, 129, 134, 149, 156, 158 f., 289, 349, 405–407, 415, 418, 423, 427 f., 430 f., 447, 450, 452, 458–460, 462, 466 f., 480 f., 511, 559, 582, 608, 615, 628, 662 f., 665, 672, 680, 696, 709, 766, 798 f., 960, 1064, 1239–1241, 1243 f., 1246, 1301, 1303
- Marrou, H. I. 1242
- Marschall, W. 131
- Marsh, F. S. 698 f.
- Martin, A. 72, 159
- Martin, J. 900
- Martindale, J. R. 170
- Marx, M. J. 195
- Mason, S. 210 f.
- Massara, F. P. 88–90
- Massaux, É. 595
- Masser, A. 82 f., 232, 236, 240, 262, 942, 983
- Ma'mun Shiha, K. 193
- Matthews, C. R. 529, 534, 1195
- Mattig-Krampe, B. 220, 262
- May, G. 55, 466–468, 471
- Mayeda, G. 360, 362
- Mazza, R. 355
- Mazzucco, C. 68
- McCant, J. W. 684, 690
- McDonald, L. M. 52, 55, 65, 71, 115
- McGuire, A. M. 8, 504, 529
- McLaren, J. S. 283, 287
- McNamara, M. 10, 83, 86, 99, 232, 646, 904, 910, 930 f., 933–935, 1003–1005, 1008, 1010
- McNeil, B. 949
- McNelis, Ch. 122
- McVey, K. E. 216, 478
- Mees, M. 562, 575, 643
- Meier, J. P. 209–212, 218, 280 f.
- Meinhold, A. 149
- Meiser, M. 55, 466 f., 688
- Ménard, J.-E. 484, 501, 527, 601, 940, 1108, 1195, 1242 f.
- Menci, G. 387
- Mendelssohn, L. 157
- Mendès, C. 891
- Meo, S. 410
- Mercati, G. 163 f., 168, 454
- Merendino, P. 159
- Merk, O. 283, 599
- Merkel, H. 60, 295, 390, 393 f.
- Merkt, A. 75–77, 88, 209, 211–214, 216, 218, 280, 282
- Meščerskaja, E. N. 222 f.
- Metzger, B. M. 48 f., 58, 68, 118, 122, 127 f.
- Meurer, S. 11
- Meyer, A. 220, 419, 560, 570, 608 f., 611, 939, 1112
- Meyer, E. 561
- Meyer, E. H. 777
- Meyer, K. 645

- Meyer, M. W. 391, 483, 527, 733 f., 757, 759, 1093,
1107, 1122, 1137, 1152, 1181, 1195, 1220, 1222,
1225 f., 1233, 1235, 1242, 1261, 1302, 1304
- Meyer, R. 9, 18, 19
- Michaelis, J. D. 565
- Michaelis, W. 232, 560, 637
- Michel, Ch. 308, 886, 903, 907
- Michel, O. 210, 216, 343
- Michel, S. 418
- Micheline, A. 85
- Mikkelsen, G. B. 451
- Millar, F. 63
- Miller, J. R. 353, 360, 1220
- Mimouni, S. C. 2, 70, 91, 105 f., 112, 114, 138, 154,
299 f., 313, 563–566, 568, 624, 611
- Min, K. S. 78
- Mingana, A. 1013 f., 1026, 1320, 1336 f.
- Mirecki, P. A. 186, 189, 354, 759, 1031 f., 1036,
1039, 1041, 1043, 1046, 1277–1279, 1282
- Mirkovic, A. 223–226
- Mitchell, C. W. 1030, 1040 f., 1043
- Mitchell, M. 61
- Mitra, R. L. 924
- Mittmann-Richert, U. 103
- Močul'skij, V. N. 702
- Moenikes, A. 148
- Mohri, E. 1122, 1125, 1138, 1209–1211
- Molthagen, J. 215
- Mommsen, Th. 232 f., 238, 247
- Monaci Castagno, A. 68, 153
- Monaci, A. di 149
- Mondésert, C. 169
- Mone, F. 748
- Monferrer Sala, J. P. 224
- Montserrat Torrents, J. 344, 1220
- Moraldi, L. 101, 113, 184, 232, 262, 308, 353, 357,
360, 368, 370, 373, 375, 380, 400, 420, 483,
560, 661, 702, 851, 886, 888 f., 891, 904, 906,
909, 930, 963 f., 983, 1062, 1208, 1307, 1336
- Morard, F. 1209
- Moreau, M. 174 f.
- Morello, G. 220
- Morenz, S. 282, 293, 295, 308, 311, 313, 327, 1064
- Moreschini, C. 442, 1060
- Morey, Ch. R. 88
- Morgan, T. 565
- Moricca, U. 702 f., 710
- Morrice, W. G. 184 f., 194
- Morris, J. 170
- Moscati, S. 424
- Moschópulos, T. 914
- Mosheim, J. J. 565
- Mosis, R. 148
- Motté, M. 293
- Moule, C. F. D. 232
- Mozley, J. H. 747, 759, 762, 801, 803 f., 822, 919,
921
- Mühlenberg, E. 10, 460, 477
- Müller, A. 93
- Müller, C. D. G. 705, 717, 720, 723, 728, 730 f.,
745 f., 752 f., 759, 762, 765, 769, 777, 1062, 1181
- Müller, F. W. K. 1038
- Müller, P. G. 1195
- Munck, J. 562
- Munier, Ch. 37, 43, 129 f., 177, 347
- Munitiz, J. A. 144
- Munnich, O. 37
- Muntazir Qa'im, M. 193
- Muratori, L. A. 64
- Murgia, C. E. 390, 393, 396
- Mürmel, H. 25
- Murphy, F. X. 173
- Murray, R. 226, 562, 566, 647
- Mussner, F. 289
- Mustafa, A. 1032
- Mustakallio, A. 564
- Musurillo, H. 390, 396
- Mutschler, B. 36, 59 f.
- Mutzenbecher, A. 176 f.
- Myllykoski, M. 62, 75, 683 f., 688, 690 f., 1152,
1182
- Myszor, W. 1181
- Nagel, P. 52 f., 97, 138, 186, 308, 349 f., 435, 442,
445, 448, 511, 520, 529, 688, 700, 851 f., 860,
1030 f., 1040, 1043, 1046, 1053, 1093 f., 1099,
1102, 1108, 1115, 1137, 1220–1222, 1224–1226,
1228, 1230, 1232 f., 1243, 1245, 1261, 1277, 1282,
1348 f.
- Nagel, T. 36, 43
- Nahmer, D. von der 110
- Nasrallah, J. 441
- Nau, F. 437, 440, 476
- Nautin, P. 707
- Neiryneck, F. 360, 362, 366, 390, 394 f., 502
- Nestle, E. 445, 910, 1059
- Neumann, H. 898–901
- Neusner, J. 396, 562
- Neuwirth, A. 194 f.
- Newman, H. I. 218

- Newman, R. C. 29
 Nicholson, E. B. 560
 Nicklas, T. 2, 10, 32, 40, 62, 74 f., 102, 105, 111,
 185, 353, 357, 360–362, 366, 368, 370, 373, 375,
 380, 385, 683, 685 f., 688–691, 1057, 1279
 Niederwimmer, K. 39 f., 528, 568
 Nielsen, J. S. 441
 Niese, B. 210 f., 213, 915, 929
 Nock, A. D. 147, 345, 395, 407
 Nodet, É. 563
 Noja, S. 930, 934
 Nola, A. M. di 904, 909–913, 917
 Nöldeke, Th. 198
 Noormann, R. 36
 Nord, Ch. 102, 184, 186, 193, 198, 1208
 Norden, E. 939
 Nordsieck, R. 484
 Norelli, E. 9, 26, 41 f., 48, 57, 68, 88, 99, 147, 153,
 159, 185, 209, 211, 299, 361, 410 f., 416, 460, 481,
 571, 811, 923, 1032
 Noret, J. 430, 931 f.
 Nowak, K. 34
 Nünning, A. 80

 O’Leary, A. M. 86
 Oberg, E. 170 f.
 Oberlinner, L. 280
 Oegema, G. S. 103, 564
 Oepke, A. 9, 11, 18, 20 f.
 Oexle, O. G. 34
 Öhler, M. 39
 Ohlhafer, K. 1279
 Ohlig, K.-H. 175, 444 f.
 Ohme, H. 10–17, 60, 63, 67, 127 f., 139, 668
 Olshausen, W. von 627, 639
 Olympiu, N. 391
 Onasch, K. 914, 1031
 Opelt, I. 418
 Oppel, H. 9
 Orlandi, T. 84, 231, 442, 588, 889, 1093, 1195
 Orlov, A. A. 87
 Orr, J. D. D. 908
 Osborn, E. F. 48, 390, 396
 Osborne, C. 428
 Osthelder, X. 410
 Otranto, R. 116
 Ottley, R. R. 115, 144
 Oulton, J. E. L. 172
 Outtier, B. 85, 222
 Overbeck, F. 48, 59, 107–109

 Pagels, E. H. 190, 529, 1137–1141, 1208, 1211, 1220
 Paget, J. C. 39, 67, 210
 Painchaud, L. 662, 1122, 1220, 1261 f.
 Painter, J. 283 f., 599, 1152, 1182, 1185
 Palme, B. 685
 Palmer, A. 182, 222
 Pampaloni, G. 232, 886, 903 f.
 Pannewick, F. 201
 Pao, D. W. 1209
 Papandreou, D. 50, 79 f.
 Papatthomas, A. 354
 Pape, W. 424
 Paraggio, G. 899
 Paringer, B. 314
 Parker, D. C. 45 f., 348
 Parker, P. 390, 561
 Parker, W. J. 375
 Parrott, D. M. 1122–1126, 1152, 1181, 1208
 Parsons, P. J. 683
 Parvis, S. 44, 48
 Pasquier, A. 1122, 1162, 1169, 1208, 1210–1212,
 1214, 1261 f.
 Patsch, H. 481
 Patterson, S. J. 483 f., 500 f., 504
 Paulsen, H. 57 f.
 Paulus, H. E. G. 566
 Pearson, B. A. 190, 501, 562, 905, 1126, 1220 f.,
 1301
 Pedersen, N. A. 1032, 1042, 1046
 Peek, W. 18
 Peeters, P. 308, 886, 890, 903, 930, 932, 934,
 949 f., 964
 Pellegrini, S. 146, 418, 559, 886, 903
 Peppermüller, R. 224
 Perczel, I. 698
 Pérès, J.-N. 1062
 Peretto, E. 410
 Peretto, L. M. 904, 908, 913
 Perkins, Ph. 51 f., 1054, 1093, 1096–1098, 1108,
 1137
 Perler, O. 147
 Perrin, N. 483 f., 487, 500
 Perrone, L. 99
 Pesce, M. 181, 184, 474, 661, 671, 674, 676
 Pesch, R. 280, 1059
 Peter, N. 48, 108
 Petermann, J. H. 1290
 Peters, C. 561, 568, 658
 Petersen, J. 627, 639
 Petersen, N. R. 348

- Petersen, S. 46, 348, 350, 410, 412, 414–416, 516, 522, 661, 665–669, 671, 673, 676–678, 681, 1055, 1122, 1125 f., 1137 f., 1140–1142, 1208, 1210 f., 1221
- Petersen, W.L. 39, 44 f., 56, 467, 474, 479, 487, 563, 568, 571, 581, 588–591, 638, 641, 647, 655, 657 f., 1032, 1046
- Peterson, E. 917
- Petkanova, D. 87
- Pétrement, S. 458
- Petri, H. 289
- Pfaff, R. W. 100
- Pfann, St. J. 138
- Pfeiffer, H. 220, 227
- Pfeiffer, R. 11, 56
- Philippart, G. 231, 930, 933
- Philips, G. 222 f.
- Phillips, C. A. 561, 568, 641
- Philonenko-Sayar, B. 702, 851
- Piastra, C. M. 410
- Picard, J.-C. 2, 90, 94, 114
- Pietersma, A. 139
- Piètri, Ch. 131, 133, 177
- Pilhofer, P. 684
- Pillinger, R. 88
- Piñero, A. 344, 905
- Pines, S. 210, 212, 568
- Pinggéra, K. 698
- Pintaudi, R. 379
- Piovanelli, P. 860
- Piper, R. 496
- Pistelli, E. 903 f., 907
- Pitta, A. 209
- Planitz, E. Edler von der 352
- Plank, P. 289
- Planque, M. 751
- Plepelits, K. 923
- Pleyte, W. 679
- Plisch, U.-K. 159, 182, 190 f., 482, 484, 507, 589, 606, 859, 904, 1093 f., 1096, 1098 f., 1101 f., 1152, 1176, 1181, 1192 f., 1208, 1220, 1225, 1233, 1241, 1261, 1270, 1277, 1282
- Poffet, J.-M. 361
- Pognon, H. 440
- Poirier, P.-H. 1043, 1161, 1243
- Pollmann, K. 174 f.
- Polotsky, H. J. 443, 456, 1030 f., 1034, 1036 f., 1039 f., 1044 f., 1047
- Popkes, E. E. 1057
- Poplutz, U. 685
- Porter, J. R. 703
- Porter, S. E. 25, 353, 375, 387, 559
- Porter, W. J. 353
- Pöschl, V. 214
- Possekel, U. 476, 479
- Pott, A. 466
- Potthast, A. 697
- Poupon, G. 90, 94
- Pourkier, A. 402, 624
- Powell, K. 86
- Pratsch, Th. 141
- Pratscher, W. 39, 41, 283 f., 287, 599, 674, 1094, 1098, 1152, 1181, 1185
- Preisendanz, K. 18
- Preisigke, F. 631
- Preissler, H. 25, 1032, 1108
- Preuschen, E. 15, 24, 68 f., 117, 122, 124, 130 f., 134, 141, 144, 149, 357, 402, 420, 560, 589, 617, 621 f., 661, 664, 683
- Preysing, K. Graf von 664
- Prieur, J. M. 99, 178, 877
- Prigent, P. 213
- Prinzivalli, E. 111
- Pritz, R. A. 563, 623 f.
- Provera, M. E. 963 f., 972
- Pryke, J. 390
- Pryor, J. W. 360
- Puech, A. 426, 561
- Puech, E. 456, 733
- Puech, H.-Ch. 101, 355, 402, 410, 412, 416, 420, 430–434, 437, 439, 441, 444, 447, 452, 458, 460, 463, 466, 471, 474, 476, 528, 530, 1031, 1041, 1052, 1093, 1107, 1122 f., 1125, 1208, 1218, 1242, 1290
- Pyrke, E. J. 394
- Quacquarelli, A. 10
- Quasten, J. 222, 459
- Quecke, H. 903 f., 910, 1044, 1107, 1299 f.
- Quell, G. 9, 21
- Quesnell, Q. 390, 392, 395 f.
- Quispel, G. 487, 501, 562, 678, 1093, 1242
- Rack-Teuteberg, A. 702, 709 f.
- Radovich, N. 910
- Radscheidt, M. 201
- Rahmani, I. E. 231, 430, 437–439
- Räisänen, H. 289, 403, 1196
- Ramelli, I. 80
- Rapp, Ch. 81

- Rasimus, Th. 433
 Rassart-Debergh, M. 315, 905, 1032
 Rattmann, A. 681
 Rau, E. 391, 393–395
 Rebell, W. 361, 390, 940
 Rebenich, St. 98
 Redpath, H. A. 21
 Reeg, G. 741
 Rees, B. R. 385
 Reeve, M. D. 915
 Reichardt, W. 296
 Reichert, A. 215
 Reichert, E. 453
 Reinbold, W. 210, 212, 215, 233
 Reinink, G. J. 458, 478, 562, 566, 579 f., 587, 608, 619, 623 f.
 Reinsch, R. 888
 Reischl, W. C. 71, 156, 1033
 Reitzenstein, R. 96 f., 407, 537, 1071
 Renan, E. 129, 414
 Rendel Harris, J. 131
 Rensberger, D. 216
 Resch, A. 64, 152, 181, 184–186, 194, 474, 560, 633, 635, 637, 661, 666, 671, 908
 Reuss, J. 656
 Reventlow, H. Graf 67
 Revillout, E. 231, 308 f., 380, 444–446, 851, 861, 867, 1307 f., 1336 f., 1348, 1350
 Rewolinski, E. T. 528
 Rey, A.-L. 138
 Rhee, H. 74, 77
 Rhenferd, J. 565
 Rhys Davids, T. W. 924
 Richard, M. 144, 1035
 Richardson, C. C. 394
 Richardson, P. 56, 467
 Richter, S. G. 877, 1030, 1032, 1042, 1183, 1241, 1303, 1305
 Ricklin, Th. 613
 Riegel, S. K. 562, 566
 Ries, J. 315, 406, 451, 528, 1032
 Riesner, R. 213
 Riessler, P. 7, 102, 537, 539, 549
 Riley, G. 483, 502
 Rilke, R. M. 902
 Ringgren, H. 1243
 Ritschl, A. 466
 Ritter, A. M. 25, 35, 48, 158, 698
 Ritter, C. 94
 Ritter, S. 117
 Roberts, C. H. 354 f., 377, 387
 Robinson, D. M. 345
 Robinson, F. 299, 308 f., 315–317, 321–323, 326–328, 335 f., 342, 889 f., 910, 1348
 Robinson, J. A. 560, 683, 1003
 Robinson, J. M. 97, 104, 343, 480 f., 491, 502, 513, 527, 602, 1032, 1037, 1054, 1093, 1107, 1122, 1137, 1140, 1152, 1220, 1242, 1261
 Robson, J. 193 f., 198
 Rödiger, E. 963
 Rogers, N. 100
 Rogers, R. 45
 Roh, T. 280, 282
 Rohrbaugh, R. L. 563, 635
 Roloff, J. 33
 Römer, C. E. 115, 1030, 1044 f.
 Ropes, J. H. 98, 184–186
 Rordorf, W. 79 f.
 Rose, E. 83
 Roselli, A. 1031
 Rosén, T. 930, 933
 Rosenbaum, H.-U. 288
 Rösler, W. 81
 Rost, L. 103
 Rostagno, L. 930
 Rothstein, J. G. 448 f.
 Rouleau, D. 1093, 1095 f., 1098, 1101 f., 1104
 Rouse, R. 122
 Routh, M. 213
 Röwekamp, G. 420, 424, 426, 661, 703
 Rudhardt, J. 355
 Rudolph, K. 53 f., 700, 1032, 1053, 1108, 1137, 1305
 Rüger, H. P. 11, 25, 28, 144, 562
 Ruggieri, F. 61
 Ruhbach, G. 61
 Ruhnken, D. 11
 Rullkötter, B. 410
 Rustafjaell, R. de 851
 Rutgers, L. V. 43
 Rütten, A. 53
 Ruwet, J. 63, 149, 184, 668
 Sacco, G. 418
 Sachau, E. 442, 447 f., 478, 1030
 Sachs, H. 898–901
 Sæbø, M. 37, 67
 Sakkos, S. 15, 72 f., 158 f.
 Sako, L. M. R. 477
 Salemann, C. 1041
 Saller, R. 61

- Saller, S. J. 898
 Sallmann, K. 118
 Salzmann, J. Ch. 43
 Samir, K. 441
 Sanday, W. 121 f., 463, 907
 Sanders, E. P. 624
 Sanders, H. A. 1059
 Sanders, J. A. 25, 52, 65, 71, 115
 Sandmel, S. 938
 Šanidze, A. 933
 Santos Otero, A. de 7, 84 f., 87 f., 98, 62 f., 184–186, 193, 222, 224, 231 f., 262, 267, 299, 308, 344, 353, 357, 360, 368, 373, 375, 380, 402, 420, 425, 430, 432, 452, 483, 527, 560, 570, 588, 637, 645, 661, 678, 683, 696, 698, 702 f., 886, 888–890, 903, 905, 910 f., 930 f., 933, 940, 952, 963–965, 972, 981, 983, 1003, 1208, 1307, 1309, 1314
 Satzinger, H. 1278 f.
 Schaberg, J. 411, 1209
 Schade, L. 561
 Schade, O. 888
 Schaeder, H. H. 624
 Schäfer, C. 215
 Schäfer, P. 29, 218, 418
 Schäferdiek, K. 27, 48, 50, 80, 89, 103, 138
 Schaffer, Ch. 89
 Scham, J. 663
 Schärtl, M. 220, 559, 708
 Scheffczyk, L. 983
 Scheidweiler, F. 232–236, 238, 251, 262, 271, 697, 700, 702, 706 f., 709
 Schelkle, K. H. 54
 Schenke, H. M. 10, 186, 285, 349, 354, 380 f., 405, 407, 415, 426, 434 f., 482, 499, 503, 507, 513, 518, 527–529, 531, 539, 542, 546 f., 551, 558, 631, 676, 688, 700, 859, 862, 960, 1093 f., 1107 f., 1112, 1122–1124, 1126 f., 1131, 1142, 1181, 1187, 1193, 1198, 1208, 1210 f., 1218, 1240–1242, 1247, 1261, 1277, 1279, 1282, 1290, 1299, 1307, 1310, 1337, 1348
 Schenke-Robinson, G. 37, 1221
 Schepss, G. 666
 Scher, A. 1034
 Scher, I. A. 476
 Schermann, Th. 450
 Schiller, G. 90, 900, 942
 Schimanowski, G. 599 f.
 Schimmel, A. 193 f., 207
 Schindler, A. 102, 232
 Schipper, R. 457
 Schirmacher, Ch. 81
 Schlatter, A. 420, 422, 425
 Schlatter, Th. 420
 Schlegel, J. 349
 Schleiermacher, F. D. E. 481
 Schletterer, I. 434, 446, 513, 610, 1094, 1152, 1176
 Schlichting, G. 186, 945
 Schlier, H. 552
 Schlossnikel, R. F. 124
 Schmalenberg, G. 54
 Schmeller, Th. 482
 Schmid, C. 1059
 Schmid, D. 481
 Schmid, H. 529
 Schmid, U. 56, 468–470, 1060
 Schmidt, A. 185, 189, 370
 Schmidt, C. 19, 52, 97, 137, 352, 380, 415, 443, 458, 529, 537, 610, 679, 696, 851, 891, 1031, 1034, 1037, 1040, 1045, 1047, 1062 f., 1253, 1290–1292, 1295–1300, 1306
 Schmidt, D. 390, 395
 Schmidt, K. F. W. 360
 Schmidt, K. L. 343
 Schmidt, P. 413, 681
 Schmidt, P. L. 563, 570, 582 f., 589, 595, 613, 626
 Schmidt-Glitzter, H. 1030, 1039
 Schmidtke, A. 436, 440, 561, 570, 572 f., 575, 578 f., 583 f., 587, 589, 609, 613, 627, 643, 655–657
 Schmithals, W. 481
 Schmitt, Ch. 102
 Schnabel, N. C. 831
 Schnackenburg, R. 31
 Schneckenburger, M. 661, 671, 676
 Schneddermann, G. 806
 Schneemelcher, W. 1–3, 6, 10, 12, 16, 25, 27, 36, 48, 50, 52, 57, 65, 75, 79, 82, 89 f., 98, 101–103, 108–114, 119 f., 182, 345, 350, 352 f., 360, 370, 373, 375, 380, 383 f., 387, 400, 469, 481, 489, 561, 661, 664, 697, 700–702, 1031, 1240
 Schneider, G. 293, 308, 313, 886, 888 f., 891, 901, 904, 907, 920, 930 f., 938, 940, 960, 963–965, 983, 1003 f., 1009, 1013 f.
 Schnelle, U. 26, 31 f., 109, 344, 346 f., 349, 481
 Schniewind, J. 343
 Schoedel, W. R. 1152, 1156, 1160, 1162 f., 1176, 1243
 Schoenborn, U. 1108
 Schoeps, H.-J. 561, 567, 616, 620, 635

- Scholder, K. 96, 566
 Scholer, D. M. 410
 Schöllgen, G. 49, 54
 Scholten, C. 8, 54, 410, 421, 428, 663, 665, 1195, 1220, 1222
 Scholz, P. O. 1181
 Schöne, H. 903, 907
 Schonfield, H. J. 561
 Schottroff, L. 1208
 Schrage, W. 78, 484, 495, 501
 Schreiner, K. 292
 Schrenk, S. 88
 Schröter, J. 1, 22, 26, 30, 32, 42, 48, 53, 75, 81, 84–87, 209, 422, 426, 482 f., 496, 500–502, 506 f., 598, 678, 685, 937, 1142, 1208, 1212
 Schubart, W. 97
 Schubert, H. von 683
 Schubert, K. 184
 Schubert, P. 356
 Schüle, A. 30
 Schüler, W. 117
 Schulthess, F. 216
 Schultz, S. J. 175
 Schunck, K.-D. 150
 Schüngel-Straumann, H. 410
 Schürer, E. 63, 118, 210, 213
 Schüssler Fiorenza, E. 1208
 Schuster, M. 215
 Schwally, F. 198
 Schwank, B. 563
 Schwarte, K.-H. 99
 Schwartz, D. R. 357
 Schwartz, E. 127, 133 f., 159
 Schwartze, M. G. 1290
 Schwarz, G. 1059
 Schwegler, A. 570
 Schwemer, A. M. 25, 130, 148 f., 166, 417 f., 582, 628
 Schwyzer, H.-R. 1235
 Scopello, M. 527, 1093, 1122, 1137, 1221, 1225
 Scragg, D. G. 86
 Séd, N. 1152, 1162 f.
 Sedlaček, J. 231, 245
 Segal, J. B. 222, 226
 Segelberg, E. 528, 1242, 1245
 Seiwert, H. 25, 1108
 Sell, E. 194
 Sell, J. J. 1108
 Sellew, P. 504
 Semler, J. S. 565
 Sevrin, J.-M. 38, 78, 361, 366, 528, 1093, 1261, 1264, 1275
 Sevrugian, P. 16
 Shaw, A. A. 168
 Shoemaker, S. J. 183, 293, 299, 301, 410–412, 1209 f.
 Sieben, H.-J. 436
 Sieber, J. H. 1195
 Siebert, J. 900
 Siebert, F. 37, 48
 Siegmund, A. 83
 Siems, A. K. 413
 Silberman, L. H. 938
 Siller, M. 83, 232, 236, 240, 262
 Simon, M. 213, 561 f., 566
 Simonetti, M. 20, 45, 173, 175 f.
 Skarsaune, O. 37, 48, 564
 Skeat, T. C. 46, 360, 377, 486
 Slingerland, H. D. 213
 Smid, H. R. 904, 908, 911
 Smith Lewis, A. 92, 131, 910, 1045
 Smith, A. Ph. 193
 Smith, D. E. 1302, 1304
 Smith, J. D. 58
 Smith, M. 390–392, 394–396, 665
 Smith, R. 733 f., 757, 760, 1261
 Smith, T. V. 1195, 1198
 Snoek, J. A. M. 564
 Snyder, G. F. 118
 Soden, H. von 655, 1059
 Söder, R. 80
 Söding, Th. 233
 Söll, G. 289
 Spaeth, J. 685, 937
 Spanke, D. 227
 Sparks, H. F. D. 7
 Speyer, H. 194
 Speyer, W. 231
 Spiegelberg, W. 380
 Spier, J. 88
 Spinks, B. 9
 Spitzing, G. 898 f.
 Spuler, B. 981
 Staats, R. 1062, 1064
 Stählin, O. 426
 Stamm, J. J. 627
 Standaert, B. 1243
 Stanton, G. 344
 Starowieyski, M. 90, 101, 116, 232, 702
 Stauffacher-Schaub, M. 48

- Steck, F. 466
 Stefano Manzella, I. di 418
 Stegemann, E. W. 48
 Stegemann, H. 295, 297
 Stegmüller, F. 83, 402, 410, 430, 432, 434, 437, 441, 452, 460, 702
 Stein, M. 1030, 1036
 Steindorff, G. 1072
 Stemberger, G. 29, 563, 568 f.
 Stempel, R. 1181
 Stendhahl, K. 118
 Stenger, W. 1195
 Stenzel, M. 173
 Stern, D. 29
 Stern, L. 308
 Stern, M. 567
 Stewart-Sykes, A. 1062
 Stichel, R. 89, 905, 909
 Stiefenhofer, D. 647
 Stökl Ben Ezra, D. 74, 76
 Stone, M. E. 74, 85, 115, 138
 Stonehouse, N. B. 70
 Story, C. I. K. 1243
 Strack, H. L. 911
 Strecker, G. 50, 79, 283 f., 287, 289, 343–345, 479, 560 f., 563, 566–568, 570, 578, 582–585, 587 f., 590, 598, 600 f., 610, 612 f., 617, 627, 629–632, 637, 645, 655, 657, 661, 680
 Strobel, A. 645
 Strobel, K. 1062
 Strohmaier, G. 447–449, 478
 Stroker, W. D. 184–186, 194, 360
 Stroud, W. J. 528
 Stroumsa, G. G. 25 f., 29, 391
 Strycker, E. de 92, 903 f., 906–908, 910 f., 917, 924
 Stuckenbruck, L. T. 138
 Studer, B. 179
 Stuhlfauth, G. 90
 Stuhlmacher, P. 43, 109, 185, 343–345, 347, 423
 Stuißer, A. 426, 726, 1122
 Stülcken, A. 232
 Sturdy, J. 563
 Suermann, H. 444 f.
 Sundberg, A. C. 64, 116–118, 125
 Sundermann, W. 138, 449, 457, 688, 1030 f., 1040, 1049 f.
 Svenickaja, I. 87
 Swarat, U. 9, 25, 34, 131
 Swete, H. B. 115, 144, 357, 683, 1059
 Swoboda, M. 88
 Synek, E. M. 410
 Syreeni, K. 1196
 Szabó, A. 11
 Szyska, C. 201
 Talbert, Ch. H. 938
 Tardieu, M. 684, 688, 1031, 1040, 1046 f., 1122, 1208, 1210 f.
 Taschl-Erber, A. 413
 Taylor, D. G. K. 45
 Taylor, J. E. 563, 569
 Teller, W. A. 565
 Tengblad, E. 427
 Terian, A. 890 f., 904
 Testa, E. 300
 Testuz, M. 907
 Tetz, M. 72, 108, 159, 1025
 Thackeray, H. S. J. 115, 144
 Theissen, G. 23, 26, 30, 32 f., 47, 60, 66, 209, 211–214, 216, 218, 280, 282, 351
 Thiele, W. 176
 Thierry, N. 905
 Thilo, J. C. 903, 910, 963, 983 f.
 Thimmes, P. 410
 Thoma, C. 217
 Thomas, G. 30
 Thomassen, E. 113, 529, 1157, 1243, 1247
 Thomson, R. W. 231
 Thon, J. 419
 Thornton, C.-J. 44, 46, 343, 413, 460, 680 f., 684
 Thornton, T. C. G. 563, 582, 586, 626
 Thraede, K. 89, 215
 Thümmel, H. G. 900
 Thundy, Z. P. 886, 924, 939
 Thyen, H. 1239
 Tichonravov, N. 702, 710
 Tieleman, T. 216
 Tigchelaar, E. 733
 Till, W. C. 527, 1123 f., 1210 f., 1242, 1290 f., 1299
 Timmermans, F. 89, 902
 Tinnefeld, F. 1336, 1338
 Tischendorf, C. von 95 f., 98, 231, 235–237, 240–242, 245, 248, 262–265, 269, 271, 282, 299, 308, 582, 626, 639, 646, 655, 860, 886, 888, 907, 910, 931–933, 935, 943, 948, 950–952, 954, 964 f., 983 f., 1003
 Tisserant, E. 700, 702 f., 710, 761, 851, 889
 Tissot, Y. 460
 Tixeront, J. 222, 426

- Toepel, A. 705, 759, 803
 Toland, J. 565
 Tommaso, L. di 18, 81, 88, 91, 411, 931
 Tomson, P.J. 563, 568 f.
 Torrey, Ch. C. 164
 Totti, M. 18
 Townsend, Ph. 1220
 Toynbee, A. J. 51
 Trautmann, C. 528
 Trebilco, P. 403
 Treu, K. 354
 Trevett, Ch. 57, 59
 Trevijano, R. 696
 Tripp, D. H. 357, 528
 Trobisch, D. 23, 31, 348
 Trocmé, E. 1059
 Trofimova, M. 87
 Tröger, K.-W. 53, 283, 1195, 1270
 Tropper, J. 935, 943
 Troyer, K. de 37
 Tsutsui, K. 468, 470
 Tubach, J. 852, 1032, 1094
 Tuckett, Ch. M. 26, 38–40, 48, 50, 366, 501 f.,
 1196, 1208–1211, 1213, 1215
 Tukker, C. A. 983
 Turcescu, L. 411, 931
 Turdeanu, É. 705, 759
 Turner, E. G. 355
 Turner, J. D. 8, 190, 504, 529, 1107–1110, 1225,
 1261, 1263, 1276
 Turner, M. L. 529, 532
 Tyson, J. B. 468

 Ullmann, M. 972, 981
 Underwood, P. A. 89
 Uro, R. 591
 Usener, H. 12, 96

 Vaganay, L. 184–186, 684
 Vaillant, A. 231
 Valantasis, R. 484, 601
 van Aarde, A. G. 294, 937
 van Baaren-Pape, G. E. 904
 Van Belle, G. 366
 Van Damme, D. 613
 Van de Sandt, H. 40, 685
 Van den Bergh van Eysinga, G. A. 924, 939
 Van den Berg-Onstwedder, G. 852 f.
 Van den Broek, R. 19, 403, 563, 588, 596, 606,
 681, 1126

 Van den Hoek, A. 670
 Van den Oudenrijn, M. A. 6, 861, 1240, 1307–
 1314, 1336–1339, 1350
 Van der Horst, P. W. 216, 390, 395
 Van der Kooij, A. 25, 564
 Van der Toorn, K. 25
 Van der Vliet, J. 759, 1094, 1096 f., 1099, 1123,
 1220, 1230
 Van Eijk, A. H. C. 528
 Van Esbroeck, M. 183, 185, 1336, 1338
 Van Ess, J. 447, 449
 Van Haelst, J. 353
 Van Minnen, P. 116
 Van Oort, J. 91, 1220
 Van Overmeire, P. 1062
 Van Rompay, L. 931, 933, 952
 Van Segbroeck, F. 366, 502
 Van Stempvoort, P. A. 904
 Van Tongerlo, A. 451, 1032
 Van Unnik, W. C. 23, 184, 528, 1093, 1096
 Van Uytfanghe, M. 110 f.
 Van Voorst, R. E. 209, 214 f.
 Vandoni, M. 231
 Vannutelli, P. 232, 903
 Vassiliev, A. V. 702 f., 710, 728, 730, 734, 739 f.,
 742–744, 746, 751, 755, 757, 759 f., 768–770,
 773 f., 790
 Veilleux, A. 1152, 1176, 1181, 1184, 1193
 Veltri, G. 26, 29
 Verhelst, J. 417
 Verheyden, J. 43, 83, 118, 366, 624, 691
 Vermaseren, M. J. 403
 Vermes, G. 63, 210, 212
 Vernet, A. 81
 Vielhauer, Ph. 16, 98, 107 f., 185, 343, 346–348,
 350, 480 f., 560, 570, 578, 582–585, 587 f., 590,
 598, 600 f., 627, 629–632, 637, 645, 610, 612 f.,
 615, 617, 655, 657, 661, 676, 938, 951, 1053, 1056,
 1059 f.
 Vigne, D. 610, 619
 Villecourt, L. 438
 Vinzent, M. 32, 173, 450, 684 f.
 Vivian, A. 930
 Vogt, H. J. 49, 60, 638
 Vögtle, A. 295
 Voicu, S. J. 78, 85, 931–939, 943, 954 f.
 Volckmar, G. 466, 468
 Volk, M. 901
 Volkmann, L. 80
 Volkmar, G. 44

- Vollmann, B. 453, 455 f.
 Völter, D. 678
 Volz, H. 11
 Vööbus, A. 479
 Vorster, W.S. 343, 346 f., 905
 Vos, J.S. 474

 Waal, A. de 897, 899, 942
 Wacker, M.-Th. 1208
 Waggerl, K.H. 902
 Waitz, H. 435–438, 440, 560 f., 570, 574, 585, 588, 590, 608, 610, 613, 627, 629, 649, 655 f.
 Wajnberg, I. 1063
 Wäldä, Mika'el Bəranä Mäsqäl 1336
 Waldenfels, H. 109
 Waldstein, M. 19, 53, 349, 1053
 Walker, A. 232
 Wall, H. 419
 Wallin, G. 309
 Wallraff, M. 141, 213
 Walter, N. 10, 423
 Wanke, G. 16
 Ward, R.B. 283, 1094, 1098
 Warns, R. 41, 298, 674
 Warren, D.H. 1209
 Wasmuth, J. 702, 709 f.
 Wasserstein, A. 29, 157, 166
 Wasserstein, D.J. 29, 157, 166
 Waszink, J.H. 460
 Wautier, A. 527
 Webb, R.L. 190
 Weber, Ch.F. 560
 Weber, F. 806
 Weber, R. 12
 Wedderburn, A.J.M. 528, 1108
 Wehnert, J. 568, 624
 Weidinger, E. 102, 904
 Weinell, H. 7, 99
 Weinreich, O. 405, 407
 Weis, A. 898
 Weiser, A. 31
 Weiss, H.-F. 664
 Weisse, Ch.H. 480
 Weissengruber, F. 683, 931
 Weitbrecht, J. 81
 Welsby, A.S. 904
 Wendland, P. 54, 157, 960
 Wenger, A. 299
 Wenham, D. 360, 684
 Weninger, S. 1336

 Weren, W. 685
 Wermelinger, O. 21, 25, 164, 175
 Werner, D. 231, 262
 Wessel, K. 90
 Wessely, Ch. 353, 357, 370 f., 375, 387, 442, 851
 Westendorf, W. 601, 1107
 Westerhoff, M. 696, 699–701, 851–853, 855–857, 863, 865, 867, 870, 876, 880, 884, 1307, 1350
 Westra, L.H. 173
 Wette, W.M.L. de 565 f., 570
 Whealey, A. 210 f.
 Whittaker, J. 423
 Widengren, G. 963
 Wiebe, R.A. 190
 Wiedemann, Th.E. 938
 Wiessner, G. 97, 1032
 Wilckens, U. 290
 Wilhelm, P. 898
 Wilken, R.L. 215
 Wilkens, J. 138
 Willard, R. 86
 Williams, D.S. 56, 466, 468
 Williams, F. 402, 410, 416, 666
 Williams, F.E. 1093, 1095 f., 1098, 1101 f.
 Williams, J.A. 1243
 Williams, M.A. 401, 528, 1051 f.
 Wilmart, A. 299, 645, 700, 702 f., 710, 761, 851, 889
 Wilson, N.G. 141
 Wilson, R. McL. 10, 112, 185, 232, 360, 527 f., 532, 558, 562, 570, 661, 702, 941, 961, 1093, 1208, 1210, 1240, 1242 f., 1261
 Windisch, H. 461, 463
 Winkelmann, F. 82 f., 441
 Winkler, G. 45, 562, 568
 Winling, R. 905
 Winstedt, E.O. 856
 Winter, P. 210, 214
 Wirbelauer, E. 61
 Wissa, M. 315
 Wisse, F. 19, 349, 661 f., 1053, 1093, 1195, 1242, 1261 f., 1266, 1268, 1270, 1272
 Wohlenberg, G. 1059
 Woide, C.G. 1290
 Wolf, G. 220
 Wolf, G.Ph. 92
 Wood, H.G. 1062
 Wrede, W. 48
 Wright, B.G. 458
 Wright, D.F. 360, 362, 684

- Wright, W. 440, 910, 930
 Wuellner, W. 390
 Wurm, A. 459
 Wurm, H. 177 f.
 Wurst, G. 613, 1030, 1032, 1040, 1042 f., 1057,
 1152 f., 1160, 1165 f., 1195 f., 1220, 1222 f., 1226,
 1233, 1235, 1290
 Wykes, D.L. 94
 Wyrwa, D. 72, 159, 663, 678

 Yassā, ‘Abda al-Masīh 224
 Yoshiko Reed, A. 564
 Yousif, E.-I. 476

 Zaghlul, M. 193
 Zahn, Th. 9, 16, 18, 23–25, 34, 46, 55–57, 63 f.,
 67, 115, 117 f., 121 f., 124–128, 130–132, 139, 141,
 143 f., 156–158, 164, 169, 173, 175, 178, 280, 293,
 295, 297 f., 348, 418, 420 f., 425–427, 438 f., 455,
 460, 463, 478, 560, 570, 579, 589, 608, 610 f.,
 613 f., 616, 655, 657, 663–665, 668 f., 671, 673,
 677–680, 682, 684, 907, 1059

 Zakeri, M. 1094
 Zandee, J. 1242
 Zangenberg, J. 289
 Zaninotto, G. 220
 Zeegers-Vander Vorst, N. 45
 Zeller, D. 496
 Zervos, G. T. 293
 Zevit, Z. 25, 29
 Ziegler, J. 78, 89, 166, 928
 Zieme, P. 449–451, 457
 Zimmermann, R. 1094
 Zimmermann, S. 476
 Zmijewski, J. 289
 Zöckler, T. 484, 501
 Zoega, G. 308 f.
 Zscharnack, L. 564 f., 627
 Zucal, S. 899
 Zwaan, J. de 1062
 Zwiep, A. W. 381